



swingo 250micro

Compact Scrubber Dryer



DE
EN
FR
NL
PT
IT
ES



V002 / 12100-48 2221

www.taski.com



Inhaltsverzeichnis**DE**

Allgemeine Übersicht	3
Übersicht über das Bedienfeld	6
Schnellanleitung	7/17
Aufbewahrung und Transport	18
Regelmässige Wartung	20
Entleeren der Tanks	24
Auswechseln der Abstreifblätter	25
Ausbau und Laden der Batterie	29
Technische Daten	31
Fehlerbehebung	32
Schaltbild	35
Angaben zur Maschine	36
Informationen zur Scheuersaugmaschine	37
Ersatzteile	50

Content**EN**

Machine Overview	3/4
Control Panel Overview	6/7
Quick Set-up Guide	7/17
Storage and Transport	18
Regular Maintenance	20/21
Emptying Tanks	24
Changing the squeegee Blades	25
Battery removal and charging	29
Specifications	31
Troubleshooting	32
Schematic Diagram	35
About the Machine	38
Information for Scrubber Dryer	39
Spare Parts	50

Table des matières**FR**

Vue d'ensemble de la machine	3/4
Vue d'ensemble du tableau de commande	6/7
Guide d'installation rapide	7/17
Rangement et transport	18/19
Entretien régulier	20/21
Vidange des réservoirs	24
Remplacement des lames du suceur	25
Retrait et recharge de la batterie	29
Caractéristiques	31
Troubleshooting	33
Diagramme schématique	35
À propos de la machine	40
Informations concernant l'autolaveuse	41
Pièces détachées	50

Inhoudsopgave**NL**

Overzicht machine	3/4
Overzicht bedieningspaneel	6/7
Snelstartgids	7/17
Opslag en transport	18/19
Regelmatig onderhoud	20/21
De tanks leegmaken	24
De wissers van het vloerelement vervangen	25
De accu verwijderen en opladen	29
Specificaties	31
Storingen	33
Schematisch diagram	35
Informatie over de machine	42
Informatie m.b.t. schrobzuigmachine	43
Reserveonderdelen	50

Índice**PT**

Descrição geral da máquina	3/4
Descrição geral do painel de controlo	6/7
Guia de instalação rápida	7/17
Armazenamento e transporte	18/19
Manutenção regular	20/21
Esvaziamento dos depósitos	24
Substituir as lâminas da ferramenta do piso	26
Remoção e carregamento da bateria	29
Especificações	31
Avarias	34
Diagrama esquemático	35
Sobre a máquina	44
Informações sobre a máquina	45
Peças sobressalentes	50

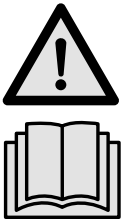
Indice**IT**

Panoramica dell'apparecchio	3/4
Panoramica del quadro comandi	6/7
Guida rapida all'installazione	7/17
Stoccaggio e trasporto	18/19
Manutenzione periodica	20/21
Svuotamento dei serbatoi	24
Sostituzione delle lame tergipavimento	26
Rimozione e ricarica della batteria	29
Specifiche	31
Risoluzione dei problemi	34
Schema apparecchio	35
Informazioni sull'apparecchio	46
Informazioni relative alla lavasciuga pavimenti	47
Parti di ricambio	50

Índice**ES**

Vista general de la máquina	3/4
Vista general del cuadro de mandos	6/7
Guía de instalación rápida	7/17
Almacenamiento y transporte	18/19
Mantenimiento periódico	20/21
Vaciado de depósitos	24
Cambio de gomas de la boquilla de aspiración	26
Desmontaje y carga de la batería	29
Especificaciones	31
Troubleshooting	35
Diagrama esquemático	35
Generalidades de la máquina	48
Información de la fregadora-secadora	49
Repuestos	50

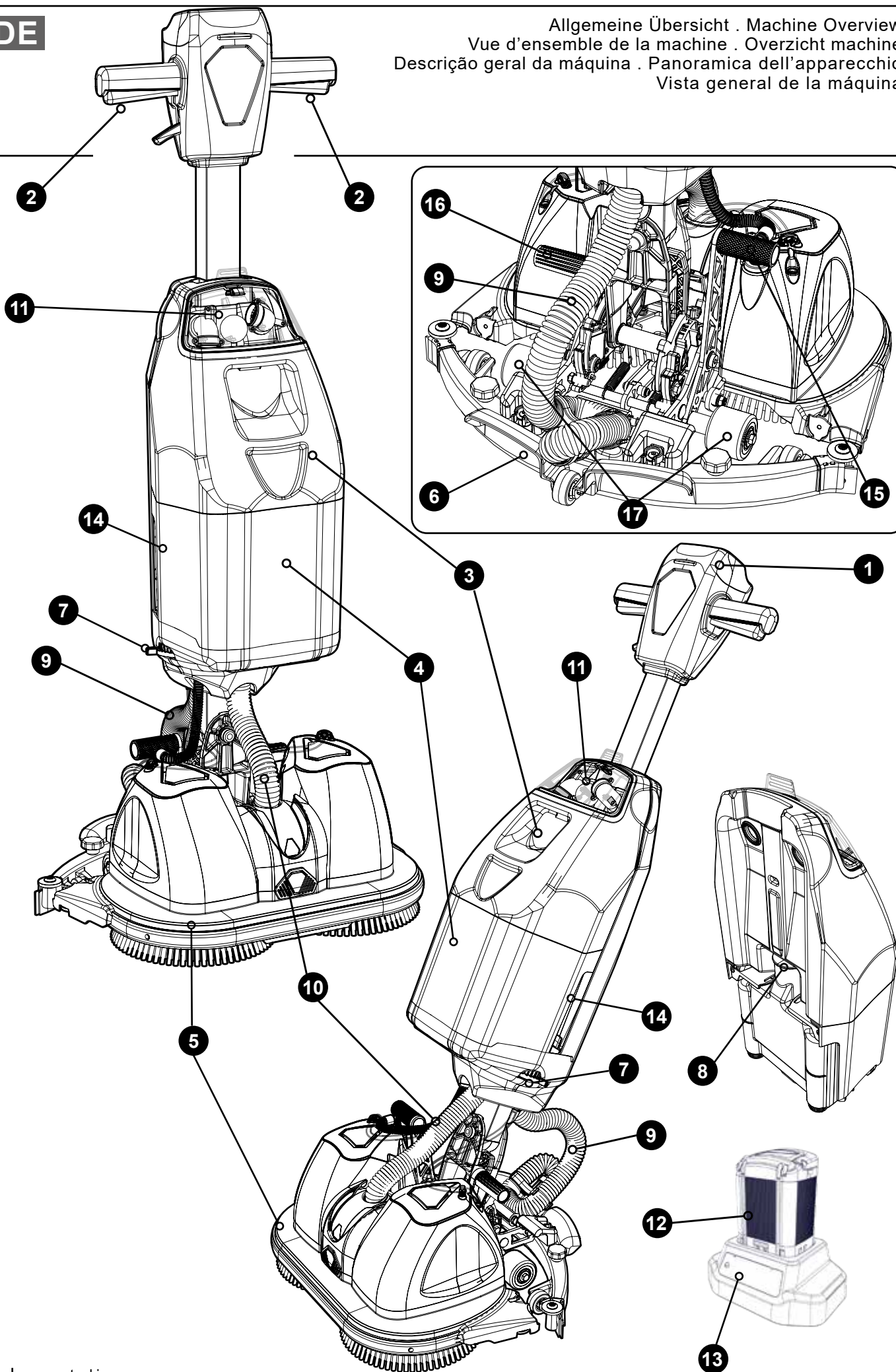
swingo 250µmicro



<p>Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung</p> <p>VORSICHT, Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen. BEVOR SIE DIE MASCHINE IN BETRIEB NEHMEN. Entfernen sie sämtliches Verpackungsmaterial, öffnen sie das Paket vorsichtig und prüfen sie es auf Vollständigkeit. • Bedienungsanleitung • Batterieladegerät und -kabel • Batteriepaket • Schrubbbürsten, 2 Stück • Abstreiferbaugruppe</p>	DE
<p>Original Instructions</p> <p>CAUTION, Read instructions before using the machine. KEEP FOR FUTURE REFERENCE After the removal of all the packaging, carefully open and check the contents • Owner Manual • Battery Charger & Lead • Battery Pack • Scrub Brushes x 2 • Squeegee Assembly</p>	EN
<p>Traduction du manuel d'utilisation d'origine</p> <p>AVERTISSEMENT, Lisez la notice avant d'utiliser la machine. KEEP FOR FUTURE REFERENCE Après avoir retiré tous les emballages, ouvrez le carton avec précaution et vérifiez-en le contenu. • Instructions d'utilisation • Chargeur de batterie et câble • Batterie • Brosses à récurer x 2 • Assemblage de la raclette</p>	FR
<p>Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing</p> <p>LET OP, Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine gebruikt. KEEP FOR FUTURE REFERENCE Verwijder al het verpakkingsmateriaal, open het pakket voorzichtig en controleer of de inhoud compleet is. • Gebruiksaanwijzing • Accuoplader en snoer • Accu • Schrobborstels x 2 • Vloerwissersamenstel</p>	NL
<p>Tradução das Instruções Originais</p> <p>CUIDADO, Leia as instruções antes de usar a máquina. KEEP FOR FUTURE REFERENCE Depois de retirar a embalagem na totalidade, abra cuidadosamente e verifique o conteúdo. • Manual do proprietário • Carregador e cabo da bateria • Bateria • Escovas para lavagem x 2 • Conjunto do rodo</p>	PT
<p>Traduzione del manuale d'uso originale</p> <p>ATTENZIONE, Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. KEEP FOR FUTURE REFERENCE Dopo aver rimosso completamente l'imballaggio, aprire con cura e controllare il contenuto. • Manuale d'uso • Caricabatteria e relativo cavo • Pacco batterie • Spazzole di lavaggio x 2 • Gruppo Squeegee</p>	IT
<p>TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE USO ORIGINAL</p> <p>PRECAUCIÓN, Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina. KEEP FOR FUTURE REFERENCE Tras retirar todo el embalaje, abra con cuidado y compruebe el contenido • Manual del propietario • Cargador de baterías y cable • Paquete de baterías • Cepillos de fregado x 2 • Conjunto de boquilla de aspiración</p>	ES

DE

Allgemeine Übersicht . Machine Overview
Vue d'ensemble de la machine . Overzicht machine
Descrição geral da máquina . Panoramica dell'apparecchio
Vista general de la máquina



Allgemeine Übersicht

DE

- 1 Bedienfeld
- 2 Abzugsbügel
- 3 Schmutzwassertank
- 4 Frischwassertank
- 5 Bürstendeck
- 6 Abstreifblätter
- 7 Frischwasserdurchfluss-Einstellventile
- 8 Frischwasser-Füll-/Entleerungsdeckel
- 9 Saugschlauch der Absauglippe
- 10 Saugschlauch
- 11 Abscheider
- 12 Batterie
- 13 Batterieladegerät
- 14 Füllstands-Sichtfenster Frischwassertank
- 15 Einlagerungshebel
- 16 Absauglippen-Entriegelungshebel
- 17 Räder für Transport/Einlagerung

Machine Overview

EN

- 1 Operator control panel
- 2 Triggers
- 3 Waste-water tank
- 4 Clean-water tank
- 5 Brush deck
- 6 Squeegee blades
- 7 Clean water flow adjustment taps
- 8 Clean-water filling / emptying cap
- 9 Squeegee vacuum hose
- 10 Vacuum hose
- 11 Separator
- 12 Battery
- 13 Battery charger
- 14 Clean tank fill view windows
- 15 Storage lever
- 16 Squeegee release lever
- 17 Transport / Storage wheels

Machine Overview

FR

- 1 Tableau de bord de l'opérateur
- 2 Poignées-interrupteurs
- 3 Réservoir d'eau sale
- 4 Réservoir d'eau propre
- 5 Plateau de brosses
- 6 Lames de la raclette
- 7 Robinets de réglage du débit d'eau propre
- 8 Bouchon de remplissage/vidange de l'eau propre.
- 9 Tuyau d'aspiration du suceur
- 10 Tuyau d'aspiration
- 11 Séparateur
- 12 Batterie
- 13 Chargeur de batteries
- 14 Hublots de remplissage du réservoir d'eau propre
- 15 Levier de rangement
- 16 Levier de déverrouillage du suceur
- 17 Roues de transport / stockage

Overzicht machine

- 1 Bedieningspaneel
- 2 Uitschakelgrepen
- 3 Vuilwatertank
- 4 Schoonwatertank
- 5 Borstelplaat
- 6 Vloerwisserbladen
- 7 Instelkranen schoon water
- 8 Dop voor vullen/leegmaken schoonwatertank
- 9 Zuigslang vloerelement
- 10 Zuigslang
- 11 Scheider
- 12 Accu
- 13 Accuoplader
- 14 Kijkvensters voor niveau schoonwatertank
- 15 Opslaghendel
- 16 Hendel voor neerlaten vloerelement
- 17 Transport-/opslagwielen

NL

Descrição geral da máquina

- 1 Painel de controlo do operador
- 2 Gatilhos
- 3 Depósito de água residual
- 4 Depósito de água limpa
- 5 Plataforma das escovas
- 6 Lâminas do rodo
- 7 Torneiras de ajuste do caudal de água limpa
- 8 Tampa de enchimento/esvaziamento de água limpa
- 9 Mangueira de vácuo da ferramenta do piso
- 10 Mangueira de vácuo
- 11 Separador
- 12 Bateria
- 13 Carregador da bateria
- 14 Janelas da vista de enchimento do depósito de água limpa
- 15 Alavanca de armazenamento
- 16 Alavanca de libertação da ferramenta do piso
- 17 Rodas de transporte/armazenamento

PT

Panoramica dell'apparecchio

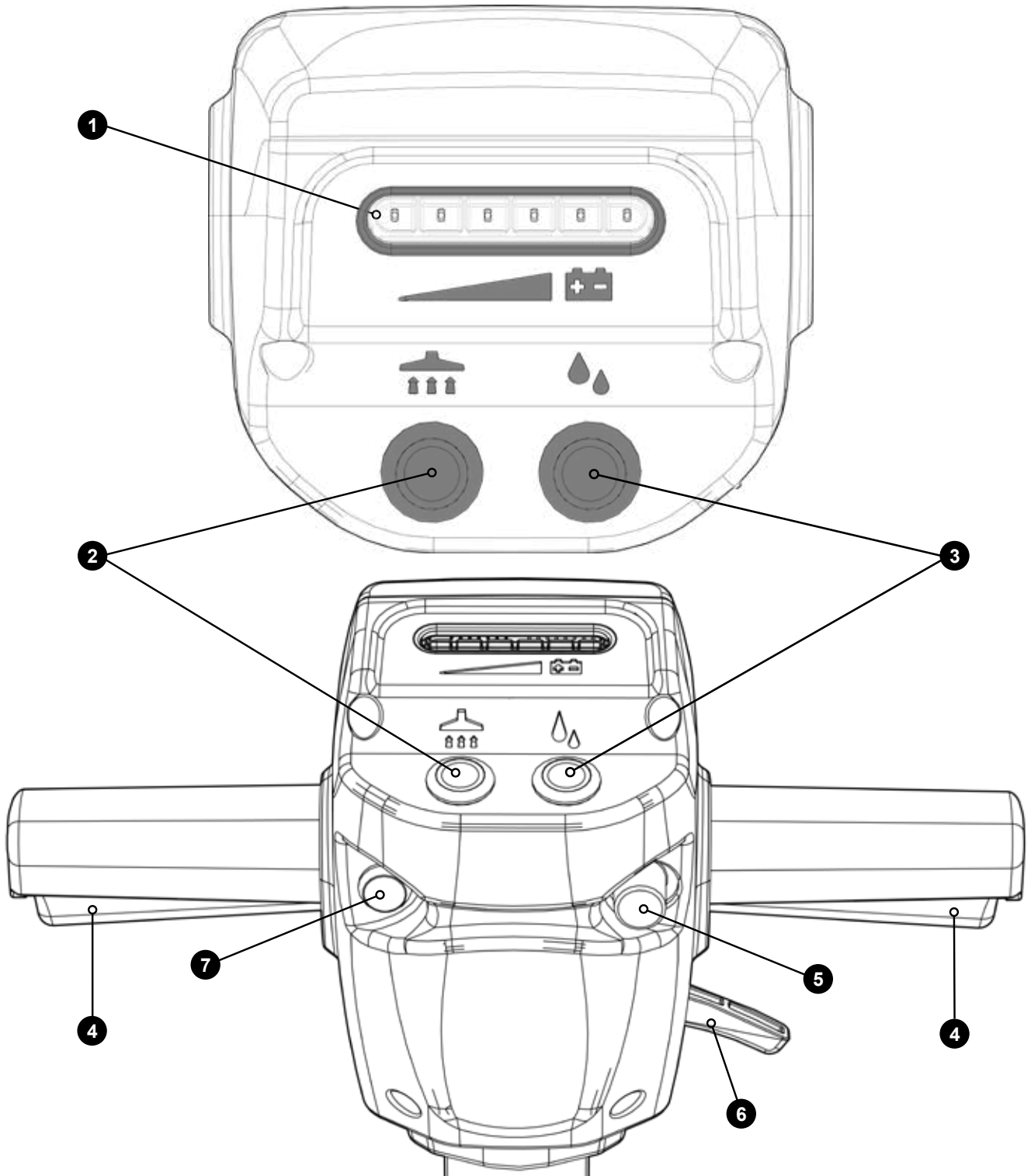
- 1 Quadro comandi dell'operatore
- 2 Comandi azionamento
- 3 Serbatoio acqua sporca
- 4 Serbatoio acqua pulita
- 5 Gruppo spazzola
- 6 Lame Squeegee
- 7 Rubinetti di regolazione della portata d'acqua pulita
- 8 Tappo di riempimento / scarico acqua pulita
- 9 Tubo flessibile aspiratore tergilavamento
- 10 Flessibile aspiratore
- 11 Separatore
- 12 Batteria
- 13 Caricabatteria
- 14 Spie trasparenti di riempimento del serbatoio acqua pulita
- 15 Leva di stoccaggio
- 16 Leva rilascio tergilavamento
- 17 Ruote di trasporto/stoccaggio

IT

Vista general de la máquina

- 1 Cuadro de mandos del operario
- 2 Gatillos
- 3 Depósito de agua sucia
- 4 Depósito de agua limpia
- 5 Cabezal de cepillos
- 6 Gomas de la boquilla de aspiración
- 7 Grifos de ajuste del caudal de agua limpia
- 8 Tapón de llenado / vaciado de agua limpia
- 9 Tubo de succión de la boquilla de aspiración
- 10 Tubo de succión
- 11 Separador
- 12 Bateria
- 13 Cargador de baterías
- 14 Mirillas de llenado del depósito de agua limpia
- 15 Palanca para almacenamiento
- 16 Palanca de elevación de la boquilla de aspiración
- 17 Ruedas de transporte / almacenamiento

ES



Übersicht über das Bedienfeld

- 1 Batteriestandsanzeige
- 2 Saugvorrichtung Ein/Aus
- 3 Wasserdurchfluss Ein/Aus
- 4 Abzugsbügel
- 5 Griffverriegelungstaste (in aufrechter Position)
- 6 Griffverriegelungshebel
- 7 Starttaste

Control Panel Overview

EN

- 1 Battery Charge Level Meter
- 2 Vacuum On / Off
- 3 Water Flow On / Off
- 4 Triggers
- 5 Handle Lock Button (In the upright position)
- 6 Handle Release Lever
- 7 Start Button

Vue d'ensemble du tableau de commande

FR

- 1 Indicateur du niveau de charge de la batterie
- 2 Marche/arrêt de l'aspiration
- 3 Marche/arrêt du débit d'eau
- 4 Poignées-interrupteurs
- 5 Bouton de verrouillage de la poignée (en position verticale)
- 6 Levier de déverrouillage de la poignée
- 7 Bouton de démarrage

Overzicht bedieningspaneel

NL

- 1 Indicator acculaadniveau
- 2 Zuigmotor Aan / Uit
- 3 Watertoevoer Aan / Uit
- 4 Uitschakelgrepen
- 5 Vergrendelknop handgreep (indien rechtop)
- 6 Ontgrendeling handgreep
- 7 Startknop

Descrição geral do painel de controlo

PT

- 1 Medidor de nível de carga da bateria
- 2 Ligar/desligar vácuo
- 3 Botão para ligar/desligar o caudal de água
- 4 Gatilhos
- 5 Botão de bloqueio do manípulo (na posição vertical)
- 6 Alavanca de libertação do manípulo
- 7 Botão Start (Iniciar)

Panoramica del quadro comandi

IT

- 1 Indicatore livello di carica batteria
- 2 On / Off aspiratore
- 3 On / Off portata acqua
- 4 Comandi azionamento
- 5 Pulsante di blocco della maniglia (in posizione verticale)
- 6 Leva di rilascio della maniglia
- 7 Pulsante di avvio

Vista general del cuadro de mandos

ES

- 1 Indicador de nivel de carga de las baterías
- 2 Encendido/apagado de la aspiración
- 3 Paso/cierre del flujo de agua
- 4 Gatillos
- 5 Botón de bloqueo del manillar (en posición vertical).
- 6 Palanca de liberación del manillar
- 7 Interruptor de encendido

Schnellanleitung . Quick Set-up Guide
 Guide d'installation rapide . Snelstartgids
 Guia de instalação rápida . Guida rapida all'installazione
 Guía de instalación rápida



LESEN SIE DIESE ANLEITUNG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE IN BETRIEB NEHMEN. ENTFERNEN SIE SÄMTLICHES VERPACKUNGSMATERIAL, ÖFFNEN SIE DAS PAKET VORSICHTIG UND PRÜFEN SIE ES AUF VOLLSTÄNDIGKEIT.

DE

PLEASE READ BEFORE COMMENCING ANY OPERATION. AFTER THE REMOVAL OF ALL THE PACKAGING, CAREFULLY OPEN AND CHECK THE CONTENTS.

EN

À LIRE AVANT D'ENTREPRENDRE TOUTE OPÉRATION. APRÈS AVOIR RETIRÉ TOUS LES EMBALLAGES, OUVREZ LE CARTON AVEC PRÉCAUTION ET VÉRIFIEZ-EN LE CONTENU.

FR

LEES DEZE GIDS VOORDAT U DE MACHINE IN GEBRUIK NEEMT. VERWIJDER AL HET VERPAKKINGSMATERIAAL, OPEN HET PAKKET VOORZICHTIG EN CONTROLEER OF DE INHOUD COMPLEET IS.

NL

LEIA ANTES DE COLOCAR EM FUNCIONAMENTO. DEPOIS DE RETIRAR A EMBALAGEM NA TOTALIDADE, ABRA CUIDADOSAMENTE E VERIFIQUE O CONTEÚDO.

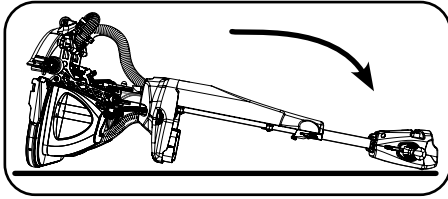
PT

LEGGERE PRIMA DI INIZIARE QUALSIASI OPERAZIONE. DOPO AVER RIMOSSO COMPLETAMENTE L'IMBALLAGGIO, APRIRE CON CURA E CONTROLLARE IL CONTENUTO.

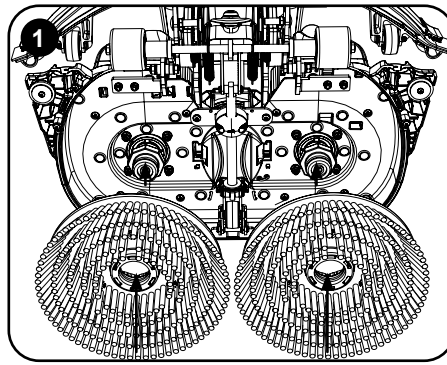
IT

LEA ESTA GUÍA ANTES DE EMPEZAR A USAR LA MÁQUINA. TRAS RETIRAR TODO EL EMBALAJE, ABRA CON CUIDADO Y COMPRUEBE EL CONTENIDO.

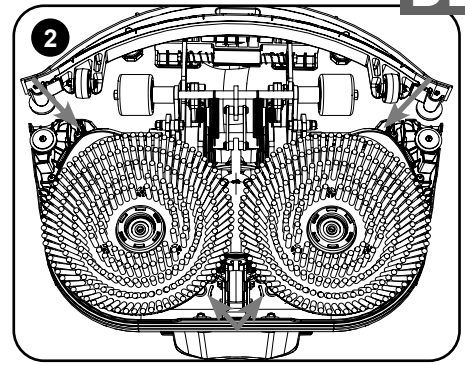
ES



Der Griff muss in aufrechter Position verriegelt und die Transporträder müssen eingefahren sein. Entfernen Sie die Tankbaugruppe (und die Batterie, falls vorhanden) und legen Sie die Maschine vorsichtig auf die Vorderseite.



Der Griff muss in aufrechter Position verriegelt und die Transporträder müssen eingefahren sein. Entfernen Sie die Tankbaugruppe (und die Batterie, falls vorhanden) und legen Sie die Maschine vorsichtig auf die Vorderseite.



Um die Bürsten zu entfernen, legen Sie Ihre Finger an den gezeigten Stellen hinter den Bürstenträger und ziehen Sie sie durch leichtes Hin- und Herbewegen vorsichtig ab.

Brush fitting - Make sure battery is removed before fitting or removing brushes.

Make sure the handle is locked in upright position and storage wheels are retracted. Remove the tank assembly (and battery if fitted) gently lay machine on its front

Push the brush / pad holder onto the brush motor mounts (1 & 2). Note: Gloves are recommended to be worn whilst fitting and removing the brushes.

To remove the brushes, place your fingers behind the brush deck in locations shown and gently wiggle off.

Montage des brosses - Veillez à ce que la batterie soit retirée avant de monter ou de retirer les brosses.

Veillez à ce que la poignée soit verrouillée en position verticale et les roues de rangement rétractées. Retirez l'ensemble du réservoir (et la batterie si elle est installée) et posez délicatement la machine sur sa face avant.

Poussez le support de brosse / patin sur les supports du moteur de brosses (1 & 2). Remarque : Le port de gants est recommandé pour la pose et la dépose des brosses.

Pour retirer les brosses, placez vos doigts derrière leur plateau aux endroits indiqués et faites-les glisser délicatement.

De borstel(s) plaatsen - Zorg ervoor dat u de accu verwijderd voordat u de borstels plaatst of verwijderd.

Zorg dat de handgreep rechtop is vergrendeld en de opslagwielen ingetrokken zijn. Verwijder de tank (en accu indien aanwezig) en kantel de machine voorzichtig naar voren.

Druk de borstel-/padhouder op de aansluitingen van de borstelmotor (1 & 2). NB: Het dragen van handschoenen wordt geadviseerd bij het plaatsen en verwijderen van de borstels.

Om de borstels te verwijderen plaatst u uw vingers achter de borstelplaat in de aangegeven locaties en wiebelt u deze voorzichtig los.

Encaixe das escovas - Certifique-se de que a bateria está retirada antes de encaixar ou retirar as escovas.

Certifique-se de que o manípulo está bloqueado na posição vertical e que as rodas de armazenamento estão recolhidas. Retire cuidadosamente o conjunto do depósito (e a bateria, se instalada) e deite cuidadosamente a máquina para a frente.

Empurre o suporte da escova/do disco para as montagens do motor de escova (1 e 2). Nota: recomenda-se o uso de luvas durante o encaixe e a remoção das escovas.

Para retirar as escovas, coloque os seus dedos por trás da plataforma das escovas nos locais apresentados e retire-as cuidadosamente.

Montaggio delle spazzole: prima di montare o rimuovere le spazzole, assicurarsi che la batteria sia rimossa.

Verificare che la maniglia sia bloccata in posizione verticale e che le ruote di stoccaggio siano ritratte. Staccare il gruppo serbatoio (e la batteria, se presente) appoggiando delicatamente la macchina sulla parte anteriore.

Inserire il supporto spazzole/pattino sugli attacchi del motore delle spazzole (1 e 2). Nota: si raccomanda di indossare i guanti durante il montaggio e la rimozione delle spazzole.

Per rimuovere le spazzole, posizionare le dita dietro il gruppo spazzola nei punti indicati e staccarle con delicatezza.

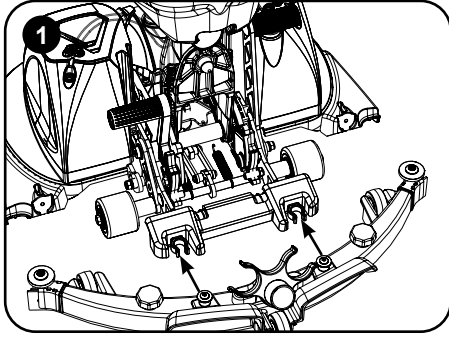
Montaje de los cepillos - Verifique que la batería esté retirada antes de montar o desmontar los cepillos.

Compruebe que el manillar esté bloqueado en la posición vertical y las ruedas de almacenamiento estén retraídas. Saque el conjunto del depósito (y la batería si está instalada) y coloque la máquina suavemente sobre su parte frontal.

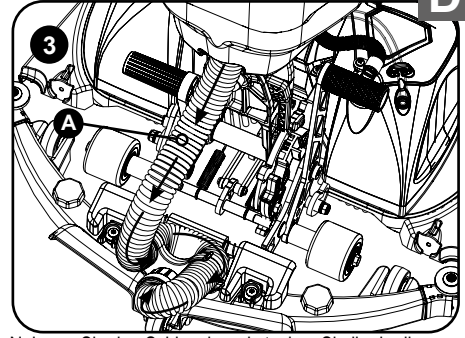
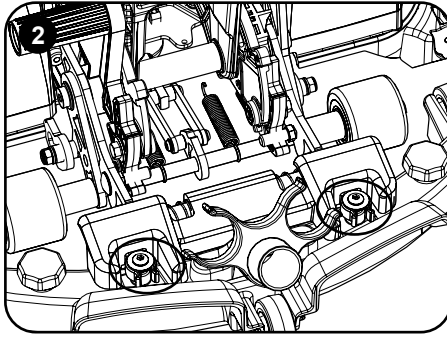
Empuje el portacepillo / almohadilla sobre los soportes del motor del cepillo (1 y 2). Nota: Se recomienda llevar guantes para montar y desmontar los cepillos.

Para desmontar los cepillos, coloque los dedos detrás del cabezal de los cepillos en los lugares indicados y retírelos suavemente.

Absauglippe und Saugschlauchanschluss



Drücken Sie den Trägergriff der Absauglippe nach unten und schieben Sie die Absauglippe in die Halteklammern (1 und 2).



Nehmen Sie den Schlauch und stecken Sie ihn in die Schlauchhalteklammern, dann schließen Sie das offene Ende sicher an den mittleren Anschluss an der Absauglippe an. Beachten Sie die Pfeile, um den richtigen Sitz zu gewährleisten. Achten Sie darauf, dass Teil (A) des Schlauchs locker bleibt und nicht überdehnt wird.

DE

Squeegee and vacuum hose fitting

Push the squeegee carrier handle down and push the squeegee onto the retaining clips (1 & 2).

Take the hose and fit it into the hose retaining clips then push the open end securely over the centre fitting on the squeegee. Follow the arrows for the correct fit. Make sure part (A) of the hose stays loose and is not over stretched.

EN

Raccordement du suceur et du tuyau d'aspiration

Poussez la poignée du support du suceur vers le bas et poussez le suceur sur les clips de retenue (1 et 2).

Attrapez le tuyau et insérez-le dans ses clips de retenue, puis poussez l'extrémité ouverte fermement sur le raccord central du suceur. Respectez la direction des flèches pour un bon ajustement. Veillez à ce que la partie (A) du tuyau reste lâche et ne soit pas trop étirée.

FR

Het vloerelement en de zuigslang plaatsen

Druk de hendel van de vloerelementdrager naar beneden en druk het vloerelement op de borgclips (1 & 2).

Pak de slang, plaats deze op de borgclips voor de slang en druk dan het open einde goed over de centrale aansluiting op het vloerelement. Volg de pijlen voor de juiste aansluiting. Zorg ervoor dat deel (A) van de slang los blijft en niet teveel uitgerekt wordt.

NL

Encaixe da ferramenta do piso e da mangueira de vácuo

Empurre o manipulador do transportador da ferramenta do piso para baixo e empurre a ferramenta do piso para os grampos de retenção (1 e 2).

Pegue na mangueira e encaixe-a nos grampos de retenção da mangueira e depois empurre firmemente a extremidade aberta sobre o encaixe central da ferramenta do piso. Siga as setas para o encaixe correto. Certifique-se de que a peça (A) da mangueira fica folgada e não esticada.

PT

Montaggio dell'attrezzo tergipavimento e del tubo flessibile aspiratore

1/2. Spingere verso il basso la maniglia del supporto tergipavimento e inserire l'attrezzo sui fermagli di fissaggio (1 e 2).

3. Prendere il tubo flessibile e inserirlo nei relativi fermagli di fissaggio, quindi spingere saldamente l'estremità aperta sul raccordo centrale dell'attrezzo tergipavimento. Seguire le frecce per il corretto montaggio. Verificare che la parte (A) del tubo flessibile rimanga lasca e non sia eccessivamente tesa.

IT

Montaje de la boquilla de aspiración y tubo de succión

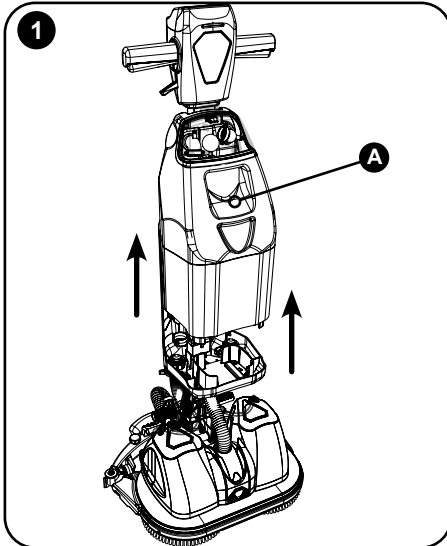
Empuje hacia abajo el manillar del soporte de la boquilla de aspiración y empuje la boquilla sobre las pinzas de sujeción (1 y 2).

Sujete el tubo y ajústelo en las pinzas de sujeción del tubo, después empuje el extremo abierto firmemente sobre el ajuste central de la boquilla de aspiración. Siga las flechas para el ajuste correcto. Asegúrese de que la parte (A) del tubo quede flojo y no se estira en exceso.

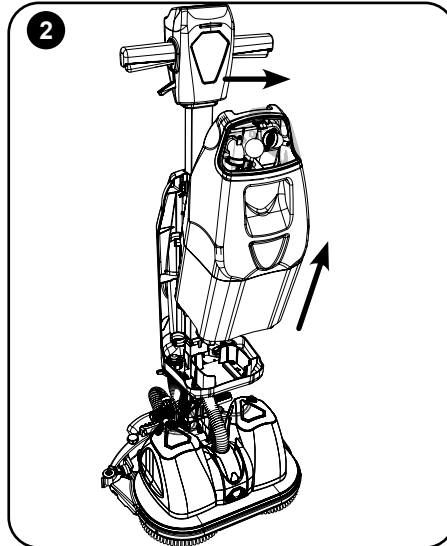
ES

Ausbau des Haupttanks

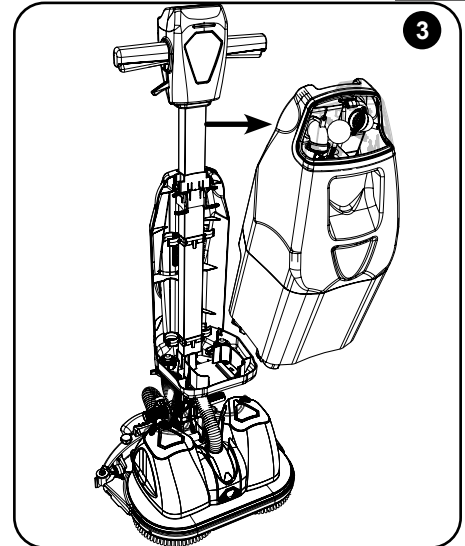
DE



Heben Sie die Tankbaugruppe aus der Vorderseite der Maschine heraus. Heben Sie die Tankbaugruppe mithilfe des Griffs vorne in der Tankbaugruppe (A) nach oben in Richtung Hauptgriff.



Kippen Sie die Oberseite der Tankbaugruppe vom Griff weg, während Sie sie anheben. Stellen Sie die Tankbaugruppe in aufrechter Position auf eine geeignete Fläche.



Main tank assembly removal

Remove the tank assembly from the front of the machine. Using the inset handle on the front of the tank assembly (A), lift the tank assembly up towards the main handle.

Lift and tilt the top of the tank assembly away from the handle as you remove. Place the tank assembly on a suitable surface in its upright/uppermost position.

Démontage du réservoir principal

Retirez le réservoir de l'avant de la machine. Servez-vous de la poignée intégrée à l'avant du réservoir (A) pour soulever ce dernier vers la poignée principale.

Soulevez et inclinez le haut du réservoir pour l'écarter de la poignée pendant que vous le retirez.

Placez le réservoir sur une surface appropriée, en position droite/debout.

De hoofdtank verwijderen

Verwijder het tanksamenstel van de voorzijde van de machine. Gebruik de uitklapbare hendel aan de voorzijde van de tank (A) en til de tank op in de richting van de handgreep.

Til de bovenkant van het tanksamenstel op en kantel deze bij het verwijderen weg van de handgreep. Plaats de tank rechtop/in de bovenste positie op een geschikte ondergrond.

Remoção do conjunto do depósito principal

Retire o conjunto do depósito da frente da máquina. Utilizando o manípulo de inserção na parte frontal do conjunto do depósito (A), levante o conjunto do depósito na direção do manípulo principal.

Levante e incline a parte superior do conjunto do depósito para longe do manípulo, à medida que o retira. Coloque o conjunto do depósito sobre uma superfície adequada na sua posição vertical/superior.

Distacco del gruppo serbatoio principale

1. Smontare il gruppo serbatoio dalla parte anteriore della macchina. Utilizzando la maniglia integrale alla parte anteriore del gruppo serbatoio (A), sollevare il gruppo serbatoio in direzione della maniglia principale.

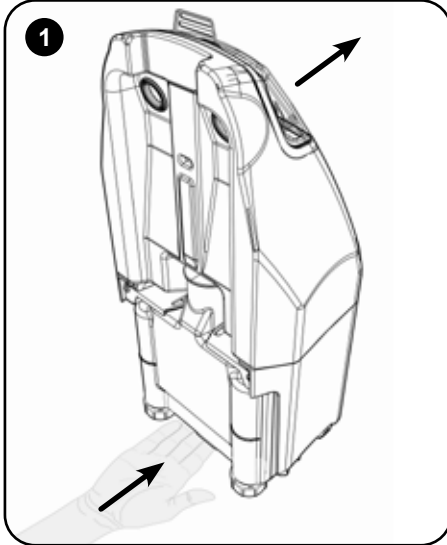
2/3. Sollevare ed inclinare la parte superiore del gruppo serbatoio allontanandola dalla maniglia durante la rimozione. Posizionare il gruppo serbatoio su una superficie adatta in posizione verticale/più elevata.

Retirada del conjunto del depósito principal

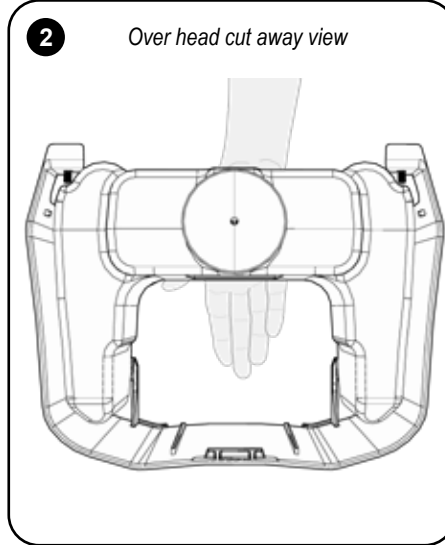
Retire el conjunto del depósito del frontal de la máquina. Utilizando el manillar insertado en el frontal del conjunto del depósito (A), levante el conjunto del depósito hacia el manillar principal.

Levante e incline la parte superior del conjunto del depósito alejándolo del manillar mientras lo retira. Coloque el conjunto del depósito en una superficie adecuada en su posición vertical/superior.

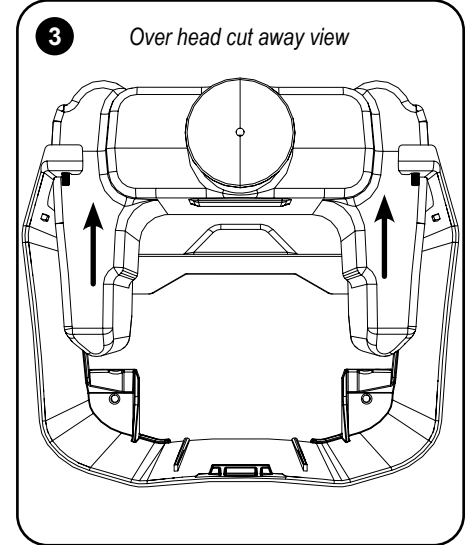
Ausbau und Befüllen des Frischwassertanks



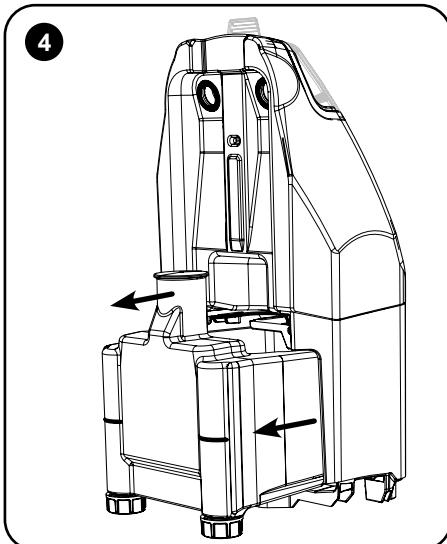
1 Kippen Sie die Tankbaugruppe nach dem Abstellen auf eine geeignete Arbeitsfläche leicht nach vorne und legen Sie eine Hand unter den Tank.



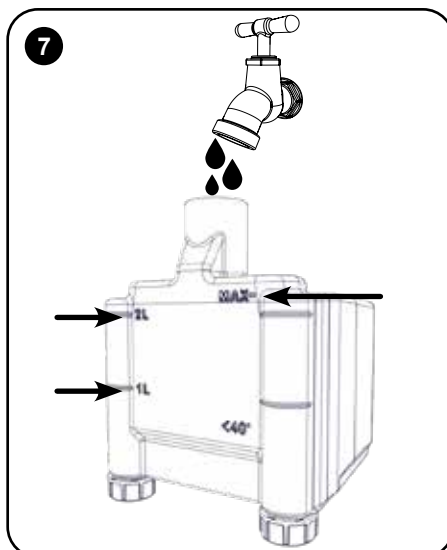
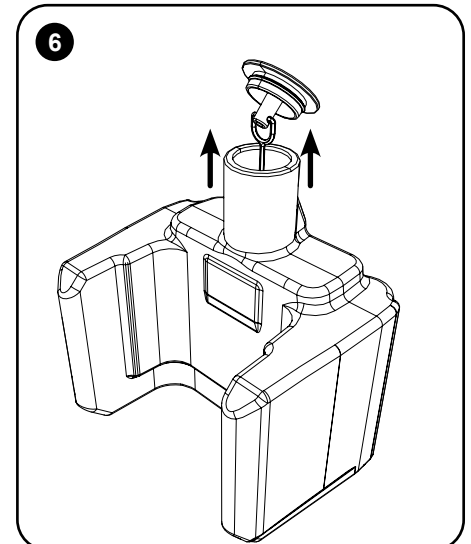
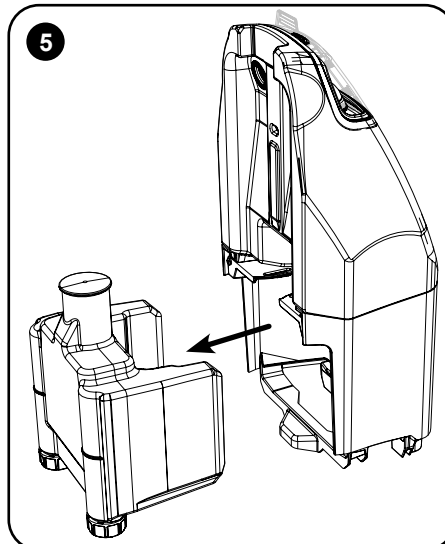
2 Schnittbild in der Draufsicht; Legen Sie Ihre Hand unter den Tank und Ihre Finger in den Raum vor dem Tank; drücken Sie den Tank mit Ihren Fingern heraus.



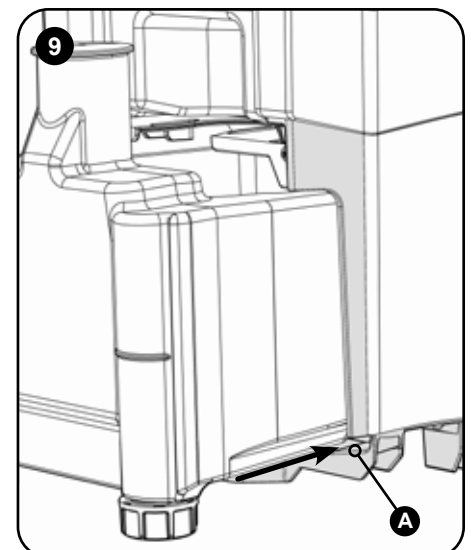
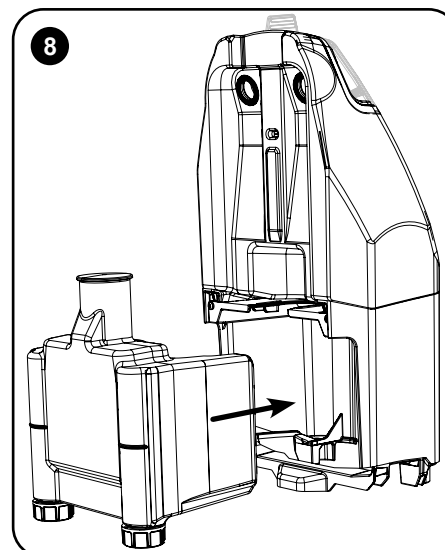
3 Schnittbild in der Draufsicht; Nehmen Sie den Frischwassertank aus dem Tankhaltergehäuse.



4 Nehmen Sie den Frischwassertank aus dem Tankhaltergehäuse (4 und 5). Entfernen Sie zum Befüllen den Gummistopfen vom Einfüllstutzen. Hinweis: Ein T-Stück verhindert ein vollständiges Entfernen des Gummistopfens.



7 Geben Sie die Chemikalie in den Tank (beachten Sie die Verdünnungsangaben des Chemikalienherstellers). Füllen Sie den Tank mittels eines Wasserhahns, Schlauchs oder geeigneten Wasserbehälters nur bis zur „MAX“-Fülllinie mit sauberem Wasser. NICHT ÜBERFÜLLEN. Schieben Sie den Tank zurück in das Tankhaltergehäuse; die Vorderseite des Frischwassertanks muss leicht angehoben sein, damit der Tank in der Aussparung (A) einrasten kann. Schieben Sie den Tank ganz hinein, bis er hörbar einrastet. Vergewissern Sie sich, dass er fest sitzt, bevor Sie die Tankbaugruppe wieder an der Maschine anbringen.



Clean water tank removal and filling**EN**

After lifting onto a suitable work surface, tilt the tank assembly slightly forward and slide your hand under the tank.

2. Over head cut away view

Slide your hand under the tank and curl your fingers up in the space in front of the tank, use your fingers to pop the tank out.

3. Over head cut away view

Remove the clean water tank from the main body of the tank holder.

Remove the clean water tank from the main body of the tank holder (4&5). To fill remove the rubber stop from the filling neck.
Note: There is a T piece keeping the rubber stop from being completely removed.

Pour in the chemical (follow chemical manufactures dilution rates). Only fill the tank to the MAX fi ll line with clean water using a tap, hose or suitable water container. DO NOT OVER FILL. Slide the tank back into the main tank body, make sure the front of the clean water tank is lifted to enter the recess (A).

Push the tank all the way in until you hear it click, make sure it is securely fitted before fitting the tank assembly back on the machine.

Retrait et remplissage du réservoir d'eau propre**FR**

Après l'avoir soulevé sur une surface de travail appropriée, inclinez légèrement l'ensemble du réservoir vers l'avant et glissez la main sous le réservoir.

2. Over head cut away view

Vue en coupe par le dessus; Glissez la main sous le réservoir et enroulez les doigts dans l'espace situé devant le réservoir, serrez-vous des doigts pour sortir le réservoir.

3. Over head cut away view

RVue en coupe par le dessus; Retirez le réservoir d'eau propre du corps principal du support de réservoir.

Retirez le réservoir d'eau propre du corps principal du support de réservoir (4&5). Pour le remplir, retirez la butée en caoutchouc du goulot de remplissage. Remarque : Une pièce en T empêche le retrait complet de la butée en caoutchouc.

Versez le produit chimique (respectez les taux de dilution recommandés par le fabricant du produit). Lors du remplissage d'eau propre en utilisant un robinet, un tuyau ou un récipient approprié, ne dépassez pas la ligne MAX. VEILLEZ À NE PAS TROP REMPLIR. Faites glisser le réservoir dans le corps principal, en veillant à soulever l'avant du réservoir d'eau propre pour entrer dans la cavité (A).

Poussez le réservoir à fond jusqu'à ce que vous entendiez un déclic, assurez-vous qu'il est bien fixé avant de replacer l'ensemble du réservoir sur la machine.

De schoonwatertank verwijderen en vullen**NL**

Als u de tank op een geschikt werkoppervlak heeft geplaatst, kantelt u de tank iets naar voren en plaatst u uw hand onder de tank.

2. Over head cut away view

Bovenaanzicht; Plaats uw hand onder de tank en grijp met uw vingers in de ruimte voor de tank. Gebruik uw vingers om de tank los te halen.

3. Over head cut away view

Bovenaanzicht; Verwijder de schoonwatertank uit het hoofdsamenstel van de tankhouder.

Verwijder de schoonwatertank uit het hoofdsamenstel van de tankhouder (4&5). Om deze te vullen haalt u de rubberen dop van de vulhals af.
NB: Er is een T-stuk om te voorkomen dat de rubberen dop helemaal wordt verwijderd.

Vul de tank met reinigingsmiddel (volg de verdunningsinstructies van de fabrikant). Vul de tank met schoon water tot de MAX-vullijn met behulp van een kraan, slang of geschikte waterhouder. LAAT DE TANK NIET TE VOL LOPEN. Plaats de tank terug in het hoofdsamenstel en zorg hierbij dat de voorzijde van de schoonwatertank wordt opgetild en in de uitsparing (A) valt.

Druk de tank goed aan totdat u een klik hoort. Zorg ervoor dat deze goed vastzit voordat u het tanksamenstel weer op de machine plaatst.

Remoção e enchimento do depósito de água limpa**PT**

Depois de levantar para uma superfície de trabalho adequada, incline o conjunto do depósito ligeiramente para a frente e deslize a sua mão por baixo do depósito.

2. Over head cut away view

Vista de corte superior; Deslize a mão por baixo do depósito, curve os dedos para cima no espaço à frente do depósito e utilize-os para retirar o depósito.

3. Over head cut away view

Vista de corte superior; Retire o depósito de água limpa do corpo principal do suporte do depósito.

Retire o depósito de água limpa do corpo principal do suporte do depósito (4 e 5). Para encher, retire o batente de borracha do gargalo de enchimento.

Nota: Existe uma peça em T que impede que o batente de borracha seja completamente retirado.

Coloque o produto químico (siga as taxas de diluição dos fabricantes de produtos químicos). Encha o depósito até à linha de enchimento MÁX. Apenas com água limpa utilizando uma torneira, mangueira ou recipiente de água adequado. NÃO ENCHA DEMASIADO. Deslize o depósito novamente para o corpo do depósito principal e certifique-se de que a parte da frente do depósito de água limpa é levantada para entrar no recesso (A).

Empurre o depósito todo até ouvir um estalido e certifique-se de que está bem encaixado antes de voltar a colocar o conjunto do depósito na máquina.

Distacco e riempimento del serbatoio acqua pulita**IT**

1. Dopo averlo sollevato e opportunamente posizionato su una superficie di lavoro adeguata, inclinare leggermente in avanti il gruppo serbatoio e far scorrere la mano sotto il serbatoio.

2. Over head cut away view

Far scorrere la mano sotto il serbatoio e piegare le dita verso l'alto nello spazio davanti al serbatoio; utilizzare le dita per estrarre il serbatoio.

3. Over head cut away view

Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita dal corpo principale del supporto del serbatoio.

Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita dal corpo principale del supporto del serbatoio (4 e 5). Per il riempimento, rimuovere il fermo in gomma dal bocchettone di riempimento. Nota: è presente un elemento a T che impedisce la completa rimozione del fermo in gomma.

Versare il detergente chimico (seguire le percentuali di diluizione dei detersivi chimici). Riempire il serbatoio fino al contrassegno di riempimento MAX solo con acqua pulita utilizzando un rubinetto, un tubo flessibile o un contenitore per l'acqua di tipo adatto. NON RIEMPIRE ECCESSIVAMENTE. Reinserire il serbatoio nel corpo principale, assicurarsi che la parte anteriore del serbatoio dell'acqua pulita sia sollevata per inserirsi nell'incavo (A).

Spingere in sede il serbatoio fino a percepire lo scatto dell'avvenuto aggancio in posizione, assicurarsi che sia fissato saldamente prima di rimontarlo sulla macchina.

Desmontaje y llenado del depósito de agua limpia**ES**

Tras elevarlo sobre una superficie de trabajo adecuada, incline el conjunto del depósito ligeramente hacia delante y deslice la mano por debajo del depósito.

2. Over head cut away view

Vista transversal elevada; Deslice la mano por debajo del depósito y lleve los dedos en el espacio que hay delante del depósito, utilice los dedos para sacar el depósito.

3. Over head cut away view

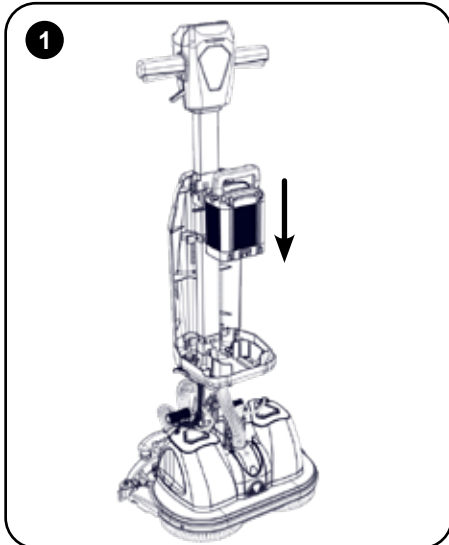
Vista transversal elevada.; Saque el depósito de agua limpia del cuerpo principal del soporte del depósito.

Saque el depósito de agua limpia del cuerpo principal del soporte del depósito (4 y 5). Para el llenado, retire el tope de goma del cuello de llenado.
Nota: Hay una pieza en forma de T que impide que el tope de goma salga por completo.

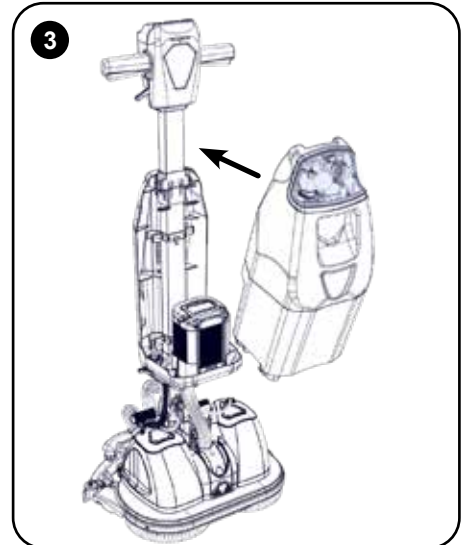
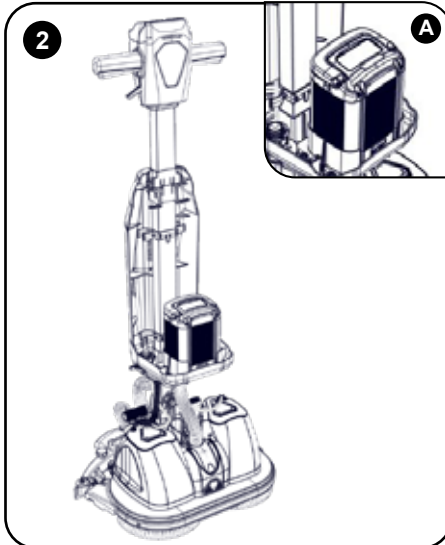
Vierta el producto químico (siga las tasas de dilución del fabricante del producto químico). Llène el depósito solo hasta la línea de llenado MAX con agua limpia utilizando un grifo, un tubo o un recipiente de agua adecuado. NO LLENE EN EXCESO. Deslice el depósito de nuevo en el cuerpo del depósito principal, asegúrese de que el frontal del depósito de agua limpia se levante para entrar en el hueco (A).

Empuje el depósito hasta que oiga un clic, compruebe que está bien colocado antes de volver a montar el conjunto del depósito en la máquina.

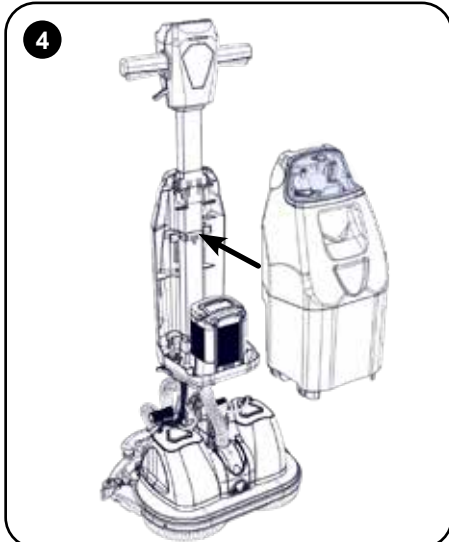
Batterieanschluss und Wasserdurchflusseinstellung



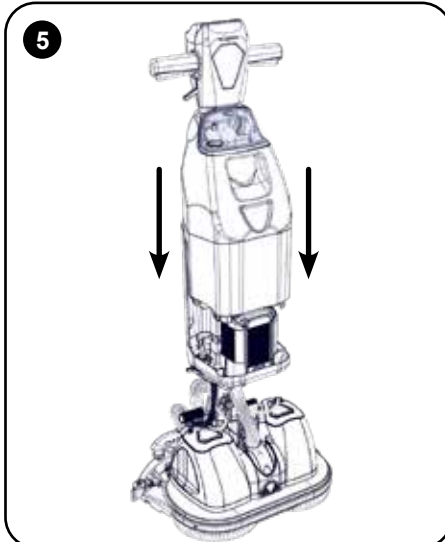
1 Heben Sie die Batterie am Batteriegriff an. Setzen Sie die Batterie in das Batteriefach ein; achten Sie auf festen Sitz und richtige Ausrichtung (der Batteriegriff klappt in Richtung Maschinengriff (A) nach unten).



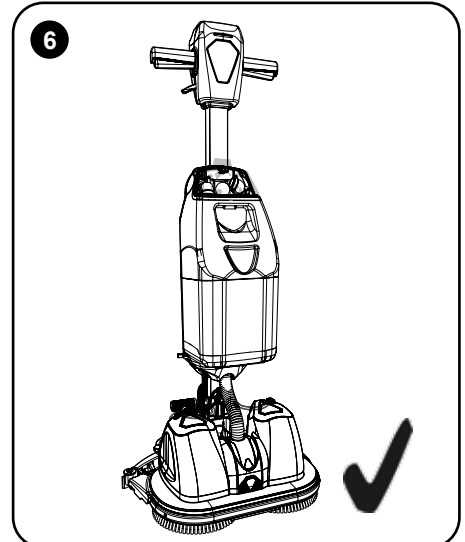
3 Bringen Sie den Haupttank wieder an der Maschine an.



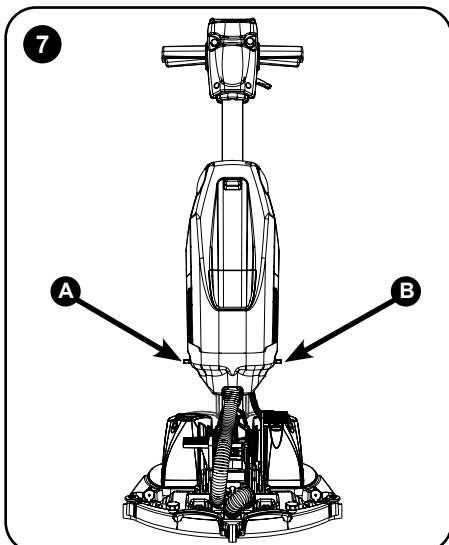
4 Kippen Sie die Unterseite des Tanks in Richtung des Griffs über der Batterie.



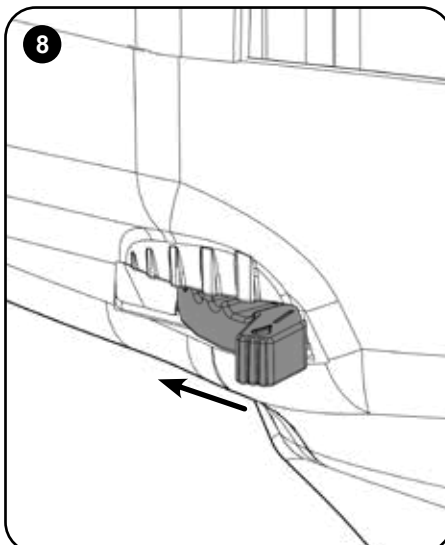
5 Richten Sie den Tank am Maschinengriff aus und senken Sie den Tank ab. Er muss sicher befestigt sein.



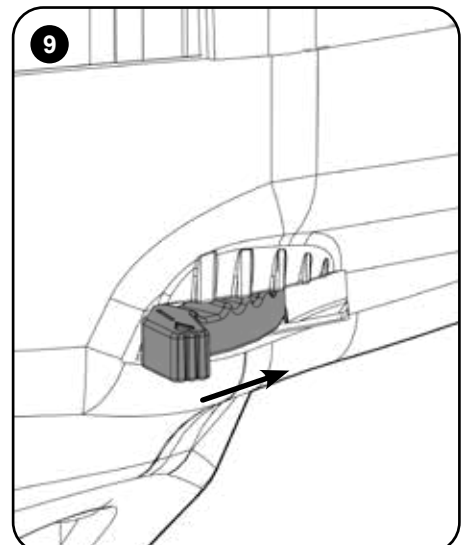
6 Voller Frischwassertank, an der Maschine montiert.



7 An der linken und rechten Seite der Maschine befinden sich die einzelnen Wasserventile für jede Bürste.



8 Verwenden Sie die Durchflusseinsteller links und rechts an der Maschine, um den gewünschten Durchfluss einzustellen, der je nach Bürste/Pad und von der Maschine zu reinigendem Bodentyp variiert. Hinweis: Öffnen Sie bei der ersten Inbetriebnahme die Wasserventile vollständig und lassen Sie die Maschine kurz laufen, um die Wasserkanäle zu spülen; stellen Sie dann die Ventile auf den gewünschten Durchfluss ein. Beide Durchflusseinsteller müssen auf die gleiche Position eingestellt sein.



Battery fitting and Water flow setting

EN

Lift the battery using the battery handle. Place the battery into the battery compartment ensuring it is securely in place and the orientation is correct (battery handle folds down towards the machine handle (A)).

Refit the main tank onto the machine.

Tilt the bottom of the tank towards the handle above the battery.

Line the tank up against the machine handle and lower the tank down. Make sure it is securely fitted.

Clean water tank full and fitted to the machine.

Located on the left and right side of the machine are the individual water taps for each brush.

Push the fluid control levers on the Left and Right of the machine to set the desired flow required, this will vary depending on what brush / pad and floor type the machine is being used on.
Note: On first use open the water taps fully and run the machine for a short period to purge the water flow then adjust taps to desired flow. Make sure each lever is set to the same position.

Raccordement de la batterie et réglage du débit d'eau

FR

Oulevez la batterie à l'aide de sa poignée. Placez la batterie dans son compartiment en vous assurant qu'elle est bien en place et que son orientation est correcte (sa poignée se rabat vers la poignée de la machine (A)).

Remettez le réservoir principal en place sur la machine.

Inclinez le fond du réservoir vers la poignée, au-dessus de la batterie.

Alignez le réservoir sur la poignée de la machine, et abaissez-le. Assurez-vous qu'il soit bien en position.

Réservoir d'eau propre plein et monté sur la machine.

Les robinets d'eau individuels de chaque brosse se trouvent sur les côtés gauche et droit de la machine.

Poussez les leviers de contrôle du fluide à gauche et à droite de la machine pour régler sur le débit souhaité, qui variera selon la brosse, le patin et le type de sol sur lequel vous utilisez la machine.
Remarque : Lors de la première utilisation, ouvrez complètement les robinets d'eau et faites fonctionner la machine pendant une courte période pour purger le débit d'eau, puis réglez les robinets sur le débit souhaité. Veillez à ce que chaque levier soit réglé sur la même position.

De accu plaatsen en watertoevoer instellen

NL

Til de accu met de handgreep op. Plaats de accu in het accucompartiment. Zorg ervoor dat deze goed op zijn plaats zit en dat de oriëntatie correct is (hendel klappt neer in de richting van de handgreep (A)).

Plaats de hoofdtank weer op de machine.

Kantel de bodem van de tank in de richting van de handgreep boven de accu.

Zorg dat de tank correct uitgelijnd is met de handgreep van de machine en laat de tank zakken. Zorg ervoor dat deze goed op zijn plaats zit.

Schoonwatertank is vol en in de machine geplaatst.

Aan de linker- en rechterzijde van de machine bevinden zich de individuele waterkranen voor elke borstel.

Druk de vloeistofregelhendels aan de linker- en rechterzijde van de machine in om de gewenste toevoer in te stellen; dit varieert afhankelijk van het type borstel/ pad en de vloer waarop de machine wordt gebruikt. NB: Open bij het eerste gebruik de waterkranen volledig en laat de machine kort draaien om alles door te spoelen en stel dan de kranen in op de gewenste toevoer. Zorg dat beide hendels in dezelfde stand staan.

Instalação da bateria e regulação do caudal de água

PT

Levante a bateria utilizando o manípulo da bateria. Coloque a bateria no respetivo compartimento, assegurando-se de que está bem colocada e que a orientação está correta (o manípulo da bateria dobra-se para baixo em direção ao manípulo da máquina (A)).

Volta a encaixar o depósito principal na máquina.

Incline a parte inferior do depósito na direção do manípulo acima da bateria.

Alinhe o depósito contra o manípulo da máquina e desça o depósito. Certifique-se de que está bem encaixado.

Depósito de água limpa cheio e encaixado na máquina.

As torneiras de água individuais para cada escova estão localizadas no lado esquerdo e direito da máquina.

Empurre as alavancas de controlo do fluído do lado esquerdo e direito da máquina para definir o caudal desejado. Este variará dependendo da escova/do disco e do tipo de piso em que a máquina está a ser utilizada. Nota: Na primeira utilização, abra completamente as torneiras de água e ligue a máquina durante um curto período de tempo para purgar o caudal de água e depois ajustar as torneiras para o caudal desejado. Certifique-se de que cada alavanca está colocada na mesma posição.

Montaggio della batteria e impostazione della portata di acqua

IT

Sollevarre la batteria utilizzando l'apposita impugnatura. Posizionare la batteria nel rispettivo vano assicurandosi che sia saldamente in sede e che l'orientamento sia corretto (l'impugnatura della batteria si ripiega verso il basso in direzione della maniglia della macchina (A)).

Rimontare il serbatoio principale sulla macchina.

Inclinare la parte inferiore del serbatoio verso l'impugnatura sopra la batteria.

Posizionare il serbatoio portandolo a battuta sulla maniglia di comando della macchina e abbassare il serbatoio. Assicurarsi che sia fissato saldamente.

Serbatoio dell'acqua pulita pieno e montato sulla macchina.

Sui lati sinistro e destro della macchina si trovano i rubinetti dell'acqua individuali per ogni spazzola.

Premere le leve di comando del liquido sui lati sinistro e destro della macchina per impostare la portata desiderata, che varia in base al tipo di spazzola/pattino e di pavimento su cui viene utilizzata la macchina. Nota: al primo utilizzo, aprire completamente i rubinetti dell'acqua e far funzionare la macchina per un breve periodo per spurgare il flusso dell'acqua, quindi regolare i rubinetti sulla portata desiderata. Verificare che ciascuna leva sia impostata nella stessa posizione.

Ajuste del caudal de agua y ajuste de la batería

ES

Levante la batería utilizando el asa de la batería. Coloque la batería en el compartimento de la batería comprobando que quede bien colocada y que la orientación.

Vuelva a colocar el depósito principal en la máquina.

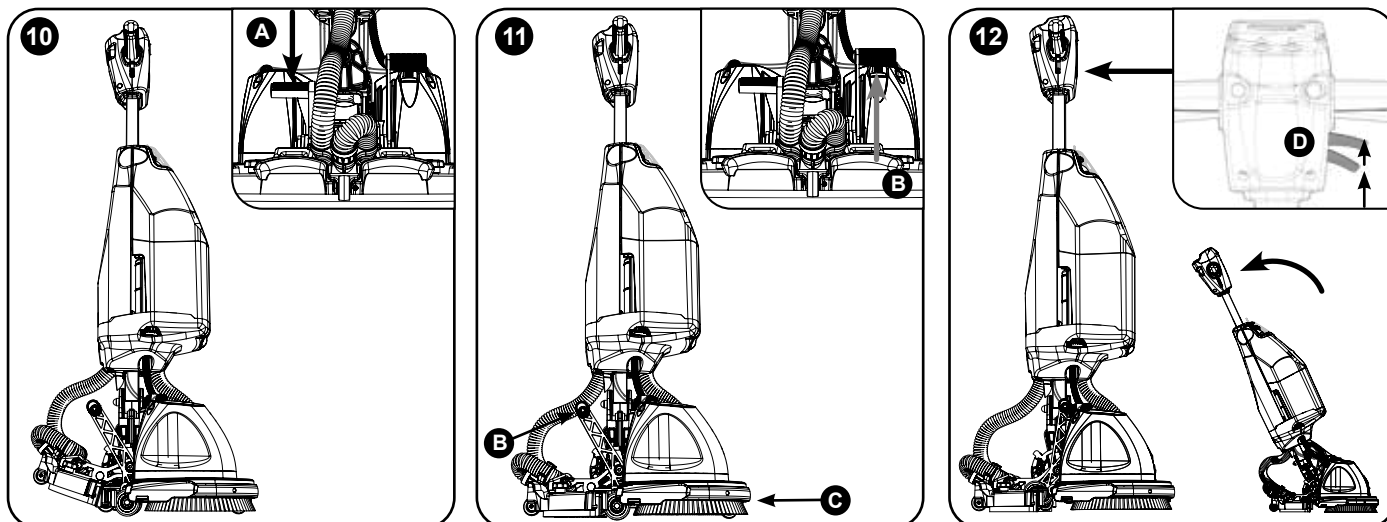
Incline la parte inferior del depósito hacia el manillar por encima de la batería.

Alinee el depósito con el manillar de la máquina y baje el depósito. Verifique que esté bien colocado.

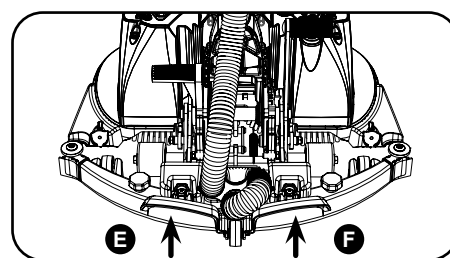
Llene el depósito de agua limpia y móntelo en la máquina.

En los lados izquierdo y derecho de la máquina están los grifos de agua individuales para cada cepillo.

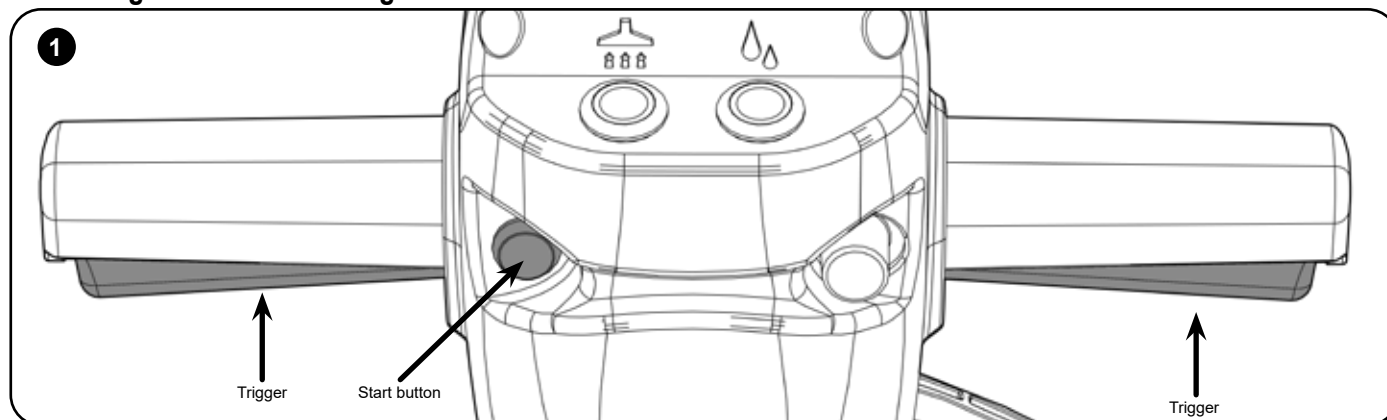
Empuje las palancas de control de fluidos a la izquierda y a la derecha de la máquina para ajustar el caudal deseado, que variará dependiendo del cepillo/almohadilla y del tipo de boquilla que se use en la máquina. Nota: La primera vez que se utilice la máquina, abra los grifos de agua por completo y haga funcionar la máquina durante un breve periodo de tiempo para purgar el caudal de agua, luego ajuste los grifos al caudal deseado. Verifique que cada palanca esté en la misma posición.



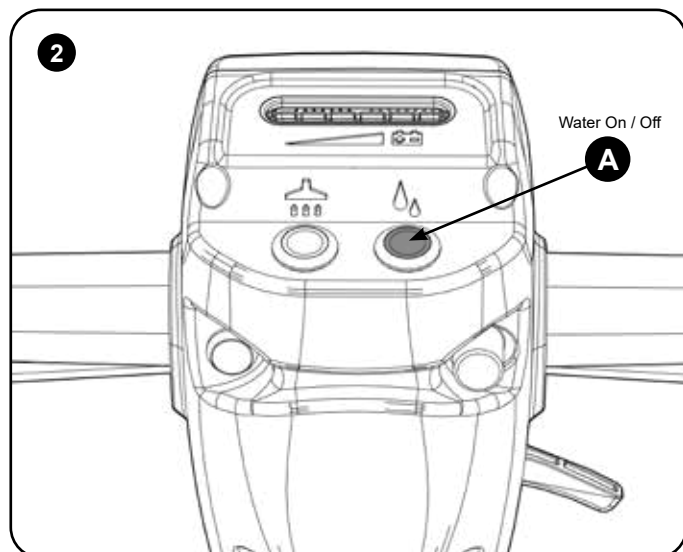
Zum Absenken der Absauglippe drücken Sie den linken Fußpedalhebel an der Rückseite der Maschine nach unten (10-A). Absenken des Bürstenträgers auf den Boden: Stellen Sie sich hinter die Maschine und fassen Sie die Griffe an. Drücken Sie mit Ihrem rechten Fuß das rechte Pedal nach vorne (11-B). (Durch das Drücken des Hebels wird das vordere Stützrad unter den Bürstenträger zurückgezogen (11-C)). Ziehen Sie den kleinen Hebel an der rechten Seite des Griffs nach oben (12-D) und ziehen Sie den Griff dann nach hinten. Zum Anheben der Absauglippe (zum Überschrubben ohne Aufnahmen von Wasser) verwenden Sie die mit den Fußspitzen bedienbaren Mulden an der Rückseite der Absauglippe (E oder F).



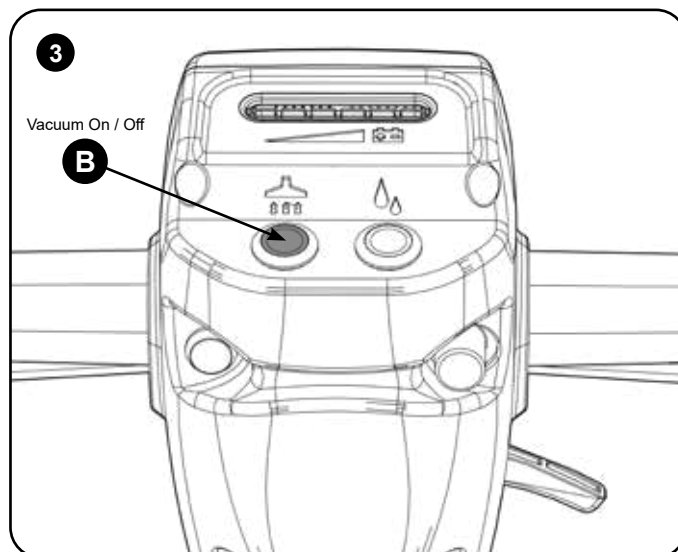
Bedienung an den Maschinengriffen



Zum Starten der Maschine ziehen Sie einen oder beide Abzugsbügel nach innen und drücken Sie die Starttaste, wenn der Bürstenträger unten ist; die Bürsten beginnen sich zu drehen und die Batteriestandsanzeige leuchtet auf, um den Leistungspegel anzuzeigen.



Wasser Ein/Aus; Betätigen Sie einen der Abzugsbügel und drücken Sie die Wasserzulauf Taste, die blau leuchtet, um anzuzeigen, dass sie eingeschaltet ist.



Saugvorrichtung Ein/Aus; Drücken Sie die Saugvorrichtungstaste, die blau leuchtet, um anzuzeigen, dass sie eingeschaltet ist; der Saugvorgang startet. Sie können nun mit der Reinigung beginnen.

EN

To lower the squeegee, press down on the left foot pedal lever at the rear of the machine (10-A).
 To lower the machine deck to the ground. Stand behind the machine, grip the handles. With your right foot push the right pedal forward (11-B). (By pushing lever the front support wheel retracts under the deck (11-C)).
 Pull the small lever on the right hand side of the handle upwards (12-D) and then pull the handle backwards.
 To raise the squeegee (for over-scrubbing without picking up water) use the toecap locations to the rear of the squeegee (E or F).

Machine handle operation

To start the machine pull one or both triggers in and press the start button with the deck down, this will start the brushes spinning and the battery power indicator will illuminate to show the power level.

With either trigger pulled in press the water on button, this lights up blue to indicate it is on.
 Press the vacuum on button, this lights up blue to indicate it is on and the vacuum starts. You are now ready to start cleaning.

FR

Pour abaisser le suceur, appuyez sur le levier de la pédale de gauche à l'arrière de la machine (10-A).
 Pour abaisser le plateau de la machine sur le sol. Tenez-vous derrière la machine, saisissez les poignées. Servez-vous de votre pied droit pour pousser la pédale droite vers l'avant (11-B). (En poussant le levier, la roue de support avant se rétracte sous le plateau (11-C)).
 Tirez vers le haut le petit levier situé sur le côté droit de la poignée (12-D), puis tirez la poignée vers l'arrière.
 Pour relever le suceur (pour repasser sans aspirer l'eau), utilisez les emplacements prévus pour les embouts à l'arrière du suceur (E ou F).

Fonctionnement de la poignée de la machine

Pour mettre la machine en marche, enfoncez l'une ou les deux gâchettes et appuyez sur le bouton de démarrage avec le plateau abaissé, ce qui fera tourner les brosses, et l'indicateur de charge de la batterie s'allumera pour indiquer le niveau de puissance.

Marche/arrêt de l'eau Avec l'une ou l'autre gâchette enfoncée, appuyez sur le bouton de mise en marche de l'eau, qui s'allumera en bleu pour indiquer qu'il est en marche.
 Marche/arrêt de l'aspiration Appuyez sur le bouton de mise en marche de l'aspiration, qui s'allumera en bleu pour indiquer qu'il est en marche, et l'aspiration commencera. Vous êtes maintenant prêt à commencer le nettoyage.

NL

Druk het linker voetpedaal (10-A) aan de achterzijde van de machine in om het vloerelement te laten zakken.
 Om de machineplaat op de grond te laten zakken, gaat u achter de machine staan, pakt u de handgrepen vast en drukt u met uw rechervoet het rechterpedaal naar voren (11-B). (Door de hendel in te drukken wordt het voorste wielje onder de plaat ingetrokken (11-C)).
 Trek de kleine hendel aan de rechterzijde van de handgreep omhoog (12-D) en trek de handgreep dan naar achteren. Om het vloerelement op te tillen (voor naschrobben zonder water op te nemen) gebruikt u de locaties voor de neus van uw schoen aan de achterzijde van het vloerelement (E of F).

Bediening handgreep machine

Om de machine te starten trekt u aan één of beide uitschakelgrepen en drukt u op de startknop met de plaat naar beneden. Hierdoor beginnen de borstels te draaien en licht de accu-indicator op zodat u ziet hoeveel capaciteit deze nog heeft.

Water Aan / Uit; Met een van de uitschakelgrepen aangetrokken drukt u op de knop Water Aan. Deze licht dan blauw op om aan te geven dat deze aan staat.
 Zuigmotor Aan / Uit; Druk op de knop Zuigmotor Aan. Deze licht blauw op om aan te geven dat deze aan staat en het zuigen start. U bent nu klaar om te gaan schoonmaken.

PT

Para descer a ferramenta do piso, pressione a alavanca do pedal esquerdo na parte de trás da máquina (10-A).
 Para descer a plataforma da máquina para o chão, coloque-se atrás da máquina e agarre o manípulo. Com o pé direito, pressione o pedal direito para a frente (11-B). (Pressionando a alavanca, a roda de suporte frontal recolhe sob a plataforma (11-C)).
 Puxe a alavanca pequena do lado direito do manípulo para cima (12-D) e, em seguida, puxe o manípulo para trás.
 Para levantar a ferramenta do piso (no caso de lavagem excessiva sem apanhar água), utilize os locais para colocar a biqueira na parte de trás da ferramenta do piso (E ou F).

Funcionamento do manípulo da máquina

Para ligar a máquina, puxe um ou ambos os gatilhos e pressione o botão start (ligar) com a plataforma para baixo. Isto iniciará a rotação das escovas e o indicador de energia da bateria acender-se-á para mostrar o nível de energia.

Ligar/desligar a água; Com um dos gatilhos acionado, pressione o botão de ligar a água e este acende a azul para indicar que está ligado.
 Ligar/desligar vácuo; Pressione o botão de ligar o vácuo, este acende a azul para indicar que está ligado e o vácuo começa. Agora está pronto para começar a limpar.

IT

Per abbassare l'attrezzo tergilavaggio, premere verso il basso la leva del pedale sinistro nella parte posteriore della macchina (10-A).
 Abbassare il pianale della macchina al suolo. Posizionarsi dietro la macchina e afferrare le maniglie. Con il piede destro, premere il pedale destro spingendolo in avanti (11-B). (Premendo la leva, la ruota di supporto anteriore si ritrae sotto il pianale (11-C)).
 Tirare verso l'alto la leva piccola sul lato destro della maniglia (12-D), quindi tirare indietro la maniglia.
 Per sollevare l'attrezzo tergilavaggio (per lavare a fondo senza raccogliere acqua), utilizzare le posizioni previste sulla parte posteriore dell'attrezzo tergilavaggio (E o F).

Funzionamento della maniglia di comando della macchina

Per avviare la macchina, tirare una o entrambe le leve di comando e premere il pulsante di avvio con il pianale abbassato: le spazzole iniziano a ruotare e l'indicatore di alimentazione della batteria si accende per indicare il livello di potenza.

Con una delle due leve di comando azionata, premere il pulsante di attivazione della portata d'acqua, che si illumina di luce blu per indicare che è inserito.
 Premere il pulsante di accensione dell'aspiratore, che si illumina di luce blu per indicare che è inserito e che ha inizio l'aspirazione. A questo punto è possibile avviare la pulizia.

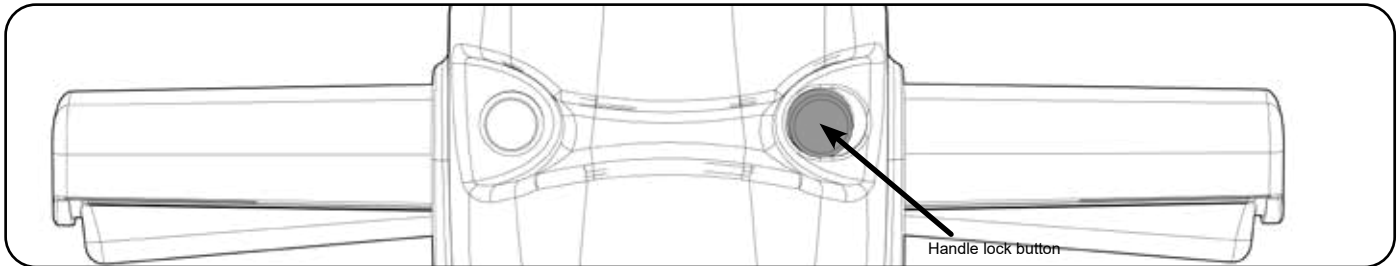
ES

Para bajar la boquilla de aspiración, presione la palanca del pedal izquierdo en la parte posterior de la máquina (10-A).
 Para bajar el cabezal de la máquina al suelo. Colóquese detrás de la máquina y agarre los manillares. Con el pie derecho empuje el pedal derecho hacia adelante (11-B). (Al empujar la palanca, la rueda de apoyo delantera se retrae bajo el cabezal (11-C)).
 Tire de la pequeña palanca del lado derecho del manillar hacia arriba (12-D) y después tire del manillar hacia atrás.
 Para elevar la boquilla de aspiración (para fregar sin recoger el agua) utilice las ubicaciones de las punteras en la parte posterior de la boquilla de aspiración (E o F).

Manejo de la máquina

Para poner en marcha la máquina, apriete uno o los dos gatillos y pulse el botón de encendido con el cabezal bajado, esto hará que los cepillos empiecen a girar y el indicador de la batería se iluminará mostrando el nivel de potencia.

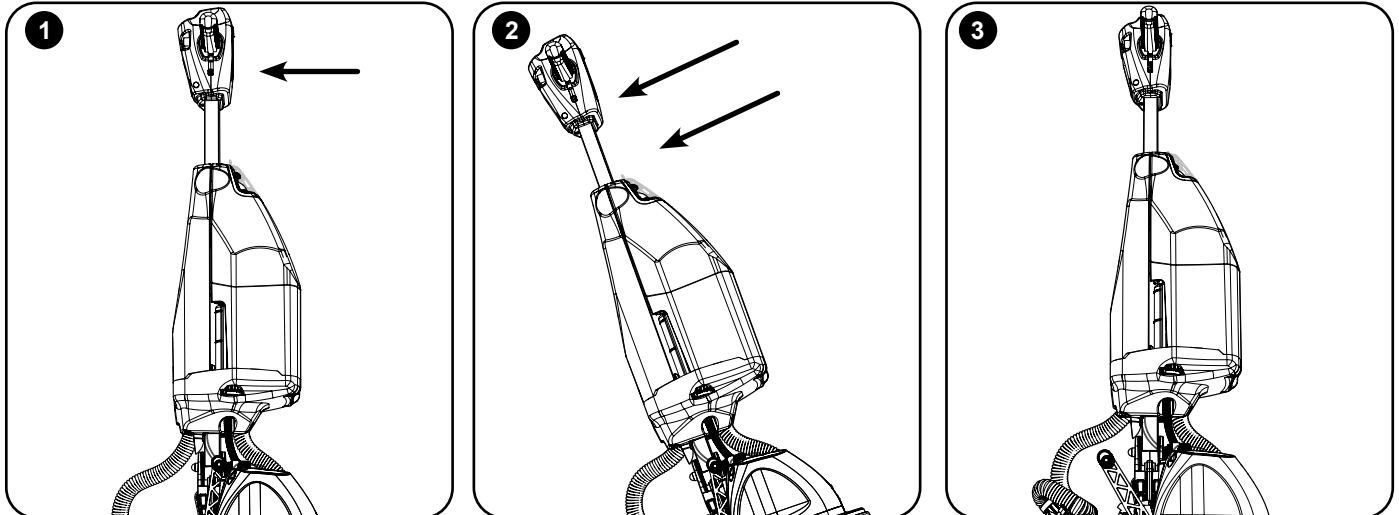
Paso/cierre del agua; Con cualquiera de los dos gatillos apretados, pulse el botón de paso del agua, éste se enciende de color azul indicando que está en encendido.
 Encendido/apagado de la aspiración; Pulse el botón de encendido de la aspiración, éste se enciende de color azul indicando que está encendida y la aspiración se pone en marcha. Ahora ya está listo para iniciar la limpieza.



Handle lock button

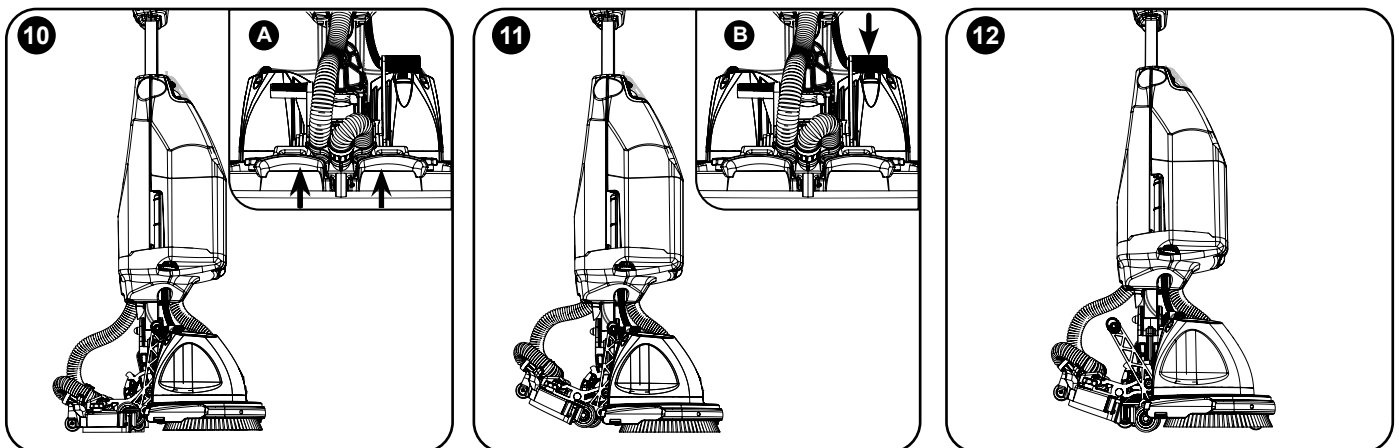
Griffverriegelungstaste; Der Griff muss in aufrechter Position stehen und eingerastet sein; drücken Sie die Griffverriegelungstaste und bringen Sie den Griff in die richtige Position.

Aufbewahrungs- und Transportmodus Option 1



Um die Maschine in den Aufbewahrungsmodus zu bringen, muss der Griff in aufrechter Position verriegelt und die Absauglippe (1) abgesenkt sein. Ziehen Sie den Griff nach hinten; die Absauglippe fährt nach oben und die Transporträder rasten in der Position ein, in der das vordere Stützrad ausgefahren ist (2). Stellen Sie die Maschine auf die Transporträder (3) (hierzu ist keine Tasten- oder Hebelbetätigung erforderlich). Hinweis: Lassen Sie den Griff dabei nicht los.

Aufbewahrungs- und Transportmodus Option 2



Heben Sie die Absauglippe mittels der mit den Fußspitzen bedienbaren Mulden an der Rückseite der Absauglippe (A) an. Abheben des Bürstenträgers vom Boden: Stellen Sie sich hinter die Maschine und fassen Sie den Griff an. Drücken Sie mit dem rechten Fuß das rechte Pedal nach unten (B) und ziehen Sie dabei die Maschine nach hinten, bis die Aufbewahrungsräder einrasten und das vordere Stützrad ausfährt.

DER GRIF F MUSS IN DER AUFRECHTEN POSITION VERRIEGELT SEIN, BEVOR SIE DEN GRIF LOSLASSEN.

Storage and Transport

Make sure the handle is in the upright position and locked in place, push the handle lock button and locate handle in correct position.

Storage and Transport mode option 1

To put the machine into storage mode start with the handle locked in the upright position and the floor-tool down (1), pull the handle backwards until the floor-tool moves up and the transport wheels click out into position the front support wheel is deployed (2). Rest the machine back onto the transport wheels (3) (no button or lever action is required). **Note: Do not let go of the handle.**

Storage and Transport mode option 2

To raise the floor-tool use the toecap locations to the rear of the floor-tool and lift up (A). To raise the machine deck off the ground. Stand behind the machine, grip the handle. With your right foot push the right pedal down (B) while pulling the machine backwards until the storage wheels click into position and the front support wheel extends.

MAKE SURE THE HANDLE IS LOCKED IN THE UPRIGHT POSITION BEFORE LETTING GO OF THE HANDLE.

Rangement et transport

FR

Bouton de verrouillage de poignée, Veillez à ce que la poignée soit en position verticale et verrouillée en place, appuyez sur le bouton de verrouillage de la poignée et placez cette dernière dans la bonne position.

Mode de rangement et de transport option 1

Pour mettre la machine en mode de rangement, commencez avec la poignée verrouillée en position verticale et le suceur abaissé (1), tirez la poignée vers l'arrière jusqu'à ce que le suceur remonte et que les roues de transport s'enclenchent en position, avec la roue de support avant déployée (2). Reposez la machine sur ses roues de transport (3). (Aucune action requise sur un bouton ni un levier). Remarque : Ne lâchez pas la poignée.

Mode de rangement et de transport option 2

Om het vloerelement op te tillen gebruikt u de locaties voor de neus van uw schoen aan de achterzijde van het vloerelement (A). Om de machineplaat van de grond te tillen, gaat u achter de machine staan, pakt u de handgreep vast en drukt u met uw rechervoet het rechterpedaal in (B) terwijl u de machine naar achteren trekt totdat de opslagwielen op hun plaats klikken en het voorste steunwielje uitklapt.

VEILLEZ À CE QUE LA POIGNÉE SOIT VERROUILLÉE EN POSITION VERTICALE AVANT DE LA LÂCHER.

Opslag en transport

NL

Vergrendelknop handgreep; Zorg ervoor dat de handgreep rechtop staat en vergrendeld is, druk de vergrendelknop dan in en zet de handgreep in de juiste stand.

Opslag- en transportmodus optie 1

Om de machine in de opslagmodus te zetten, begint u met de handgreep rechtop vergrendeld en het vloerelement naar beneden (1). Trek de handgreep naar achteren totdat het vloerelement naar boven gaat, de transportwielen naar buiten komen en vastklikken en het voorwielje wordt uitgekapt (2). Plaats de machine weer op de transportwielen (3). (u hoeft hiervoor geen knop of hendel te bedienen). **NB: Laat de handgreep niet los.**

Opslag- en transportmodus optie 2

Om het vloerelement op te tillen gebruikt u de locaties voor de neus van uw schoen aan de achterzijde van het vloerelement (A). Om de machineplaat van de grond te tillen, gaat u achter de machine staan, pakt u de handgreep vast en drukt u met uw rechervoet het rechterpedaal in (B) terwijl u de machine naar achteren trekt totdat de opslagwielen op hun plaats klikken en het voorste steunwielje uitklapt.

ZORG ERVOOR DAT DE HANDGREEP RECHTOP IS VERGRENDELD VOORDAT U DE HANDGREEP LOSLAAT.

Armazenamento e transporte

PT

Botão de bloqueio do manípulo; Certifique-se de que o manípulo está na posição vertical e bloqueado, pressione o botão de bloqueio do manípulo e coloque o manípulo na posição correta.

Modo de armazenamento e transporte opção 1

Para colocar a máquina no modo de armazenamento, comece pelo manípulo bloqueado na posição vertical e a ferramenta do piso para baixo (1), puxe o manípulo para trás até que a ferramenta do piso se mova para cima e as rodas de transporte se encaixem na posição em que a roda de apoio frontal está posicionada (2). Deite a máquina para trás sobre as rodas de transporte (3). (não é necessária qualquer ação com o botão ou a alavanca). Nota: não largue o manípulo.

Modo de armazenamento e transporte opção 2

Para levantar a ferramenta do piso, utilize os locais para colocar a biqueira na parte de trás da ferramenta do piso e levante (A). Para levantar a plataforma da máquina do chão, coloque-se atrás da máquina e agarre o manípulo. Com o pé direito, empurre o pedal direito para baixo (B) enquanto puxa a máquina para trás até que as rodas de armazenamento encaixem na posição e a roda de apoio frontal se estenda.

CERTIFIQUE-SE DE QUE O MANÍPULO ESTÁ BLOQUEADO NA POSIÇÃO VERTICAL ANTES DE SOLTAR O MANÍPULO.

Stoccaggio e trasporto

IT

Assicurarsi che la maniglia sia in posizione verticale e bloccata, premere il pulsante di blocco della maniglia e posizionare la maniglia nella posizione corretta.

Opzione 1 - Modalità di stoccaggio e trasporto

Per impostare la macchina in modalità di stoccaggio, avviarla con la maniglia bloccata in posizione verticale e l'attrezzo tergipavimento abbassato (1), tirare indietro la maniglia fino a sollevare l'attrezzo tergipavimento e a far scattare in posizione le ruote di trasporto con la ruota di supporto anteriore estratta (2). Appoggiare la macchina sulle ruote di trasporto (3) (non è necessario azionare alcun pulsante o leva). Nota: non rilasciare la maniglia.

Opzione 2 - Modalità di stoccaggio e trasporto

Per sollevare l'attrezzo tergipavimento, utilizzare le posizioni previste sulla parte posteriore dell'attrezzo stesso e procedere al sollevamento (A). Sollevare il pianale della macchina da terra. Posizionarsi dietro la macchina e afferrare la maniglia. Con il piede destro, premere il pedale destro (B) arretrando la macchina fino allo scatto in posizione delle ruote di stoccaggio e all'estensione della ruota di supporto anteriore.

ASSICURARSI CHE LA MANIGLIA SIA BLOCCATA IN POSIZIONE VERTICALE PRIMA DI RILASCIARLA.

Almacenamiento y transporte

ES

Botón de bloqueo del manillar; Compruebe que el manillar esté en posición vertical y bloqueado, pulse el botón de bloqueo del manillar y coloque el manillar en la posición correcta.

Modo de almacenamiento y transporte opción 1

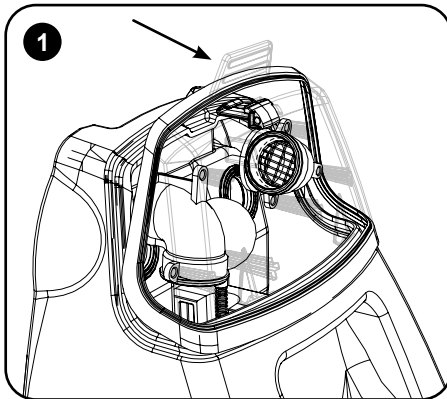
Para poner la máquina en modo de almacenamiento, comience bloqueando el manillar en la posición vertical y la boquilla de aspiración bajada (1), tire del manillar hacia atrás hasta que la boquilla de aspiración se mueva hacia arriba y las ruedas de transporte encajen en su posición, la rueda de apoyo delantera se despliega (2). Apoye la máquina en las ruedas de transporte (3) (no es necesario accionar ningún botón o palanca). Nota: No suelte el manillar.

Modo de almacenamiento y transporte opción 2

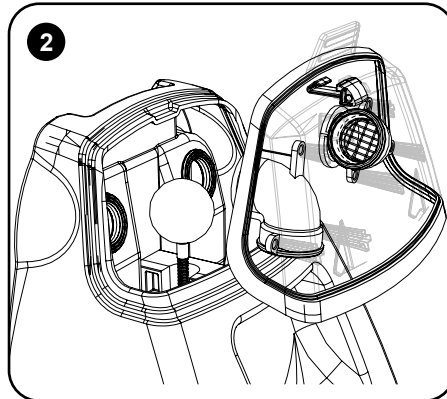
Para elevar la boquilla de aspiración, utilice las ubicaciones de las punteras en la parte trasera de la boquilla de aspiración y levántela (A). Para elevar el cabezal de la máquina del suelo. Colóquese detrás de la máquina y agarre el manillar. Con el pie derecho pise el pedal derecho (B) mientras tira de la máquina hacia atrás hasta que las ruedas de almacenamiento encajen en su posición y la rueda de apoyo delantera se extienda.

ASEGÚRESE DE QUE EL MANILLAR ESTÁ BLOQUEADO EN LA POSICIÓN VERTICAL ANTES DE SOLTARLO.

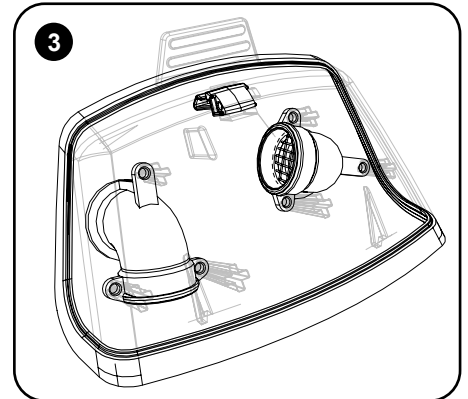
Entfernen und Reinigen des Abscheiders



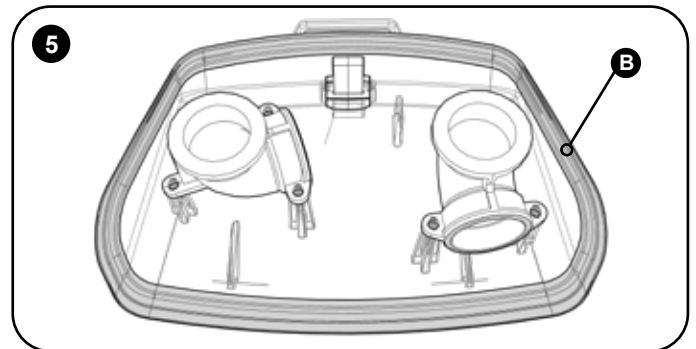
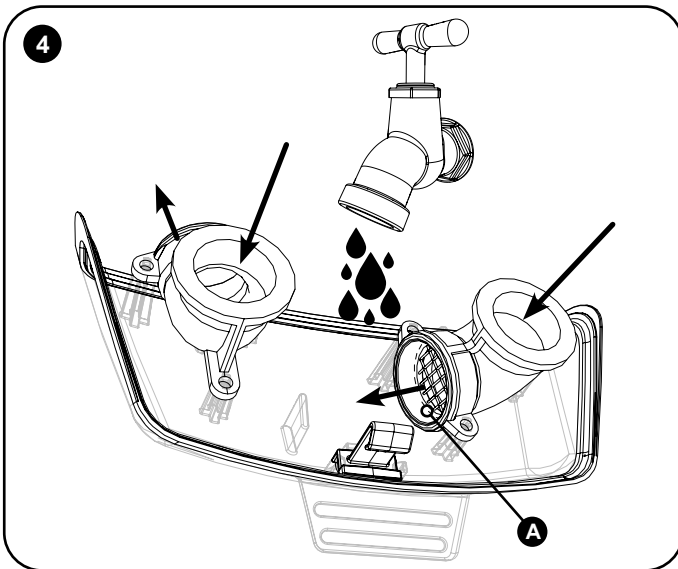
1 Greifen Sie mit Daumen und Zeigefinger die Lasche des Abscheiders und ziehen Sie den Abscheider nach vorne.



2 Heben Sie den Abscheider vom Tank ab.



3 Bringen Sie den Abscheider zu einer geeigneten Reinigungsstation.

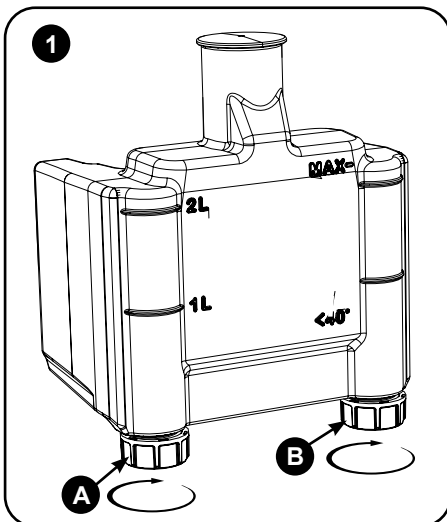


4 Wenn der Abscheider ausgebaut ist, spülen Sie ihn gründlich unter fließendem Wasser ab; achten Sie dabei darauf, dass Wasser durch die Rohre läuft und der Gitterfilter (A) gereinigt wird.

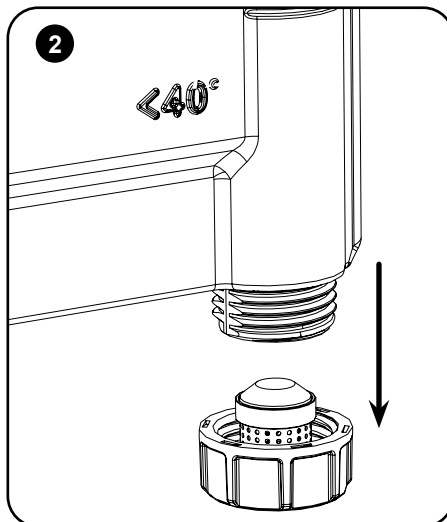
5 Prüfen Sie nach der Reinigung die Gummidichtung auf Beschädigungen oder Risse (B).

Wenn Beschädigungen oder Risse an der Gummidichtung vorliegen, tauschen Sie den Abscheider aus. Wird der Abscheider nicht ausgetauscht, kann dies zu einem Verlust der Saug- und der Maschinenleistung führen.

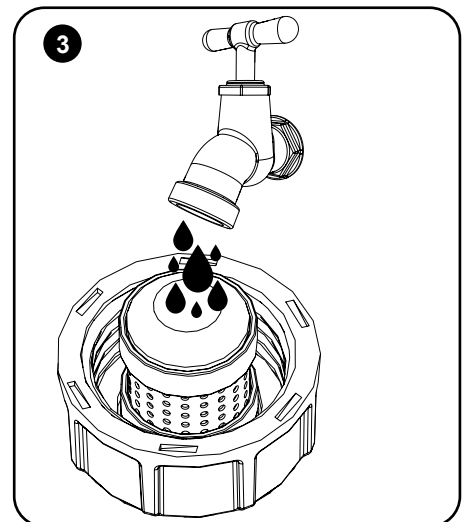
Frischwassertank-Auslässe



1 Der Frischwassertank muss leer sein. Schrauben Sie die beiden Frischwasserauslässe A und B ab.



2 Nehmen Sie die Frischwasserauslässe vom Frischwassertank ab.



3 Spülen Sie die Frischwasserauslässe gründlich unter fließendem Wasser aus; die Filter müssen sauber sein und dürfen keine Verstopfungen aufweisen. Prüfen Sie die Frischwasserauslässe auf eventuelle Schäden (wenn Sie Schäden feststellen, tauschen Sie die Frischwasserauslässe aus).

Regular Maintenance

EN

Separator removal and cleaning

Using thumb and index finger grip the tab of the separator and pull forwards. Lift the separator away from the tank. Take the separator to a suitable cleaning station.

Once the separator has been removed, wash thoroughly under a tap making sure to run water through the tubes and to clean the grid filter (A). Once clean thoroughly check the rubber seal for any damage or cracks (B). If any damage or cracks are found on the rubber seal replace the separator. Failure to replace could cause loss in suction and machine performance.

Clean water tank outlets

Make sure the clean water tank is empty. Unscrew the two clean water outlets, A and B. Remove the clean water outlets from the clean water tank. Wash the clean water outlets thoroughly under a tap, make sure the filter is clean with no blockages. Check for any damage (if any damage is found replace the clean water outlets).

Entretien régulier

FR

Démontage et nettoyage du séparateur

Attrapez la languette du séparateur entre le pouce et l'index, et tirez vers l'avant. Soulevez le séparateur pour l'écartier du réservoir. Amenez le séparateur à une station de nettoyage appropriée.

Une fois le séparateur retiré, lavez-le soigneusement sous un robinet en veillant à bien rincer les tubes et à nettoyer le filtre à grille (A). Une fois le séparateur nettoyé, vérifiez que le joint en caoutchouc n'est pas endommagé ni fissuré (B). En présence de dommages ou fissures sur le joint en caoutchouc, remplacez le séparateur. Tout manquement à remplacer ce dernier pourra entraîner une perte en puissance d'aspiration et une réduction des performances de la machine.

Sorties du réservoir d'eau propre

Veillez à ce que le réservoir d'eau propre soit vide. Dévissez les deux sorties d'eau propre, A et B. Retirez les sorties d'eau propre du réservoir d'eau propre. Lavez soigneusement les sorties d'eau propre sous un robinet, veillez à ce que le filtre soit propre et ne comporte pas d'obstructions. Vérifiez l'absence d'endommagement (dans le cas contraire, remplacez les sorties d'eau propre).

Regelmatig onderhoud

NL

De scheider verwijderen en reinigen

UGebruik duim en wijsvinger om de lip van de scheider vast te pakken en trek deze naar voren. Til de scheider uit de tank. Breng de scheider naar een geschikte reinigingslocatie.

Zodra u de scheider heeft verwijderd, wast u deze grondig onder een kraan, waarbij u ervoor zorgt dat er water door de leidingen stroomt en het filterrooster wordt gereinigd (A). Als alles schoon is, controleert u de rubberen afdichting goed op schade of scheuren (B). Als u schade of scheuren ontdekt op de rubberen afdichting, moet u de scheider vervangen. Als u dit niet doet, kan de zuigkracht of werking van de machine afnemen.

Uitlaten schoonwatertank

Zorg ervoor dat de schoonwatertank leeg is. Schroef de twee schoonwateruitlaten A en B los. Verwijder de schoonwateruitlaten van de schoonwatertank. Reinig de schoonwateruitlaten grondig onder een kraan, zorg ervoor dat het filter schoon is en niet verstopt is. Controleer op schade (als u schade ontdekt moet u de schoonwateruitlaten vervangen).

Manutenção regular

PT

Remoção e limpeza do separador

Com o polegar e o dedo indicador segure a lingueta do separador e puxe para a frente. Levante o separador para fora do depósito. Leve o separador para uma estação de limpeza adequada.

Uma vez removido o separador, lave cuidadosamente debaixo de uma torneira, certificando-se de que a água passa pelos tubos e que limpa o filtro de rede (A). Uma vez limpo, verifique cuidadosamente o vedante de borracha para detetar quaisquer danos ou fissuras (B). Se forem encontrados quaisquer danos ou fissuras no vedante de borracha, substitua o separador. A não substituição pode causar perda de sucção e de desempenho da máquina.

Saídas do depósito de água limpa

Certifique-se de que o depósito de água está vazio. Desaperte as duas saídas de água limpa, A e B. Retire as saídas de água limpa do depósito de água limpa. Lave cuidadosamente as saídas de água limpa debaixo de uma torneira, certifique-se de que o filtro está limpo e sem obstruções. Verifique se existem danos (se forem encontrados quaisquer danos, substitua as saídas de água limpa).

Manutenzione periodica

IT

Smontaggio e pulizia del separatore

Afferrare con il pollice e l'indice la linguetta del separatore ed esercitare una lieve trazione. Staccare il separatore dal serbatoio. Portare il separatore in una stazione di pulitura adeguata.

Dopo aver rimosso il separatore, lavarlo accuratamente sotto un rubinetto facendo scorrere l'acqua attraverso i tubi e pulire il filtro a griglia (A). Dopo aver eseguito un'accurata pulizia, controllare che la guarnizione in gomma non sia danneggiata o incrinata (B). Se si rilevano danni o incrinature sulla guarnizione in gomma, sostituire il separatore. La mancata sostituzione potrebbe causare una perdita in fase di aspirazione con conseguenti minori prestazioni della macchina.

Uscite del serbatoio acqua pulita

Verificare che il serbatoio dell'acqua pulita sia vuoto. Svitare le due uscite dell'acqua pulita, A e B. Rimuovere le uscite dell'acqua pulita dal relativo serbatoio. Lavare accuratamente le uscite dell'acqua pulita sotto un rubinetto e assicurarsi che il filtro sia pulito e non presenti ostruzioni. Verificare l'eventuale presenza di danni (in caso di danneggiamenti, sostituire le uscite dell'acqua pulita).

Mantenimiento periódico

ES

Desmontaje y limpieza del separador

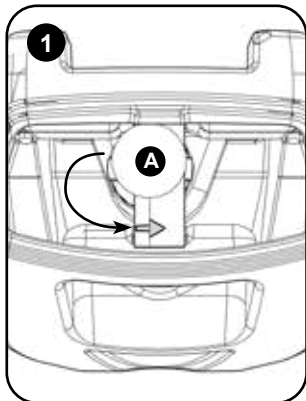
Con los dedos pulgar e índice sujete la lengüeta del separador y tire hacia delante. Levante el separador para separarlo del depósito. Lleve el separador a una estación de limpieza adecuada.

Una vez retirado el separador, lávelo a fondo bajo el grifo procurando que el agua pase por los tubos y limpie el filtro de rejilla (A). Una vez limpio, compruebe que la junta de goma no tenga daños ni grietas (B). En caso de daños o grietas en la junta de goma, cambie el separador. Si no se cambia, podría ser causa de pérdida de aspiración y bajo rendimiento de la máquina.

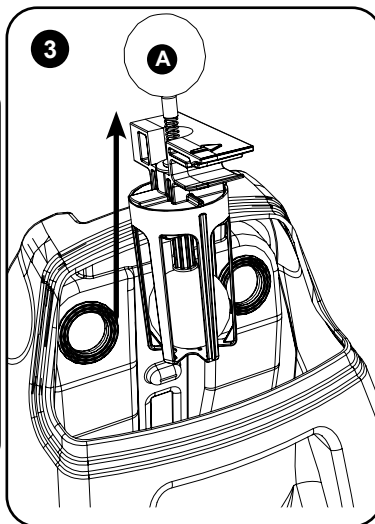
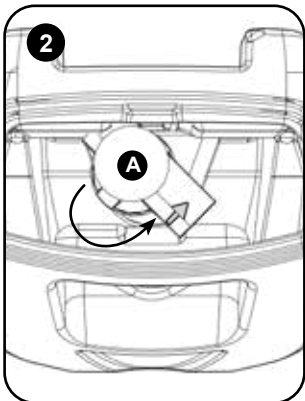
Salidas del depósito de agua limpia

Asegúrese de que el depósito de agua limpia está vacío. Desenrosque las dos salidas de agua limpia, A y B. Saque las salidas de agua limpia del depósito de agua limpia. Lave a fondo las salidas de agua limpia bajo el grifo, asegúrese de que el filtro está limpio y sin obstrucciones. Compruebe si hay algún daño (si se encuentra algún daño, cambie las salidas de agua limpia).

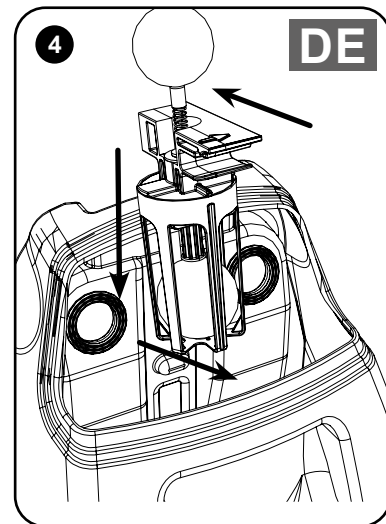
Ausbau und Reinigung des Schwimmerventils



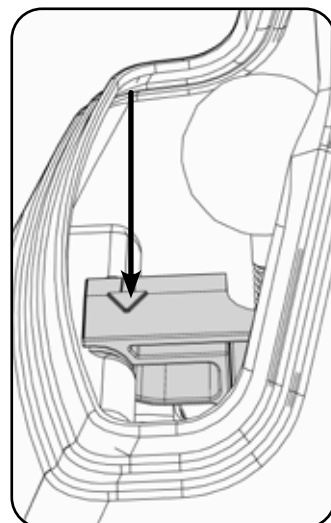
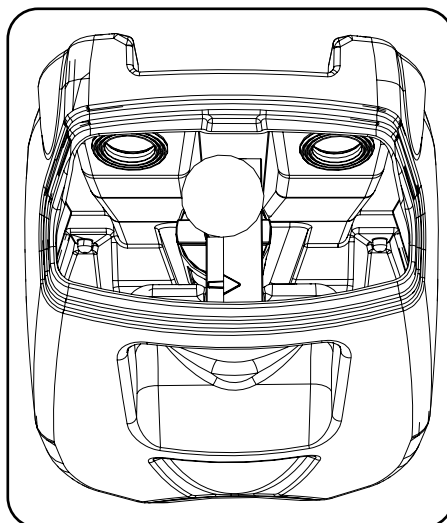
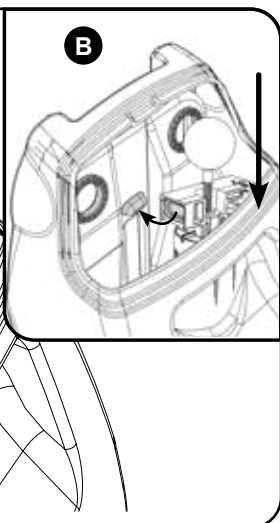
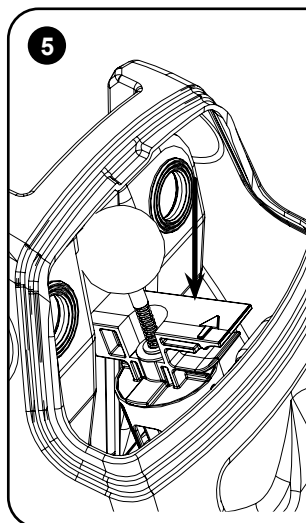
Zum Ausbau des Schwimmerventils drehen Sie die rote Halteklammer in die von dem Pfeil auf der Halteklammer angezeigte Richtung.



Heben Sie das Schwimmerventil aus dem Tank, waschen Sie es und untersuchen Sie es auf Schäden.



Setzen Sie das Schwimmerventil wieder in den Tank ein.



Kippen Sie das Schwimmerventil leicht nach vorne und achten Sie darauf, dass der hervorstehende Nocken in die Aussparung (B) eingreift. Drücken Sie fest auf den Pfeil; das Schwimmerventil rastet ein.



WARNUNG! **ZIEHEN SIE NICHT AN DER SCHWIMMERKUGEL (A)**

WIRD AN DER SCHWIMMERKUGEL GEZOGEN, BRICHT SIE; DIE VAKUUMABSCHALTUNG FÄLLT AUS



Float valve removal and cleaning

To remove the float valve twist the red retainer clip in the direction shown by the arrow on the retainer clip.

Lift the float valve from the tank, wash and inspect for damage.

Place the float valve back down into the tank.

Tilt forwards at a slight angle making sure the protruding nub fits into the recess on the float valve (B). Press down firmly on the arrow and the float valve will click into place.

WARNING! DO NOT PULL ON THE FLOAT BALL (A)
PULLING ON THE FLOAT BALL WILL CAUSE IT TO BREAK AND THE VACUUM SHUT OFF WILL FAIL.

EN

Démontage et nettoyage du robinet à flotteur

Pour retirer le robinet à flotteur, tournez le clip de retenue rouge dans le sens indiqué par la flèche sur le clip.

Soulevez le robinet à flotteur du réservoir, lavez-le et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.

Remettez le robinet à flotteur en place dans le réservoir.

Inclinez-le vers l'avant selon un léger angle en veillant à ce que l'ergot en saillie s'insère dans la cavité prévue à cet effet (B). Appuyez fermement sur la flèche, et le robinet flotteur s'enclenchera en place.

TRACTION SUR LE FLOTTEUR (A) !
SI VOUS TIREZ SUR LE FLOTTEUR, IL SE CASSERA ET LA FERMETURE À VIDE NE FONCTIONNERA PAS.

FR

De vlotterklep verwijderen en reinigen

NL

Om de vlotterklep te verwijderen draait u de rode borgclip in de richting van de pijl die op de borgclip staat.

Til de vlotterklep uit de tank, was de vlotter en controleer deze op schade.

Plaats de vlotterklep weer in de tank.

Kantel deze iets naar voren en zorg dat het uitsteeksel in de uitsparing op de vlotterklep valt (B).
Druk de pijl goed in; de vlotterklep wordt dan op zijn plaats geklikt.

TREKKEN AAN DE VLOTTERBAL (A)

DOOR TE TREKKEN AAN DE VLOTTERBAL ZAL DEZE BREKEN EN WORDT DE ZUIGERMOTOR NIET MEER GESTOPT.

Remoção e limpeza da válvula de flutuador

PT

Para retirar a válvula de flutuador, rode o grampo de retenção vermelho na direção indicada pela seta no grampo de retenção.

Levante a válvula de flutuador do depósito, lave e inspecione para detetar danos.

Volte a colocar a válvula de flutuador no depósito.

Incline para a frente com um ligeiro ângulo, certificando-se de que a saliência se encaixa no recesso da válvula de flutuador (B).
Pressione firmemente na seta para baixo e a válvula de flutuador encaixará no lugar.

NÃO PUXE A BOIA (A) PUXAR A BOIA FARÁ COM QUE ESTA SE PARTA E O CORTE DO VÁCUO FALHE.

Rimozione e pulizia della valvola a galleggiante

IT

Per rimuovere la valvola a galleggiante, ruotare il fermo rosso nel senso indicato dalla freccia sul fermo stesso.

Rimuovere la valvola a galleggiante dal serbatoio, lavare e controllare che non sia danneggiata.

Posizionare nuovamente la valvola a galleggiante nel serbatoio.

Inclinare in avanti con una leggera angolazione, assicurandosi che il risalto sporgente si inserisca nella cavità della valvola a galleggiante (B).
Esercitare una decisa pressione sulla freccia per far scattare la valvola a galleggiante in posizione.

TRAZIONE SULLA SFERA DEL GALLEGGIANTE (A)

SE SI ESERCITA UNA TRAZIONE SULLA SFERA DEL GALLEGGIANTE, QUESTA SI PUÒ ROMPERE CON CONSEGUENTE MANCATA INTERRUZIONE DELL'ASPIRAZIONE.

Desmontaje y limpieza de la válvula de flotador

ES

Para sacar la válvula de flotador gire la pinza de sujeción roja en la dirección indicada en la flecha de la pinza.

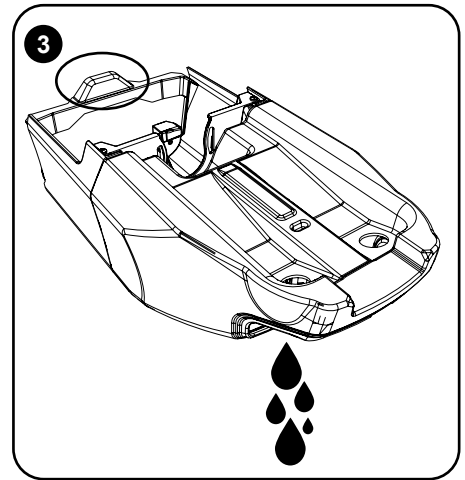
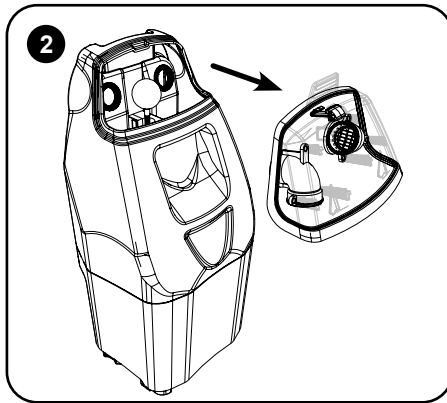
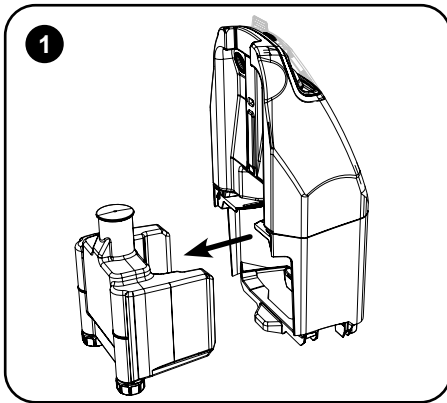
Levante la válvula de flotador del depósito, lávela y revise si hay daños.

Vuelva a colocar la válvula de flotador en el depósito.

Incline hacia delante en un ligero ángulo procurando que la protuberancia encaje en el hueco de la válvula de flotador (B).
Presione firmemente en la flecha hacia abajo y la válvula de flotador encajará en su sitio.

TIRAR DE LA BOLA DEL FLOTADOR (A)

TIRAR DE LA BOLA DEL FLOTADOR HARÁ QUE SE ROMPA Y EL CIERRE DE VACÍO FALLARÁ.



Nach Gebrauch der Maschine sollten die Tanks der Maschine entleert und gereinigt werden. Nehmen Sie dazu zunächst die Tankbaugruppe von der Maschine ab (siehe Einrichtung).

1. Nehmen Sie den Frischwassertank vom Tankhaltergehäuse ab und entleeren Sie ihn.
2. Nehmen Sie den Abscheider aus dem Tank.
3. Heben Sie den Tank hoch, verwenden Sie wie abgebildet den Boden als Griff, kippen Sie den Inhalt in einen geeigneten Abfluss, spülen Sie den Tank und entleeren Sie ihn erneut. Setzen Sie den Frischwassertank und den Abscheider wieder in die Maschine ein.

Hinweis: Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, muss der Frischwassertank entleert werden.

Emptying Tanks

EN

When finished using the machine it is good practise to empty and clean the tanks of the machine. To do this firstly remove the tank assembly from the machine (see set up),

1. Remove the clean water tank from the main tank body and empty.
2. Remove the separator from the tank.
3. Pick up the tank, use the base shown as a handle, tip the contents into a suitable drain, rinse the tanks and repeat the emptying process. Refit the clean water tank and separator and place back onto the machine.

Note: If the machine is to be left for long periods between use, ensure the clean water tank is emptied.

Vidange des réservoirs

FR

Il est recommandé de vider et de nettoyer les réservoirs de la machine après utilisation. Pour ce faire, retirez tout d'abord l'ensemble du réservoir de la machine (voir installation),

1. Retirez le réservoir d'eau propre du corps du réservoir principal et videz-le.
2. Retirez le séparateur du réservoir.
3. Attrapez le réservoir, utilisez la base illustrée comme poignée, déversez le contenu dans une évacuation appropriée, rincez les réservoirs et répétez le processus de vidange.

Remettez le réservoir d'eau propre et le séparateur en place et replacez-les sur la machine. Remarque : Si la machine doit rester inutilisée pour une longue période, veillez à vider le réservoir d'eau propre.

De tanks leegmaken

NL

Na gebruik van de machine is het verstandig om de tanks van de machine leeg te maken en te reinigen. Om dit te doen verwijdert u eerst het tanksamenstel van de machine (zie installatie).

1. Verwijder de schoonwatertank uit het hoofdsamenstel van de tank en maak deze leeg.
2. Verwijder de scheidertank uit de tank.
3. Til de tank op, gebruik de aangegeven bodem als handgreep, giet de inhoud in een geschikte afvoer, maak de tanks schoon en giet deze nogmaals leeg. Plaats de schoonwatertank en scheidertank terug en zet ze terug in de machine. NB: Als de machine langere tijd niet wordt gebruikt, zorg er dan voor dat de schoonwatertank wordt leeggemaakt.

Esvaziamento dos depósitos

PT

Quando terminar a utilização da máquina, é uma boa prática esvaziar e limpar os depósitos da máquina. Para o fazer, em primeiro lugar, retire o conjunto do depósito da máquina (ver instalação).

1. Retire o depósito de água limpa do corpo principal do depósito e esvazie-o.
2. Retire o separador do depósito.
3. Recolha o depósito, utilize a base apresentada como um manípulo, verta o conteúdo num esgoto adequado, lave os depósitos e repita o processo de esvaziamento. Reinstale o depósito de água limpa e o separador e volte a colocá-los na máquina.

Nota: Se deixar a máquina sem uso por longos períodos entre as utilizações, certifique-se de que o depósito de água limpa é esvaziado.

Svuotamento dei serbatoi

IT

Al termine dell'utilizzo della macchina, è buona norma svuotare e pulire i serbatoi.

A tal fine, rimuovere innanzitutto il gruppo serbatoio dalla macchina (vedere impostazione),

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita dal corpo del serbatoio principale e svuotarlo.
2. Rimuovere il separatore dal serbatoio.
3. Sollevare il serbatoio, utilizzare la base mostrata come impugnatura, capovolgere il contenuto in uno scarico adeguato, risciacquare i serbatoi e ripetere il processo di svuotamento. Rimontare il serbatoio dell'acqua pulita e il separatore e posizionarli nuovamente sulla macchina.

Nota: se la macchina deve essere lasciata inutilizzata per lunghi periodi, assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita sia svuotato.

Vaciado de depósitos

ES

Al acabar de usar la máquina, es una buena práctica vaciar y limpiar los depósitos de la misma.

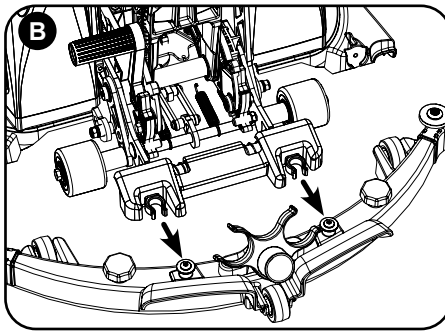
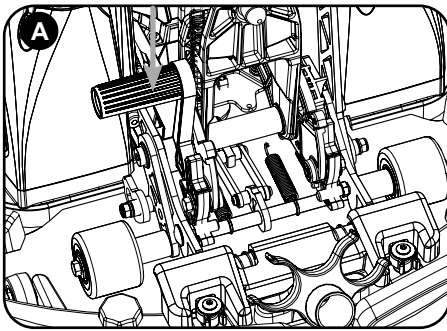
Para ello, primero retire el conjunto del depósito de la máquina (ver configuración),

1. Saque el depósito de agua limpia del cuerpo del depósito principal y vacíelo.
2. Saque el separador del depósito.
3. Levante el depósito, utilice la base que se muestra como un asa, vierta el contenido en un desagüe adecuado, enjuague los depósitos y repita el proceso de vaciado. Vuelva a colocar el depósito de agua limpia y el separador y colóquelos de nuevo en la máquina.

Nota: Si la máquina se va a dejar inactiva durante largos periodos entre usos, asegúrese de vaciar el depósito de agua limpia.

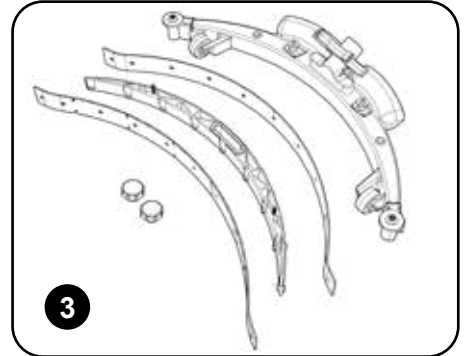
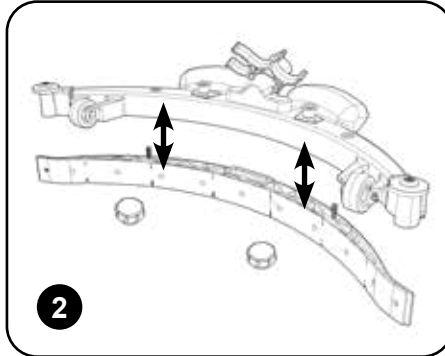
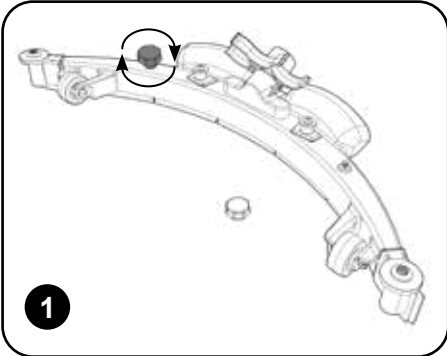


Vor jeglichen *Wartungsmaßnahmen* immer sicherstellen, dass die Maschine abgeschaltet ist und die Batterie ausgebaut wurde.



Zum Wechseln der Absauglippe senken Sie sie zunächst mit dem linken Fußpedal (A) ab.

Ziehen Sie die Absauglippe von der Maschine weg (B).



Schrauben Sie die beiden Befestigungsknöpfe des Abstreifblatthalters (1) ab.

Entfernen Sie den Abstreifblatthalter (2).

Ersetzen Sie die Abstreifblätter unter Verwendung des Ersatzabstreifersatzes (903531) (Abb. 3), und setzen Sie die Abstreifblätter an die Positionierungsnasen an.

Changing the squeegee Blades

EN

Always make sure that the machine is switched off and the battery is removed prior to any maintenance.

To change the squeegee, firstly lower the floor-tool using the left side floor-tool lowering foot pedal (A). Pull the squeegee away from the machine (B).

Unscrew the two knobs securing the blade holder (1).

Remove the blade holder (2).

Replace the Squeegee blades using (903531) replacement blade set (Fig.3), fitting the blades on to the moulded location lugs.

Remplacement des lames du suceur

FR

Veillez toujours à ce que la machine soit éteinte et la batterie retirée avant toute opération d'entretien.

Pour changer le suceur, abaissez d'abord ce dernier à l'aide de la pédale de gauche (A). Retirez le suceur de la machine (B).

Dévissez les deux boutons maintenant en place le support de lames (1).

Retirez le support de lames (2).

Remplacez les lames de la raclette à l'aide du jeu de lames de rechange (903531) (Fig.3), en plaçant les lames sur les ergots d'emplacement moulés.

De wissers van het vloerelement vervangen

NL

Zorg er altijd voor dat de machine uit staat en de accu is verwijderd voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.

Om het vloerelement te vervangen laat u het vloerelement eerst met het linker voetpedaal zakken (A). Trek het vloerelement uit de machine (B).

Schroef de twee schroefknoppen los waarmee de wissersbladhouder is vastgezet (1).

Verwijder de wissersbladhouder (2).

Vervang de wissersbladen door de vervangende set bladen (903531) (Fig. 3) en bevestig de bladen op de klem punten.

Substituir as lâminas da ferramenta do piso

PT

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e de que a bateria é retirada antes de qualquer manutenção.

Para substituir a ferramenta do piso, em primeiro lugar, desça a ferramenta do piso utilizando o pedal do lado esquerdo da mesma (A).

Puxe a ferramenta do piso para fora da máquina (B).

Desaparafuse os dois botões que prendem o suporte da lâmina (1). Retire o suporte da lâmina (2).

Substitua as lâminas de rodo utilizando o conjunto de lâminas de substituição (903531) (Fig. 3), instalando as lâminas nos pernos de localização moldados.

Sostituzione delle lame tergipavimento

IT

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, verificare sempre che la macchina sia spenta e che la batteria sia stata rimossa.

Per sostituire l'attrezzo tergipavimento, abbassare innanzitutto l'attrezzo agendo sul pedale di abbassamento (A) dell'attrezzo stesso sul lato sinistro.

Estrarre l'attrezzo tergipavimento dalla macchina (B).

Svitare le due manopole che fissano il supporto lama (1). Rimuovere il supporto lama (2).

Sostituire le lame Squeegee utilizzando il set lame di ricambio (903531) (Fig. 3), montando le lame sulle alette stampate di centraggio.

Cambio de gomas de la boquilla de aspiración

ES

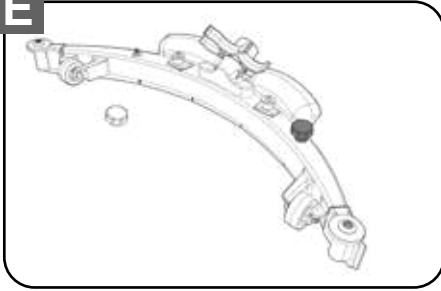
Asegúrese siempre de que la máquina está apagada y la batería retirada antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento.

Para cambiar la boquilla de aspiración, primero bájela utilizando el pedal de bajada de la boquilla del lado izquierdo (A).

Tire de la boquilla de aspiración para sacarla de la máquina (B).

Desenrosque los dos pomos de sujeción del portagomas (1). Retire el portagomas (2).

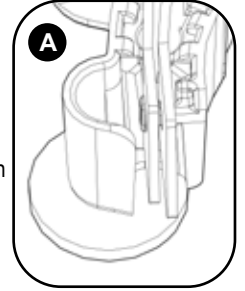
Sustituya las gomas por un juego de gomas de repuesto 903531 (fig. 3), calzando las gomas en los salientes de fijación moldeados.

DE

Montieren der Abstreifblätter der Absauglippe

Bringen Sie den Abstreifblatthalter mithilfe der beiden äußeren Knöpfe wieder an. Achten Sie darauf, dass sich das geschlitzte Abstreifblatt an der Vorderseite der Absauglippe befindet. Bringen Sie die Absauglippe mithilfe der beiden mittleren Knöpfe an der Absauglippe wieder an.

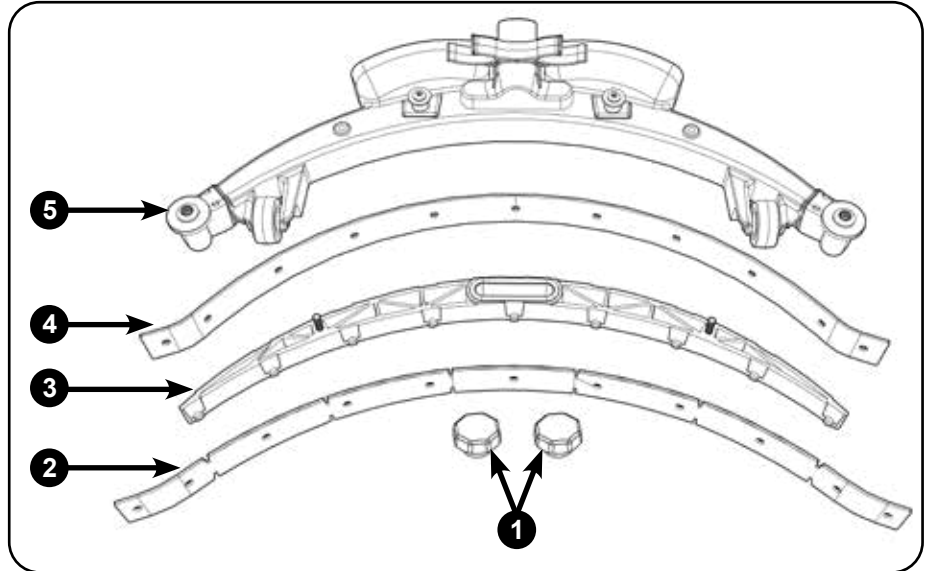
Achten Sie darauf, dass die Endlöcher an beiden Abstreifblättern richtig auf den T-förmigen Klammern positioniert sind! (A).



Absauglippe – Übersicht

1. Sicherungsknöpfe, 2 Stück
2. Vorderes Abstreifblatt (geschlitzt/umkehrbar)
3. Abstreifblattträger
4. Hinteres Abstreifblatt
5. Absauglippengehäuse

HINWEIS: Die Abstreifblätter sind so konstruiert, dass sie umkehrbar und drehbar sind; auf diese Weise sind vier nutzbare Kanten (vorne, hinten, oben und unten) vorhanden, wodurch die Nutzungsdauer verlängert wird.



Refitting the squeegee Blades

Refit the blade holder, retain using the two outer knobs. Make sure the slotted blade goes to the front of the squeegee.

Refit the squeegee using the two central knobs to the squeegee. Make sure the end holes on both squeegee blades are positioned correctly on 'T' shaped clip mouldings! (A)

Squeegee Overview

1. Retaining knobs x 2
2. Front blade (Slotted / Reversible)
3. Blade carrier
4. Rear blade
5. Squeegee main body

NOTE: The blades are designed to be reversible and rotated giving 4 usable surfaces (front, back, top and bottom, thus extending their useful working life).

EN

Remontage des lames du suceur

Remontez le support de lames en utilisant les deux boutons extérieurs. Veillez à ce que la lame fendue soit située sur l'avant du suceur. Remontez le suceur en utilisant les deux boutons centraux. Veillez à ce que les trous d'extrémité des deux lames de raclette soient correctement positionnés sur les moulures de fixation en T ! (A).

Vue d'ensemble du suceur

1. Boutons de fixation x 2
2. Lame avant (fendue / réversible)
3. Support des lames
4. Lame arrière
5. Corps principal du suceur

REMARQUE : Les lames sont conçues pour être réversibles et rotatives, ce qui donne 4 surfaces utilisables (avant, arrière, haut et bas, ce qui permet de prolonger leur durée de vie utile).

FR

De wissers van het vloerelement terugplaatsen

Breng de wisserbladhouder weer aan en bevestig deze met de twee buitenste schroefknoppen. Zorg ervoor dat het wisserblad met sleuf aan de voorzijde van het vloerelement wordt gemonteerd. Breng het vloerelement weer aan en zet het vast met behulp van de twee middelste schroefknoppen.

Zorg ervoor dat de eindgaten van beide wisserbladen correct gepositioneerd worden op T-vormige clipprofielen! (A).

Overzicht vloerelement

1. Schroefknoppen x 2
2. Voorste wisser (met sleuf/omkeerbaar)
3. Wissershouder
4. Achterste wisser
5. Hoofdsamenstel vloerelement

NB: De bladen zijn zo ontworpen dat ze kunnen worden omgekeerd en gedraaid, zodat er 4 bruikbare oppervlakken zijn (voor-, achter-, boven- en onderkant, waardoor de gebruiksduur ervan wordt verlengd).

NL

Reinstalar as lâminas da ferramenta do piso

PT

Reinstale o suporte da lâmina e fixe-o utilizando os dois botões externos. Certifique-se de que a lâmina ranhurada fica situada na frente da ferramenta do piso.

Reinstale a ferramenta do piso utilizando os dois botões centrais da ferramenta do piso. Certifique-se de que os orifícios finais em ambas as lâminas do rodo estão posicionados corretamente nas molduras dos grampos em forma de "T" (A).

Resumo da ferramenta do piso	1. Botões de retenção x 2
	2. Lâmina frontal (com ranhuras/reversível)
	3. Suporte da lâmina
	4. Lâmina traseira
	5. Corpo principal da ferramenta do piso

NOTA: as lâminas são concebidas para serem reversíveis e rodadas, permitindo 4 superfícies utilizáveis (frontal, traseira, superior e inferior, prolongando assim a sua vida útil).

Rimontaggio delle lame terqipavimento

IT

Rimontare il supporto lama; bloccare con le due manopole di ritegno esterne. Assicurarsi che la lama scanalata si trovi sul lato anteriore del terqipavimento.

Rimontare il terqipavimento utilizzando le due manopole centrali.

Assicurarsi che i fori di estremità su entrambe le lame Squeegee siano posizionati correttamente sulle modanature degli agganci a forma di "T" (A).

Panoramica del terqipavimento	1. Manopole di ritegno x 2
	2. Lama anteriore (scanalata / reversibile)
	3. Supporto lama
	4. Lama posteriore
	5. Corpo principale del terqipavimento

NOTA: le lame sono progettate in modo da essere reversibili e ruotate per offrire 4 superfici utilizzabili (anteriore, posteriore, superiore e inferiore, prolungandone così la durata utile).

Montaje de gomas de la boquilla de aspiración

ES

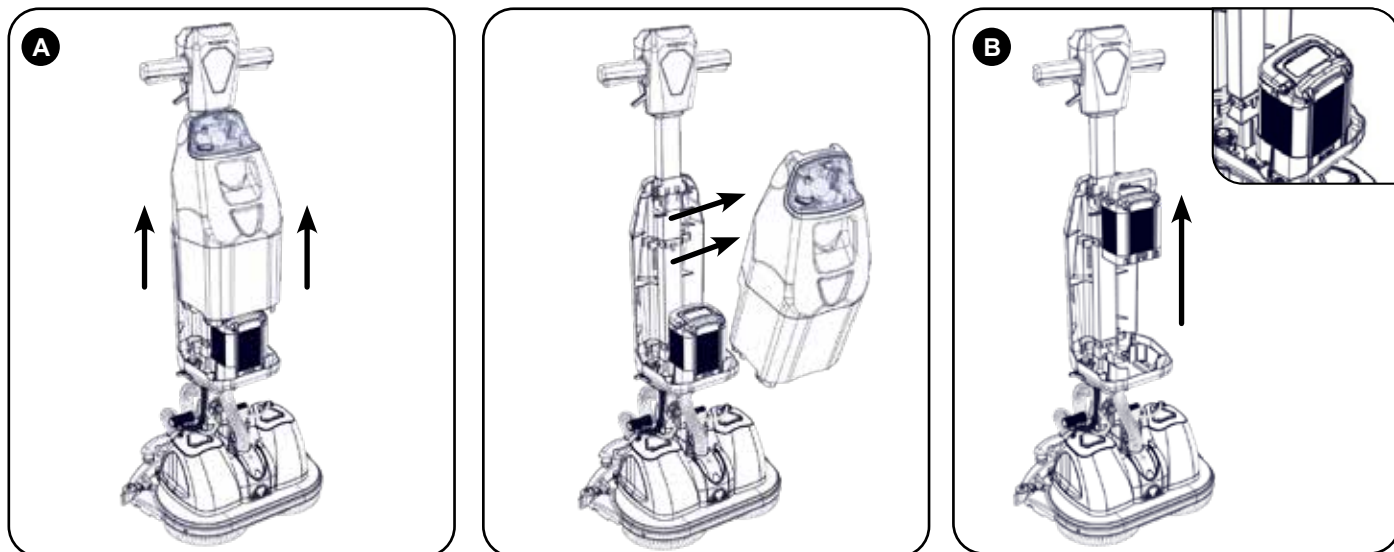
Monte el portagomas y sujételo con los dos pomos exteriores. Asegúrese de que la goma ranurada se monte en la parte anterior de la boquilla de aspiración.

Monte la boquilla de aspiración fijándola con los dos pomos de sujeción centrales. Verifique que los agujeros de los extremos en ambas gomas de las boquillas de aspiración están colocados correctamente en las molduras de las pinzas en forma de "T". (A).

Vista general de la boquilla de aspiración	1. Pomos de sujeción x 2
	2. Goma anterior (ranurada / reversible)
	3. Portagomas
	4. Goma posterior
	5. Cuerpo de la boquilla de aspiración

NOTA: Las gomas están diseñadas para que sean reversibles y giratorias, lo que permite disponer de 4 superficies utilizables (anterior, posterior, superior e inferior, lo cual prolonga su vida útil).

Ausbau der Batterie



Nehmen Sie die Tankbaugruppe von der Vorderseite der Maschine ab; hierzu heben Sie die Tankbaugruppe am Griff in der Vorderseite der Tankbaugruppe gerade nach oben (A).

Ziehen Sie die Tankbaugruppe aus der Maschine und legen Sie sie auf den Boden.

Die Batterie kann dann zum Einlagern oder Laden mit dem Griff an der Batterie (B) aus der Maschine gehoben werden.

Informationen zum Betrieb und zum Laden Ihrer Batterie entnehmen Sie bitte der Originalbetriebsanleitung der Batterie und des Ladegeräts.

Battery removal and charging

EN

Remove the tank assembly from the front of the machine using the inset handle on the front of the tank assembly, lift the tank assembly straight up (A).

Pull the tank assembly from the machine and place on the ground.

The battery can then be lifted from the machine for storage or charging using the handle on the battery (B).

For information relating to the operation and charging of your battery please refer to the battery and charger original operating instructions.

Retrait et recharge de la batterie

FR

Servez-vous de la poignée intégrée à l'avant de l'ensemble du réservoir pour retirer ce dernier de l'avant de la machine, soulevez l'ensemble droit vers le haut (A).

Retirez le réservoir de la machine et posez-le au sol.

Il est alors possible de retirer la batterie de la machine à l'aide de sa poignée (B) pour la ranger ou la recharger.

Pour toutes informations concernant le fonctionnement et la charge de votre batterie, voir le mode d'emploi d'origine de la batterie et du chargeur.

De accu verwijderen en opladen

NL

Verwijder het tanksamenstel van de voorzijde van de machine met behulp van de uitklapbare hendel aan de voorzijde van de tank en til de tank recht naar boven op (A).

Trek het tanksamenstel uit de machine en plaats het op de grond.

Vervolgens kan de accu aan de hendel uit de machine worden getild om te worden opgeslagen of opgeladen (B).

Zie voor meer informatie over de bediening en het opladen van uw accu de originele bedieningshandleiding van de accu en de oplader.

Remoção e carregamento da bateria

PT

Retire o conjunto do depósito da frente da máquina, utilizando a pega de inserção na frente do conjunto do depósito e levante-o na vertical (A).

Puxe o conjunto do depósito da máquina e coloque-o no chão.

A bateria pode então ser levantada da máquina para armazenamento ou carregamento utilizando a pega da bateria (B).

Para obter informações sobre o funcionamento e o carregamento da bateria, consulte as instruções de funcionamento originais da bateria e do carregador.

Rimozione e ricarica della batteria

IT

Rimuovere il gruppo serbatoio dalla parte anteriore della macchina utilizzando la maniglia integrale alla parte anteriore del gruppo serbatoio, quindi sollevare il gruppo serbatoio (A).

Estrarre il gruppo serbatoio dalla macchina e posizionarlo a terra.

La batteria può quindi essere sollevata dalla macchina per essere riposta o posta sotto carica utilizzando la maniglia sulla batteria (B).

Per informazioni relative al funzionamento e alla ricarica della batteria, fare riferimento alle istruzioni di funzionamento originali della batteria e del caricabatteria.

Desmontaje y carga de la batería

ES

Retire el conjunto del depósito del frontal de la máquina utilizando el manillar insertado en el frontal del conjunto del depósito, levante el conjunto del depósito en línea recta (A).

Saque el conjunto del depósito de la máquina y colóquelo en el suelo.

La batería se puede levantar ahora de la máquina para guardarla o cargarla utilizando el asa de la batería (B).

Para obtener información sobre el funcionamiento y la carga de la batería, consulte el manual de instrucciones original de la batería y del cargador.

Wartung

DE

Taglich

Die Maschine sauber halten.
Bürsten, Pads, Abstreifer und Filter in gutem Zustand halten.
Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen.
Schmutzwassertank nach jedem Einsatz entleeren und spülen.

Wöchentlich (zusätzlich zu den täglichen Aufgaben)

Die Bürsten/Pads und die Deckschurze prüfen, wischen und abspülen.
Die Abstreifblätter der Absauglippe auf Verschleiß prüfen und reinigen.
Abscheider einschließlich Filter reinigen und den Zustand der Dichtung prufen.
Das System mit klarem Wasser spülen und die Filter reinigen.

Maintenance

EN

Daily

Keep the machine clean.
Ensure brushes / pads / squeegee / fi lters are in good condition.
Check for any worn or damaged parts and replace immediately.
Drain and rinse dirty water tank after every use.

Weekly – as daily and –

Check brush / pad and deck skirt, wipe and rinse.
Check fl oor tool blades for wear and wipe clean.
Clean separator assembly including fi lter and check condition of seal.
Flush out system with clean water and clean filters.

Entretien

FR

Tous les jours

Maintenez votre machine propre.
Assurez-vous que les brosses/disques/raclettes/filtres sont en bon état.
Vérifiez l'état des pièces et remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
Vidangez et rincez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation.

Toutes les semaines (tâches quotidiennes, ainsi que les tâches suivantes) :

Vérifiez la brosse / le patin et la jupe du plateau, essayez et rincez.
Vérifiez l'usure des lames du suceur et essayez-les.
Nettoyez le séparateur, y compris le filtre, et vérifiez l'état du joint.
Rincez le système  l'eau claire et nettoyez les filtres.

Onderhoud

NL

Dagelijks

Houd de machine schoon.
Controleer of de borstels/pads/vloerwisser/filters in goede staat verkeren.
Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en vervang deze onmiddellijk.
Maak de vuilwatertank leeg en spoel deze na elk gebruik.

Wekelijks - hetzelfde als dagelijks plus -

Controleer de borstel/pad en plaatstrip, veeg en spoel deze af.
Controleer de wissers van het vloerelement op slijtage en maak deze schoon.
Maak de scheiderrichting inclusief filter schoon en controleer de toestand van de afdichting.
Spoel het systeem met schoon water en reinig de filters.

Manutenao

PT

Diariamente

Mantenha a máquina limpa.
Verifique se escovas/discos/rodo/filtros estão em boas condioes.
Verifique se há peças desgastadas ou danificadas e substitua-as imediatamente.
Esvazie e lave o depósito de água suja após cada utilizaao.

Semanalmente – tal como diariamente e –

Verifique a escova/o disco e a aba da plataforma, limpe e enxague.
Verifique se as lâminas da ferramenta do piso apresentam desgaste e limpe-as.
Limpe o conjunto do separador incluindo o filtro e verifique o estado do vedante.
Lave o sistema com gua limpa e limpe os filtros.

Manutenzione

IT

Giornalmente

Effettuare la pulizia dell'apparecchio.
Controllare che spazzole / pattini/ squeegee / filtri siano in buone condizioni.
Verificare l'eventuale presenza di componenti usurati o danneggiati e sostituirli senza esitazioni.
Scaricare e sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo.

Settimanalmente - come giornalmente e -

Controllare la spazzola / pattino e il riparo laterale del gruppo, pulire e risciacquare.
Verificare l'eventuale presenza di tracce di usura sulle lame del tergipavimento e pulire.
Pulire il gruppo separatore incluso il filtro e controllare le condizioni della guarnizione di tenuta.
Flussare il sistema con acqua pulita e pulire i filtri.

Mantenimiento de máquinas

ES

Diariamente

Mantenga limpia la máquina.
Asegúrese de que los cepillos, almohadillas, gomas y filtros estn en buen estado.
Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas y, en tal caso, sustityalas inmediatamente.
Vacíe y enjuague el depósito de agua sucia después de cada uso.

Semanalmente: igual que diariamente, y además:

Revise los cepillos / almohadillas y el faldón, límpielos y enjuáguelos.
Revise las gomas de la boquilla de aspiración por si presentaran desgaste y límpielas con un paño.
Limpie el separador y su filtro y compruebe el estado de la junta.
Enjuague el sistema con agua limpia y limpie los filtros.

	DE	EN	FR	NL	PT	IT	ES
12.5 kg	Gewicht von Pads/Bürsten	Brush / Pad Weight in cleaning mode	Poids de la brosse/du patin	Gewicht borstel/pad	Peso da escova/disco	Peso di spazzola / pattino	Peso del cepillo/almohadilla
Brush 18.95 g/cm² Pad 20.10 g/cm²	Pads/Bürsten Druck	Brush / Pad Pressure in cleaning mode	Pression brosse / disque	Druk borstel/pad	Pressão da escova/disco	Pressione su spazzola / pattino	Presión de cepillo/almohadilla
1320 m²/Hour @ 3 km/h	Reinigungsbereich	Cleaning Area	Zone de nettoyage	Werkzone	Área de limpeza	Area di pulizia	Superficie de limpieza
2 x 200W	Bürstenmotorleistung	Brush Motor Power	Puissance du moteur de brosse	Vermogen borstelmotor	Potência do motor de escovas	Potenza motore spazzole	Potencia del motor del cepillo
140 rpm	Bürstendrehzahl	Brush Speed	Vitesse des brosses	Brush Speed	Rotação das escovas	Velocità spazzole	Velocidad de giro del cepillo
2 x 220mm (440mm)	Breite der Pads/Bürsten	Brush / Pad Width	Largueur de la brosse / du patin	Borstelsnelheid Breedte borstel/pad	Largura da escova/disco	Larghezza spazzola / pattino	Anchura del cepillo/almohadilla
100W	Maximale Leistung des Saugmotors	Vac Motor Max Power	Puissance max. du moteur d'aspiration	Max vermogen zuigmotor	Potência máxima do motor de vácuo	Potenza max motore aspiratore	Potencia máxima del motor de aspiración
2.2L	Fassungsvermögen Frischwassertank	Clean Tank Capacity	Capacité du réservoir d'eau propre	Capaciteit schoonwatertank	Capacidade do depósito de água limpa	Capacità del serbatoio acqua pulita	Capacidad del depósito de agua limpia
3L	Fassungsvermögen Schmutzwassertank	Waste Tank Capacity	Capacité du réservoir d'eau sale	Capaciteit vuilwatertank	Capacidade do depósito de resíduos	Capacità del serbatoio acqua sporca	Capacidad del depósito de agua sucia
IPX3	Wassereintritt	Water Ingress	Pénétration d'eau	Waterindringing	Entrada de água	Ingresso acqua	Entrada de agua
25.5 kg	Bruttogewicht (mit Flüssigkeit und Batterie)	Gross Weight (With liquid & battery)	Poids brut (avec liquide et batterie)	Brutogewicht (met vloeistof en accu)	Peso bruto (com líquido e bateria)	Peso lordo (con liquido e batteria)	Peso bruto (con liquido y batería)
21.3 kg	Nettogewicht (ohne Flüssigkeit und ohne Batterie)	Nett Weight (No liquid & No battery)	Poids net (sans liquide ni batterie)	Nettogewicht (geen vloeistof en geen accu)	Peso líquido (sem líquido e sem bateria)	Peso netto (senza liquido e batteria)	Peso neto (sin líquido, sin batería)
500W	Leistungsaufnahme	Rating	Classification	Rating	Classificação	Classificazione	Clasificación
* 60-80 Min	Laufzeit (Batterielebensdauer)	Run Time (Battery life)	Durée de fonctionnement (autonomie de la batterie)	Looptijd (accuduur)	Tempo de funcionamento (autonomia da bateria)	Tempo di funzionamento (durata utile della batteria)	Autonomía (duración de carga de las baterías)
* 1 Hour (80%) 2 Hours (100%)	Ladezeit	Recharge Time	Temps de recharge	Laadduur	Tempo de recarga	Tempo di ricarica	Tempo de recarga
Width = 520 mm Length = 450 mm Height = 1200 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen	Dimensões	Dimensioni	Dimensiones
≤ 2.5 m/s²	Hand-Arm-Vibration	Hand Arm Vibration	Main-bras	Hand-arm trillingen	Vibração da mão e do braço	Mano braccio Vibrazione	Vibración de mano y brazo
LpA ≤ 70 dB(A)	Schalldruck	Sound Pressure	Pression acoustique	Geluidsdruk	Pressão sonora	Rumorosità	Presión acústica

*Die Lauf- und Ladezeiten können je nach Umgebungstemperatur variieren.

*Run and Recharge times may vary dependent on ambient temperature.

*Les temps de fonctionnement et de recharge peuvent varier en fonction de la température ambiante.

*De bedrijfsjijd en oplaadtijd kunnen variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

*Os tempos de funcionamento e recarga podem variar dependendo da temperatura ambiente.

*I tempi di funzionamento e ricarica possono variare in funzione della temperatura ambiente.

*Los tiempos de funcionamiento y recarga pueden variar dependiendo de la temperatura ambiente.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Maschine funktioniert nicht	Batterie nicht angeschlossen Batteriestand niedrig	Batterie anschließen (Seite 14) Batterie aufladen (Seite 29)
Saugsystem arbeitet nicht	Saugsystem nicht eingeschaltet	Saugsystem einschalten (Seite 6)
Schlechte Wasseraufnahme	Schmutzwassertank voll Verstopfter/blockierter Abstreiferschlauch Schlauchanschlüsse locker Abscheiderfilter verstopft/blockiert Abscheiderdichtung überaltert Abscheiderdichtung beschädigt Saugschlauch beschädigt/eingerissen Beschädigte Abstreifblätter Batteriestand niedrig	Schmutzwassertank leeren (Seite 24) Entfernen und reinigen (Seite 9) Fest verbinden (Seite 9) Reinigen (Seite 20) Reinigen und wieder einsetzen (Seite 20) Erneuern (Ersatzteile Seite 50) Erneuern (Ersatzteile Seite 50) Erneuern (Ersatzteile Seite 50) Batterie aufladen – siehe Anleitung Batterieladegerät
Keine Bürst-/Scheuerfunktion	Bürsten nicht montiert Bürsten überlastet	Überprüfen und anbringen (Seite 8) Maschine zurücksetzen und Bürstenlast verringern
Wenig oder kein Wasserdurchfluss	Frischwassertank leer Falsche Einstellung für den Wasserdurchfluss Auslässe des Frischwassertanks verstopft	Frischwassertank füllen (Seite 12) Durchflusseinsteller einstellen (Seite 14) Entfernen und reinigen (Seite 20)

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine will not operate	Battery not connected Low battery charge	Connect battery (page 15) Charge battery (page 29)
Vacuum will not operate	Vacuum not turned on	Turn on vacuum (page 7)
Poor water pick-up	Waste-water tank full Clogged / blocked squeegee hose Loose hose connections Separator filter clogged / blocked Poor separator seal Damaged separator seal Damaged / split vacuum hose Damaged squeegee blades Low battery charge	Empty waste-water tank (page 24) Remove and clean (page 9) Push tight connections (page 9) Clean (page 21) Clean and refit (page 21) Renew (Spare parts page 50) Renew (Spare parts page 50) Renew (Spare parts page 50) Recharge battery - see battery charger manual
No brush / scrub function	No brushes fitted Brush overloaded	Check and fit (page 8) Reset the machine and decrease the brush load
Little or no water flow	Clean-water tank empty Incorrect water flow setting Blocked clean water tank outlets	Fill clean-water tank (page 13) Adjust fluid control levers (page 15) Remove and clean (page 21)

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La machine ne fonctionne pas	Batterie non branchée Charge de batterie faible	Brancher la batterie (page 15) Chargez la batterie (page 29)
L'aspiration ne fonctionne pas	L'aspiration n'est pas activée	Activer l'aspiration (page 7)
Collecte d'eau insuffisante	Réservoir d'eau sale plein Tuyau de raclette obstrué/bloqué Raccords de tuyaux desserrés Filtre du séparateur encrassé/obstrué Joint du séparateur inefficace Joint du séparateur endommagé Tuyau d'aspiration endommagé/fendu Lames du suceur endommagées Charge de batterie faible	Videz le réservoir d'eau sale (page 24) Retirez et nettoyez (page 9) Enfoncez correctement les raccords (page 9) Nettoyez (page 21) Nettoyez et réinstallez (page 21) Changez (pièces de rechange page 51) Changez (pièces de rechange page 51) Changez (pièces de rechange page 51) Rechargez la batterie - voir le manuel du chargeur de batterie
Pas de fonction de brosse/lavage	Aucune brosse installée Brosse en surcharge	Vérifiez et installez (page 8) Réinitialiser la machine et diminuer la charge de la brosse
Peu ou pas de débit d'eau	Réservoir d'eau propre vide Réglage incorrect du débit d'eau Sorties du réservoir d'eau propre bouchées	Remplissez le réservoir d'eau propre (page 13) Réglez les leviers de commande du produit (page 15) Retirez et nettoyez (page 21)

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De machine werkt niet	Accu niet aangesloten Laag acculaadniveau	Sluit de accu aan (pag 15) Laad de accu op (pag 29)
De zuiger werkt niet	Zuiger niet ingeschakeld	Schakel de zuiger in (pag 7)
Water wordt slecht opgezogen	Vuilwatertank is vol Wisserslang is verstopt/geblokkeerd Slangaansluitingen zitten los Filter scheider is verstopt Scheider is slecht afgedicht Afdichting scheider beschadigd Zuigslang gescheurd / beschadigd Wissers vloerelement beschadigd Laag acculaadniveau	Maak de vuilwatertank leeg (pag 24) Verwijder en maak schoon (pag 9) Druk de aansluitingen goed aan (pag 9) Maak schoon (pag 21) Maak schoon en plaats terug (pag 21) Vervangen (reserveonderdelen pag 51) Vervangen (reserveonderdelen pag 51) Vervangen (reserveonderdelen pag 51) Laad accu op - zie handleiding accuoplade
Borstel-/schrobfunctie werkt niet	Geen borstels gemonteerd Borstel overbelast	Controleer en monteer (pag 8) Stel de machine weer standaard in en verminder de belasting op de borstel
Geen of weinig watertoevoer	Schoonwatertank leeg Foutieve watertoevoeringstelling Uitlaten schoonwatertank geblokkeerd	Vul de schoonwatertank (pag 13) Stel de vloeistofregelhendels goed in (pag 15) Verwijder en maak schoon (pag 21)

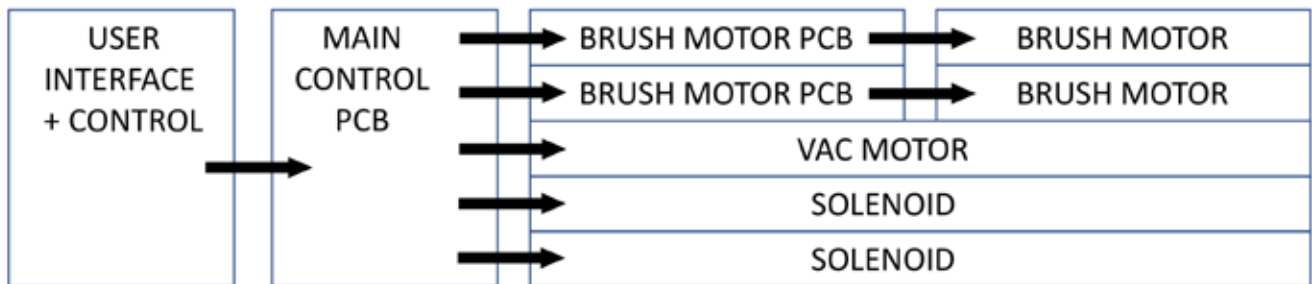
PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina não funciona	Bateria não ligada Bateria com pouca carga	Ligue a bateria (página 15) Carregue a bateria (página 29)
O vácuo não funciona	O vácuo não está ligado	Ligue o vácuo (página 7)
Recolha de água insuficiente	Depósito de água residual cheio Mangueira do rodo entupida/bloqueada Ligações da mangueira soltas Filtro do separador entupido/obstruído Vedante do separador com deficiências Vedante do separador danificado Mangueira de vácuo danificada/com fendas Lâminas da ferramenta do piso danificadas Bateria com pouca carga	Esvazie o depósito de água residual (página 24) Retire e limpe (página 9) Aperte bem as ligações (página 9) Limpe (página 21) Limpe e volte a encaixar (página 21) Renove (Peças sobressalentes, página 52) Renove (Peças sobressalentes, página 52) Renove (Peças sobressalentes, página 52) Recarregue a bateria - consulte o manual do carregador de bateria
Ausência da função de escovagem/lavagem	Nenhuma escova instalada Sobrecarga das escovas	Verifique e encaixe (página 8) Reinicie a máquina e reduza a carga das escovas
Caudal de água reduzido ou ausente	Depósito de água limpa vazio Definição incorreta do caudal de água Saídas do depósito de água limpa bloqueadas	Encha o depósito de água limpa (página 13) Ajuste a alavanca de controlo do caudal (página 15) Retire e limpe (página 21)

Risoluzione dei problemi

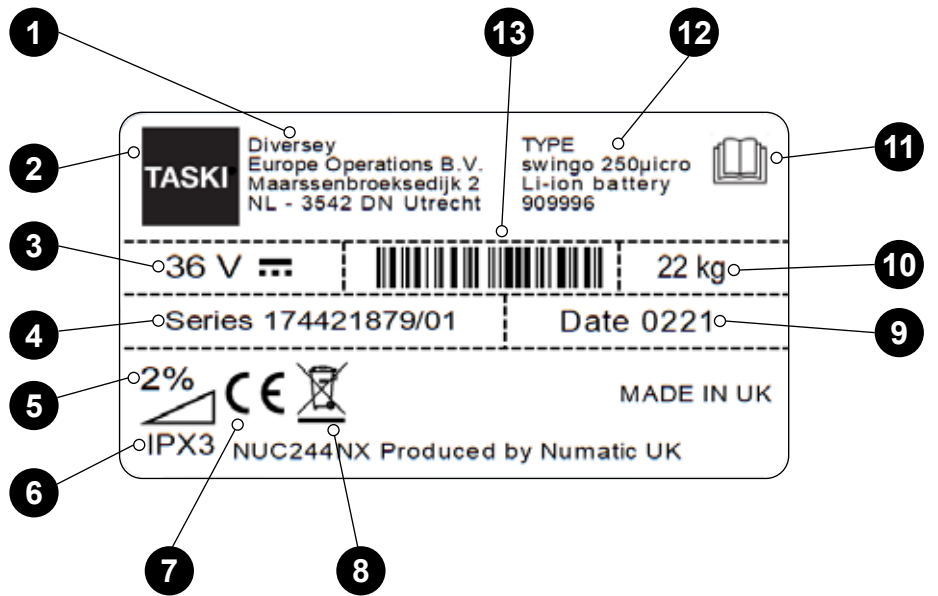
PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La macchina non funziona	Batteria non collegata Batteria scarica	Collegare la batteria (pag. 15) Caricare la batteria (pag. 29)
L'aspiratore non funziona	Aspiratore non inserito	Accendere l'aspiratore (pag. 7)
Aspirazione acqua scarsa	Serbatoio acqua sporca pieno Tubo flessibile Squeegee intasato/ostruito Raccordi tubi flessibili allentati Filtro separatore intasato/ostruito Tenuta separatore insufficiente Tenuta separatore danneggiata Tubo flessibile aspiratore danneggiato/incrinato Lame tergipavimento danneggiate Batteria scarica	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca (pag. 24) Rimuovere e pulire (pag. 9) Stringere i raccordi (pag. 9) Pulire (pagina 21) Pulire e rimontare (pag. 21) Sostituire (Parti di ricambio, pagina 52) Sostituire (Parti di ricambio, pagina 52) Sostituire (Parti di ricambio, pagina 52) Ricaricare la batteria - vedere il manuale del caricabatteria
Nessuna funzione spazzolatura/lavaggio	Spazzole non montate Sovraccarico sulla spazzola	Controllare e montare (pag. 8) Ripristinare la macchina e ridurre il carico sulle spazzole
Flusso acqua debole o del tutto assente	Serbatoio acqua pulita vuoto Errata regolazione del flusso acqua Uscite del serbatoio acqua pulita ostruite	Riempire il serbatoio dell'acqua pulita (pag. 13) Regolare le leve di comando del liquido (pagina 15) Rimuovere e pulire (pag. 21)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no funciona	Batería desconectada Carga baja de baterías	Conectar la batería (página 15) Cargar las baterías (página 29)
La aspiración no funciona	Aspiración sin encender	Encender la aspiración (página 7)
Recolección de agua insuficiente	Depósito de agua sucia lleno Tubo de aspiración total o parcialmente obstruido Conexiones de tuberías flojas Filtro del separador total o parcialmente obstruido Sellado deficiente del separador Junta del separador dañada Tubo de succión dañado/partido Gomas de la boquilla de aspiración dañadas Carga baja de baterías	Vaciar el depósito de agua sucia (página 24) Desmontarlo y limpiarlo (página 9) Apretar las conexiones (página 9) Limpieza (página 21) Limpiar y volver a colocar la junta (página 21) Renovación (repuestos recomendados página 53) Renovación (repuestos recomendados página 53) Renovación (repuestos recomendados página 53) Recarga de la batería - ver el manual del cargador de la batería
No funcionan los cepillos/el fregado	No hay ningún cepillo montado Sobrecarga del cepillo	Comprobar y montar los cepillos (página 8) Restaurar la máquina y reducir la carga sobre el cepillo
Poco o ningún flujo de agua	Depósito de agua limpia vacío Ajuste del caudal de agua incorrecto Salidas del depósito de agua limpia bloqueadas	Llenar el depósito de agua limpia (página 13) Ajustar las palancas de control de fluidos (página 15) Desmontarlo y limpiarlo (página 21)

Schaltbild . Schematic Diagram
 Diagramme schématique . Schematisch diagram
 Diagrama esquemático . Schema apparecchio
 Diagrama esquemático



Typenschild	
1	Firmenname und Anschrift
2	Marke ®
3	Nennspannung
4	Seriennummer
5	Max. Steigung Reinigungsbetrieb
6	IP-Schutzart
7	CE-Kennzeichnung
8	WEEE-Symbol
9	Maschine Jahr / Woche
10	Gewicht (gebrauchsfertig)
11	Symbol Bedienungsanleitung Lesen
12	Maschinenbeschreibung
13	Barcode der Produktionsdaten



WEEE (Waste, Elektro- und Elektronikgeräten)

Scheuersaugmaschine Zubehör und Verpackung sollten für umweltfreundliches Recycling sortiert werden.

Nur für UK/EU-Länder.

Entsorgen Sie Scheuersaugmaschine in den Hausmüll.

Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19 / EU über Elektro- elektronische Geräte und deren Umsetzung in nationales Recht.

Scheuersaugmaschinen, die nicht mehr geeignet für den Einsatz sind, müssen für die Verwertung in einer umweltfreundlichen Art und Weise getrennt und gesammelt werden.



PSA (Persönliche Schutzausrüstung), die möglicherweise für bestimmte Aufgaben erforderlich ist..

Gehörschutz	Sicherheitsschuhe	Schutzhelm	Schutzhandschuhe	
Staub-/Allergieschutz	Schutzbrille	Schutzkleidung	Warnjacke	
				Warnschild „Nasser Fußboden“

HINWEIS: Eine Risikobeurteilung sollte durchgeführt werden, um zu bestimmen, welche PSA zu tragen ist.

Sicherheitskritische Komponenten:

Ladekabel: HO5VV-F x 0.75mm² x 3 CORE

Batterieladegerät: 100 - 240 Volt



KOMPONENTE	INTERVALL	UNTERSUCHEN AUF
Netzkabel	TÄGLICH	Abschürfungen, Risse, Brüche, offenliegende Leiter
Bürsten	TÄGLICH	Beschädigte oder verschlissene Borsten, verschlissener Antriebskranz
Abstreifblatt	VOR JEDEM EINSATZ	Verschleiß, Risse, Brüche
Filter	VOR JEDEM EINSATZ	Verstopfung und zurückgehaltener Schmutz
Tanks	NACH JEDEM EINSATZ	Schmutzwassertank nach dem Einsatz spülen



WARNHINWEIS

Wie alle Elektrogeräte ist auch diese Maschine vorsichtig und aufmerksam zu betreiben und zur Gewährleistung sicheren Betriebs regelmäßig normalen und präventiven Wartungsmaßnahmen zu unterziehen. Die Bediener müssen zur richtigen Verwendung der Maschine eingewiesen werden.

Bei unzureichender Wartung einschließlich Verwendung falscher Ersatzteile kann die Sicherheit der Maschine nicht gewährleistet werden und der Hersteller kann in dieser Hinsicht keine Verantwortung oder Haftung übernehmen.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer die auf dem Typenschild vermerkte Modell- oder Seriennummer zu nennen.

Vorsicht, die Maschine nicht auf Flächen einer Neigung von über 2 % einsetzen.

Diese Maschine ist nicht zur Benutzung durch Kindern oder Personen mit eingeschränkten physisch-motorischen oder geistigen Fähigkeit oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung bestimmt. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nur mit der Maschine gelieferte oder in der Anleitung genannte Bürsten verwenden.

Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Ein umfassender Bürstensatz und weiteres Zubehör sind für diese Maschine verfügbar.

Nur Bürsten oder Pads verwenden, die sich für korrekten Betrieb der Maschine bei der durchzuführenden Aufgabe eignen.

Die Maschine muss richtig montiert und unter Einhaltung geltender Sicherheitsvorschriften bedient werden.

Alle zur Sicherheit des Bedieners und umstehender Personen nötigen Sicherheitsvorkehrungen sind anzuwenden.

Beim Scheuern rutschfestes Schuhwerk tragen. In staubigen Umgebungen nur mit Atemschutzmaske arbeiten.

Bei Reinigung, Wartung und Pflege der Maschine, beim Austausch von Teilen oder bei ihrem Umbau zu einer anderen Verwendung muss die Batterie ausgebaut werden.

Die unbeaufsichtigt gelassene Maschine muss gegen ungewollte Bewegungen gesichert werden.

Vor der Verwendung von Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten sind die Hinweise des Herstellers zu lesen.



ACHTUNG

Diese Maschine eignet sich nicht zum Aufsaugen gefährlichen Staubs.

Die Maschine darf nicht in Außenbereichen unter feuchten Bedingungen abgestellt werden.

Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.

HINWEISE: Dieses Gerät ist neben den üblichen Anwendungen im Haushalt auch für den gewerblichen Einsatz z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros bestimmt. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen von IEC 60335-2-72



WAS ZU

BEACHTEN IST

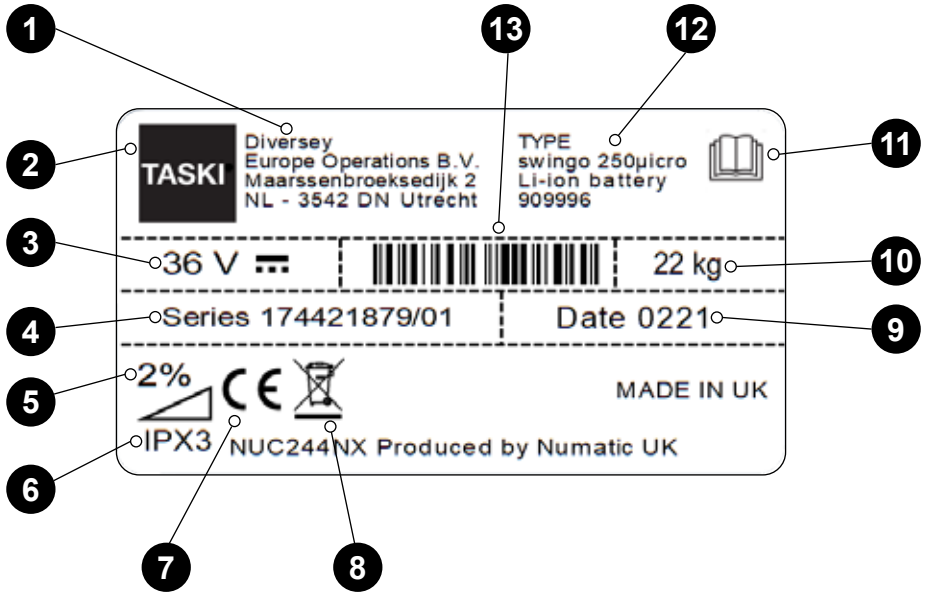
- Stellen Sie sicher, dass nur entsprechend befähigte Personen die Maschine auspacken/zusammenbauen.
- Halten Sie das Gerät sauber.
- Die Bürsten in gutem Zustand halten.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen.
- Sicherstellen, dass sich keine Hindernisse oder Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Darauf achten, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Den zu reinigenden Bereich zuvor kehren.



WAS ZU UNTERLASSEN IST

- Zum Reinigen der Maschine keine Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger verwenden und die Maschine nicht im Regen betreiben.
- Lassen Sie keine unqualifizierten Reparaturarbeiten zu. Wenden Sie sich dazu an qualifizierte Fachleute.
- Die Maschine darf nicht von unerfahrenen, nicht berechtigten bzw. nicht entsprechend geschulten Personen bedient werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn die Lösungstanks nicht ordnungsgemäß (so wie in der Anleitung gezeigt) an der Maschine angebracht sind.
- Davon ausgehen, dass die Maschine ohne ordnungsgemäße Wartung störungsfrei und zuverlässig betrieben werden kann.
- Fahren Sie mit der Maschine im Einsatz NICHT über Strom führende Kabel.
- Heben oder ziehen Sie die Maschine nicht an ihren Abzugsbügel. Handhaben Sie sie nur am Hauptlenkbügel.

Rating Label	
1	Company Name & Address
2	Trade Mark ®
3	Rated Voltage
4	Serial number
5	Max. cleaning gradeability
6	Ingress Protection Rating
7	CE Mark
8	WEEE symbol
9	Machine yr/wk
10	Weight (ready to use)
11	Read first instruction manual symbol
12	Machine Description
13	Production record barcode



WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Scrubber dryer Accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

Only for UK/EU countries.

Do not dispose of scrubber-dryer into household waste.

According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical electronic equipment and its incorporation into national law.

Scrubber-dryers that are no longer suitable for use must be separated, collected and sent for recovery in an environmentally-friendly manner.



PPE (Personal protective equipment) that may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Dust / Allergens Protection	Eye Protection	Protective Clothing	Hi-Vis Jacket	

NOTE: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Safety Critical Component:

Charging Leads: HO5VV-F x 0.75mm² x 3 CORE

Battery Charger: 100 - 240 Volt



COMPONENT	INTERVAL	INSPECT FOR
Mains Lead	DAILY	Scuffing, cracks, splits, conductors showing
Brushes	DAILY	Bristle damage, wear, drive collar wear
Squeegee Blade	BEFORE EACH USE	Wear, cracks, splits
Filters	BEFORE EACH USE	Clogging and debris retention
Tanks	AFTER EACH USE	Rinse dirty water tank after use



WARNING

As with all electrical equipment care and attention must be exercised at all times during its use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically in order to ensure its safe operation. Operators shall be adequately instructed as to the correct use of the machine.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility or liability in this respect. When ordering spare parts always quote the Model Number / Serial Number specified on the Rating Plate.

Warning do not use on slopes exceeding 2%.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Only use brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual.

The use of other brushes may impair safety.

A full range of brushes and accessories are available for this product.

Only use brushes or pads which are suitable for the correct operation of the machine for the specific task being performed.

It is essential that this equipment is correctly assembled and operated in accordance with current safety regulations.

When using the equipment always ensure that all necessary precautions are taken to guarantee the safety of the operator and any other persons who may be affected.

Wear non slip footwear when scrubbing. Use a respiratory mask in dusty environments.

When cleaning, servicing or maintaining the machine, replacing parts or converting to another function the battery should be removed.

Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.

When detergents or other liquids are used, read the manufacturer's instructions.



CAUTION

This machine is not suitable for picking-up hazardous dust.
The machine is not to be stored outdoors in wet conditions.
This machine is for indoor use only.

NOTES: This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices for other than normal housekeeping purposes. This product meets the requirements of IEC 60335-2-72



DO

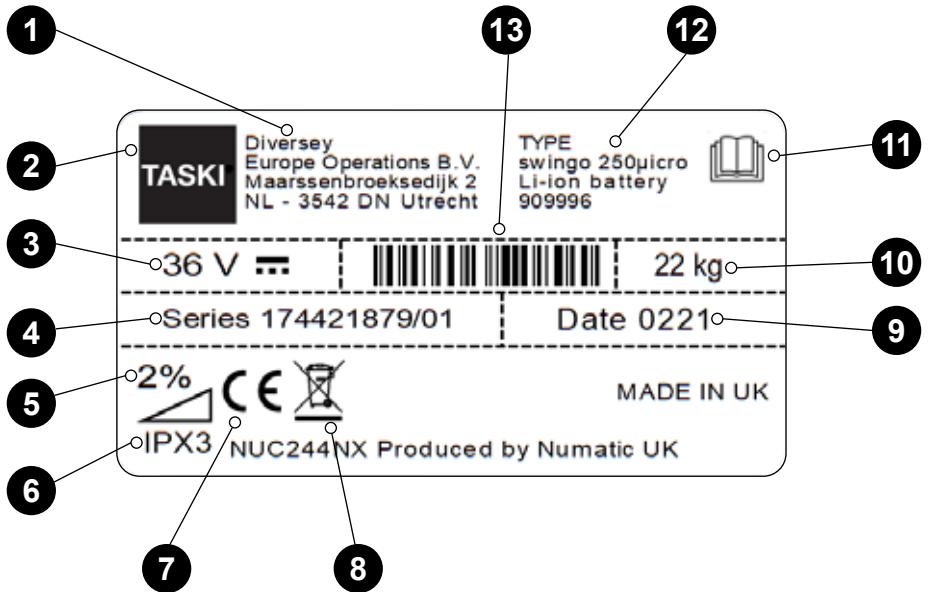
- Ensure only competent persons unpack / assemble the machine.
- Keep your machine clean.
- Keep your brushes in good condition.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Ensure that the work area is clear of obstructions and / or people.
- Ensure that the working area is well illuminated.
- Pre-sweep the area to be cleaned.



DON'T

- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Allow any inexperienced repairs. Call the experts.
- Allow the machine to be used by inexperienced or unauthorised operators or without appropriate training.
- Use the machine without the solution tanks properly positioned on the machine, as shown in the instructions.
- Expect the machine to provide trouble-free, reliable operation unless maintained correctly.
- Run the machine over power cable during operation.
- Lift or pull the machine by any of the operating triggers, use the main handle.

Plaque signalétique	
1	Nom et adresse de la société
2	Marque de commerce ®
3	Tension nominale
4	Numéro de série
5	Max. Graduabilité du nettoyage
6	Protection anti-éclaboussures
7	Marque CE
8	Symbole WEEE
9	Année et semaine de la machine
10	Poids (prêt à l'emploi)
11	Symbole Lire d'abord le manuel d'instructions
12	Description de la machine
13	Code-barres des données de production



WEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Les accessoires et l'emballage de la machine doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement.

Uniquement pour les pays de UK/l'UE.

Ne pas jeter les machines dans les ordures ménagères.

Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition en droit national.

Les machines qui ne peuvent plus être utilisées doivent être séparées, collectées et envoyées pour être valorisées de manière respectueuse de l'environnement.



EPI (équipement de protection individuelle) qui peut être nécessaire pour certaines opérations.

Protection auditive	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de sécurité	
Protection contre la poussière/les allergènes	Protection des yeux	Vêtements de protection	Gilet haute visibilité	
Panneau de signalisation « Attention sol mouillé »				

REMARQUE: il est nécessaire de mener une évaluation des risques pour décider des EPI à porter.

Composants critiques pour la sécurité :

Câbles de charge : HO5VV-F x 0.75mm² x 3 conducteurs
 Chargeur de batteries : 100 - 240 Volt



COMPOSANT	INTERVALLE	RECHERCHER
Câble d'alimentation	QUOTIDIENNEMENT	Éraflures, fissures, crevasses, conducteurs apparents
Brosses	QUOTIDIENNEMENT	Poils endommagés, usure, usure du collier d'entraînement
Lame pour raclette	AVANT CHAQUE UTILISATION	Usure, fissures, fentes
Filtres	AVANT CHAQUE UTILISATION	Obstruction, rétention de débris
Réservoirs	APRÈS CHAQUE UTILISATION	Rincez le réservoir d'eau sale après utilisation



AVERTISSEMENT

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lors de l'utilisation de l'autolaveuse. Il faut de plus s'assurer que son entretien courant et préventif est effectué régulièrement, afin de garantir la sécurité du fonctionnement. Les opérateurs doivent recevoir toutes les instructions appropriées concernant l'utilisation correcte de la machine.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que les pièces à changer ne sont pas remplacées par des pièces répondant à la norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro du modèle/numéro de série indiqué sur la plaque signalétique.

Attention : ne pas utiliser sur des pentes supérieures à 2 %.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le mode d'emploi.

L'utilisation de brosses d'un autre type peut compromettre la sécurité.

Une gamme complète de brosses et d'accessoires est disponible pour ce produit.

N'utilisez que des brosses ou des disques adaptés à la tâche particulière à effectuer et garantissant le bon fonctionnement de la machine.

Il est essentiel que cet équipement soit monté correctement et utilisé conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez à ce que toutes les précautions nécessaires soient prises systématiquement pour garantir la sécurité de l'opérateur et de toute autre personne qui pourrait se trouver aux alentours.

Portez des chaussures antidérapantes lors du lavage. Portez un masque respiratoire dans les environnements poussiéreux.

Pendant le nettoyage, la réparation ou l'entretien de la machine, la batterie doit être retirée avant de procéder à toute activité de remplacement de pièces ou de conversion de la machine pour en changer la fonction.

Les machines laissées sans surveillance doivent être protégées contre tout déplacement involontaire.

En cas d'utilisation de détergents ou d'autres liquides, lisez les instructions fournies par le fabricant.



ATTENTION

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.

La machine ne doit pas être entreposée à l'extérieur dans un environnement humide.

Cette machine est réservée à un usage intérieur.

REMARQUES : Cette machine est prévue pour un usage commercial, par exemple pour les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux à des fins autres que les besoins ménagers normaux.

Ce produit est conforme aux exigences de la norme IEC 60335-2-72



À FAIRE

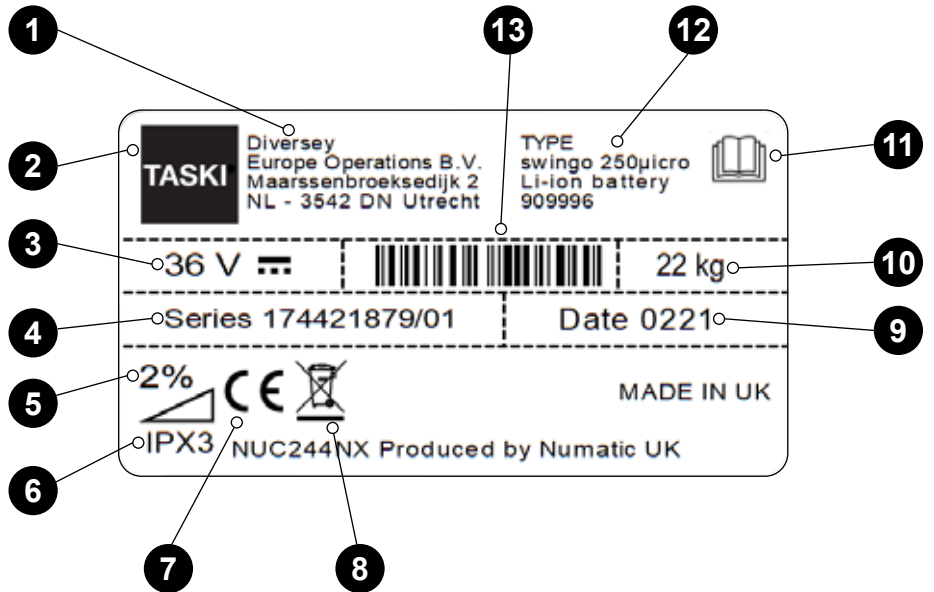
- Veillez à ce que seules des personnes compétentes déballent/montent la machine.
- Maintenez votre machine propre.
- Maintenez vos brosses en bon état.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Assurez-vous que la zone de travail n'est pas encombrée et/ou que personne ne s'y trouve.
- Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.
- Balayez au préalable la zone à nettoyer.



À NE PAS FAIRE

- Utiliser des nettoyeurs à vapeur ou des nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine, ou l'utiliser sous la pluie.
- Ne laissez pas une personne inexpérimentée effectuer des réparations. Faites appel à une personne compétente.
- Ne laissez pas des opérateurs inexpérimentés, non autorisés ou sans formation appropriée utiliser la machine.
- N'utilisez pas la machine si les réservoirs de solution n'ont pas été installés correctement, comme indiqué dans le mode d'emploi.
- Vous attendre à ce que la machine soit fiable et fonctionne sans problème si elle n'est pas correctement entretenue.
- Ne faites pas passer la machine sur le cordon d'alimentation pendant l'utilisation.
- Ne soulevez ni ne tirez jamais la machine par l'une des poignées-interrupteurs ; utilisez la poignée principale.

Typeplaatje	
1	Naam en adres bedrijf
2	Handelsmerk ®
3	Nominale spanning
4	Serienummer
5	Max. Reiniging gradatie
6	Spatwaterbescherming
7	CE-markering
8	WEEE-symbool
9	Machine jr/wk
10	Gewicht (bedrijfsklaar)
11	Symbool Lees eerst gebruiksaanwijzing
12	Machine Beschrijving
13	Barcode van de productiegegevensverzameling



WEEE (Afval, Elektrische en Elektronische Apparatuur)

Accessoires en verpakkingen van de schrobzuigmachine moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling.

Alleen voor UK/EU-landen.

Gooi de schrobzuigmachine niet bij het huishoudelijk afval.

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in nationaal recht.

Schrobzuigmachines die niet meer geschikt zijn voor gebruik, moeten worden gescheiden, ingezameld en op een milieuvriendelijke manier voor nuttige toepassing worden verzonden.



PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) die misschien nodig zijn voor bepaalde werkzaamheden.

Gehoorbescherming	Beschermend schoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
Stof / allergenen Bescherming	Oogbescherming	Beschermende kleding	Hesje voor verhoogde zichtbaarheid	Let op Waarschuwbord natte vloer

OPMERKING: Voer een risicobeoordeling uit en bepaal welke PBM moeten worden gedragen.

Veiligheidskritisch onderdeel:

Oplaadsnoeren: HO5VV-F x 0,75 mm² x 3-ADERIG
Accuoplader: 100 - 240 V



COMPONENT	INTERVAL	CONTROLLEREN OP
Stroomkabel	DAGELIJKS	Slijtage, barsten, scheurtjes, blootliggende draden
Borstels	DAGELIJKS	Beschadigingen aan borstels, algemene slijtage, slijtage aan aandrijfbus
Vloerwisserblad	VOOR IEDER GEBRUIK	Slijtage, barsten, scheurtjes
Filters	VOOR IEDER GEBRUIK	Verstopping en achterblijvende vervuiling
Tanks	NA IEDER GEBRUIK	Spoel de vuilwatertank na gebruik



WAARSCHUWING

Zoals bij alle elektrische apparatuur moet u tijdens het gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht nemen en moet u periodiek en preventief onderhoud uitvoeren zodat de veiligheid van de machine kan worden gegarandeerd. Gebruikers moeten goed worden geïnstrueerd over de juiste bediening van de machine.

Het niet uitvoeren van het nodige onderhoud of het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan tot gevolg hebben dat deze apparatuur onveilig wordt en de fabrikant kan hiervoor in geen enkel geval enige aansprakelijkheid aanvaarden.

Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen steeds het op het typeplaatje vermelde model-/serienummer.

Waarschuwing: Niet gebruiken op hellingen met een stijging van meer dan 2%.

Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan kennis en ervaring. Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen.

Gebruik uitsluitend de borstels die bij de machine worden geleverd of borstels die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld.

Het gebruik van andere borstels kan onveilig zijn.

Voor deze machine is een volledig assortiment borstels en accessoires verkrijgbaar.

Gebruik uitsluitend borstels of pads die een goede werking van de machine en een correcte uitvoering van de uitgevoerde werkzaamheden garanderen.

Het is erg belangrijk dat deze machine goed wordt gemonteerd en wordt bediend volgens de geldende veiligheidsvoorschriften.

Let er bij het gebruiken van deze apparatuur steeds op dat alle nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen zodat de veiligheid van de gebruiker en alle andere betrokken personen is gewaarborgd.

Draag bij het schrobben altijd schoenen met antislipzool. Draag in stoffige omgevingen altijd een stofmasker.

Tijdens reiniging, onderhoud of reparatie van de machine, het vervangen van onderdelen of het overschakelen naar een andere functie moet de accu worden verwijderd.

Machines die onbeheerd worden achtergelaten, moeten worden vastgezet zodat ze niet per ongeluk kunnen worden verplaatst.

Wanneer er schoonmaakmiddelen of andere vloeistoffen worden gebruikt, moet u de instructies van de fabrikant lezen.



ATTENTIE

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opvegen van gevaarlijk stof.

De machine mag niet buiten of in een vochtige omgeving worden opgeborgen.

Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

OPMERKINGEN: Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld voor werkzaamheden in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren, waar zwaardere eisen worden gesteld dan bij normale toepassing in het huishouden. Dit product voldoet aan de norm IEC 60335-2-72



WAT U MOET DOEN

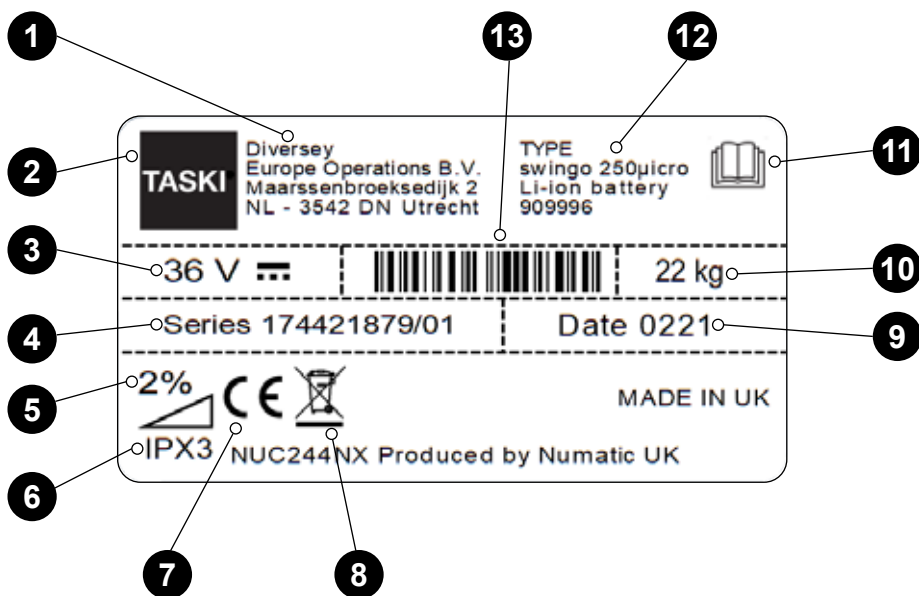
- Ervoor zorgen dat de machine alleen door ervaren personen wordt uitgepakt/gemonteerd.
- Uw machine schoonhouden.
- Borstels in goede staat houden.
- Versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.
- Ervoor zorgen dat er geen obstakels en/of mensen in de werkzone zijn.
- Ervoor zorgen dat de werkzone goed verlicht is.
- De zone die u gaat schoonmaken vooraf schoonvegen.



DO WAT U NIET MOET DOEN

- Geen stoom- of hogedrukreiniger gebruiken om de machine schoon te maken en de machine niet in de regen gebruiken.
- Niet toestaan dat een onervaren persoon reparaties uitvoert. Laat reparaties aan specialisten over.
- Onervaren of onbevoegde personen die niet de nodige opleiding hebben gekregen, de machine laten gebruiken.
- De machine gebruiken als de reinigingsmiddeltanks niet goed en volgens de instructies zijn geplaatst.
- Verwachten dat de machine probleemloos zal werken wanneer deze niet correct wordt onderhouden.
- Over stroomkabels rijden met de machine.
- De uitschakelgrepen gebruiken om de machine te verplaatsen of op te tillen - gebruik hiervoor de handgreep.

Etiqueta de classificação	
1	Nome e morada da empresa
2	Marca comercial ®
3	Voltagem
4	Número de série
5	Máx. Gradabilidade de limpeza
6	Protegido contra salpicos de água
7	Marca CE
8	Símbolo REEE
9	Máquina yr/wk
10	Peso (prontidão operacional)
11	Símbolo Ler primeiro manual de instruções
12	Descrição da máquina
13	Código de barras dos dados de produção



REEE (Resíduos, Equipamento Eléctrico e Electrónico)

Máquina Os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados para uma reciclagem amiga do ambiente.

Apenas para países da UK/UE.

Não deitar no lixo doméstico a máquina.

De acordo com a Directiva Europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua incorporação na legislação nacional.

As máquinas que já não são adequadas para utilização devem ser separadas, recolhidas e enviadas para valorização de forma amiga do ambiente.



EPI (Equipamento de Protecção Individual) que pode ser necessário para realizar certas operações.

Proteções auriculares	Calçado de segurança	Protecção para a cabeça	Luvas de segurança	
Protecção contra poeira/alérgenos	Protecção ocular	Vestuário de protecção	Casaco refletor	Cuidado Sinal de piso húmido

NOTA: deve realizar-se uma avaliação dos riscos para determinar o tipo de EPI a usar.

Componente crítico de segurança:

Cabos de carregamento: HO5VV-F x 0.75mm² x 3 núcleos
Carregador de baterias: 100 - 240 Volt



COMPONENTE	INTERVALO	INSPECIONAR
Cabo de alimentação	DIARIAMENTE	Roturas, fissuras, fendas, condutores à vista
Escovas	DIARIAMENTE	Danos ou desgaste das cerdas, desgaste do aro de acionamento
Lâminas do rodo	ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO	Desgaste, fissuras, fendas
Filtros	ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO	Entupimento e retenção de resíduos
Depósitos	APÓS CADA UTILIZAÇÃO	Lavar o depósito de água suja após a utilização



ADVERTÊNCIA

Tal como sucede com qualquer equipamento elétrico, deve ter-se sempre especial cuidado e atenção durante a utilização, assim como deve assegurar-se a execução de operações periódicas de manutenção de rotina e prevenção para garantir um funcionamento seguro. Os operadores devem ter as instruções adequadas quanto à correta utilização da máquina.

Se a manutenção não for devidamente realizada, incluindo a substituição correta de peças, a segurança do equipamento pode ser comprometida e o fabricante não poderá ser responsabilizado por esse facto.

Ao encomendar peças sobressalentes, indique sempre o número do modelo/número de série especificados na placa de características.

Advertência: não utilizar em declives superiores a 2%.

Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades reduzidas ao nível físico, sensorial ou mental ou com falta de experiência e conhecimento. As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as especificadas no manual de instruções.

A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.

Está disponível uma gama completa de escovas e acessórios para este produto.

Use apenas escovas ou discos adequados ao funcionamento correto da máquina para a tarefa específica em execução.

É essencial que este equipamento seja montado corretamente e utilizado de acordo com as regras de segurança atuais.

Ao utilizar o equipamento, certifique-se sempre de que são tomadas todas as precauções necessárias para garantir a segurança do operador e das outras pessoas que possam ser afetadas.

Use calçado antiderrapante ao proceder à lavagem. Use uma máscara respiratória em ambientes com poeiras.

Quando a máquina estiver sujeita a intervenções de limpeza, assistência, manutenção, substituição de peças ou conversão para outra função, a bateria deve ser retirada.

As máquinas deixadas sem supervisão devem ser protegidas contra movimentos não intencionais.

Quando utilizar detergentes ou outros líquidos, leia as instruções do fabricante.

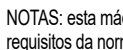


CUIDADO

Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras nocivas.

A máquina não se destina a ser armazenada no exterior ou em condições de humidade.

Esta máquina destina-se exclusivamente à utilização em interiores.



DEVE

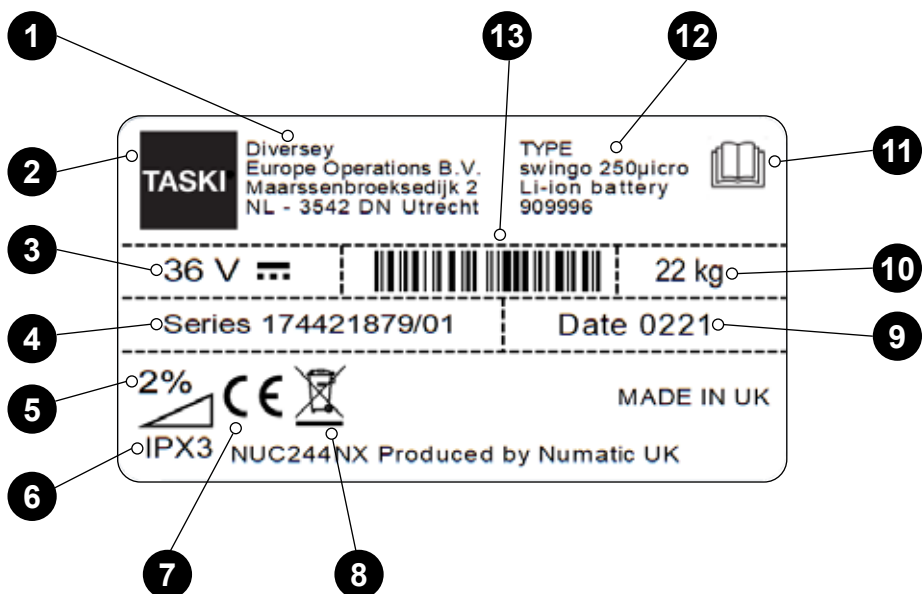
- Certificar-se de que a desmontagem/montagem da máquina é realizada apenas por pessoas competentes.
- Manter a máquina limpa.
- Manter as escovas em bom estado.
- Substituir imediatamente as peças desgastadas ou danificadas.
- Certificar-se de que a área de trabalho está livre de obstruções e/ou pessoas.
- Certificar-se de que a área de trabalho está bem iluminada.
- Varrer previamente a área a limpar.



NÃO DEVE

- Utilizar equipamentos de limpeza a vapor, aparelhos de lavagem a pressão para limpar a máquina ou usá-la à chuva.
- Permitir reparações por parte de pessoas sem experiência. Chame os especialistas.
- Permitir que a máquina seja utilizada por operadores sem experiência, sem autorização ou que não tenham recebido a formação adequada.
- Utilizar a máquina sem os depósitos de solução devidamente colocados na máquina, como se mostra nas instruções.
- Partir do princípio que a máquina funcionará sem problemas e com fiabilidade se não for devidamente mantida.
- Passar a máquina por cima do cabo de alimentação durante o funcionamento.
- Elevar ou empurrar a máquina pelos gatilhos de funcionamento. Use o manípulo principal.

Targhetta caratteristiche	
1	Nome e indirizzo dell'azienda
2	Marchio ®
3	Tensione nominale
4	Numero di serie
5	Gradibilità mass. della pulizia
6	Grado di protezione
7	Marchio CE
8	Simbolo RAEE
9	Macchina anno / sett
10	Peso (pronto per l'uso)
11	Leggere prima il manuale di istruzioni
12	Descrizione della macchina
13	Codice a barre dei dati di produzione



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - RAEE

Gli accessori della lavasciuga pavimenti e gli imballaggi devono essere smaltiti in conformità delle norme in vigore sul riciclaggio.

Solo per i Paesi UK/UE.

Non smaltire la lavasciuga pavimenti con i rifiuti domestici.

In conformità della direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.

Le lavasciuga pavimenti non più idonee all'uso devono essere smontate, predisposte e inviate ad un centro di recupero ecologico dei rifiuti.



DPI (Dispositivi di protezione individuale) eventualmente richiesti per talune operazioni.

Protezione dell'udito

Protezione dell'udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Protezione contro polvere/allergeni	Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Giubbotto ad alta visibilità	Segnaletica di pericolo per pavimento bagnato

NOTA: UN'APPOSITA VALUTAZIONE DEI RISCHI DEVE STABILIRE I DPI CHE DEVONO ESSERE UTILIZZATI.

Componenti critici per la sicurezza:

Cavi di ricarica: HO5VV-F x 0,75 mm² x 3 CONDUTTORI

Caricabatteria: 100 - 240 volt

Informazioni relative alla lavasciuga pavimenti



**ISTRUZIONI ORIGINALI
LEGGERE IL MANUALE PRIMA DELL'USO**

COMPONENTE	INTERVALLO	CONTROLLI
Cavo di alimentazione da rete	GIORNALMENTE	Scortature, incrinature, lacerazioni, conduttori esposti
Spazzole	GIORNALMENTE	Danneggiamento delle setole, usura, usura del collare guida
Lama Squeegee	PRIMA DI OGNI UTILIZZO	Usura, incrinature, spaccature
Filtri	PRIMA DI OGNI UTILIZZO	Intasamento e ritenuta detriti
Serbatoi	DOPO OGNI UTILIZZO	Sciogliere il serbatoio dell'acqua sporca dopo l'uso



AVVERTENZA

Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti in merito al corretto utilizzo della macchina.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione richiesti, inclusa la sostituzione di componenti di livello adeguato, può rendere insicuro l'uso dell'apparecchio e il fabbricante potrebbe escludere ogni obbligo o responsabilità propria a tale proposito. Nell'ordinazione di parti di ricambio indicare sempre il numero del modello/numero di serie riportato sulla targhetta delle

caratteristiche.

Attenzione a non utilizzare su pendenze superiori al 2%.

L'apparecchio non è destinato a persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenze generiche. I bambini devono essere supervisionati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente le spazzole fornite a corredo dell'apparecchio o quelle specificate nel manuale di istruzioni.

L'utilizzo di altre spazzole può compromettere la sicurezza d'uso.

Per il prodotto è prevista una gamma completa di spazzole e accessori.

Utilizzare esclusivamente spazzole o pattini adatti al corretto funzionamento della macchina per il particolare compito assegnato.

L'apparecchio deve essere montato correttamente e usato in osservanza delle norme di sicurezza correnti.

Durante l'uso dell'apparecchio assicurarsi sempre di avere adottato tutte le necessarie precauzioni per garantire la sicurezza dell'operatore e di chiunque altro eventualmente coinvolto.

Durante l'operazione di lavaggio indossare calzature antiscivolo. In ambienti polverosi, indossare una maschera respiratoria.

Durante le operazioni di pulizia, riparazione o manutenzione della macchina, la sostituzione di parti o la conversione ad altra funzione, la batteria deve essere rimossa.

Le macchine non presidiate devono essere protette contro i movimenti indesiderati.

Per l'uso di detergenti o altri liquidi, attenersi alle istruzioni del produttore.



ATTENZIONE

L'apparecchio non è adatto per la rimozione di polveri pericolose.

La macchina non deve essere parcheggiata all'aperto o in presenza di umidità.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

NOTE: l'apparecchio è destinato all'impiego in ambito commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici per attività diverse da quelle di normale pulizia domestica. Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma IEC 60335-2-72



DA FARE

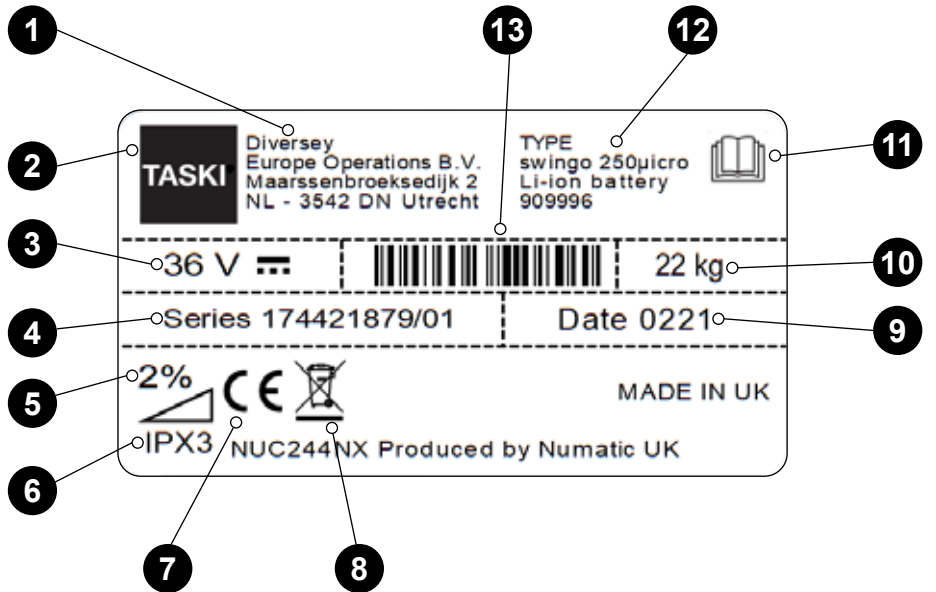
- La rimozione dell'imballo e la preparazione per l'uso dell'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale competente.
- Mantenere pulito l'apparecchio.
- Mantenere le spazzole in buone condizioni.
- Sostituire immediatamente qualsiasi componente usurato o danneggiato.
- Assicurarsi che nell'area di lavoro non siano presenti ostacoli e/o persone.
- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata.
- Spazzare preventivamente l'area da pulire.



DA NON FARE

- Utilizzare pulitori a vapore e lavaggio a pressione per pulire la macchina e utilizzare la macchina in presenza di pioggia.
- Non far eseguire riparazioni da personale inesperto. Rivolgersi a personale esperto.
- Evitare l'utilizzo della macchina da parte di operatori inesperti o non autorizzati o privi del necessario addestramento.
- Non utilizzare la macchina senza che i serbatoi della soluzione siano correttamente installati, come indicato nelle istruzioni.
- Non aspettarsi che la macchina funzioni senza problemi e in modo affidabile in assenza di una corretta manutenzione.
- Evitare di calpestare cablaggi elettrici con l'apparecchio durante l'uso.
- Non sollevare o trainare la macchina utilizzando le leve di comando, servirsi solo dell'impugnatura principale

Etiqueta de características	
1	Nombre y domicilio hde la empresa
2	Marca comercial ®
3	Tensión nominal
4	Número de serie
5	Max. Graduación de la limpieza
6	Protección contra salpicaduras
7	Marca CE
8	Símbolo RAEE
9	Año/semana de la máquina
10	Peso (listo para usar)
11	Símbolo Leer primero el manual de instrucciones
12	Descripción de la máquina
13	Código de barras de datos de producción



RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Los accesorios y el embalaje de la máquina deben clasificarse para su reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

Sólo para países de la UK/UE.

No tire la máquina a la basura doméstica.

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación a la legislación nacional.

Las máquinas que ya no son aptas para su uso deben ser separadas, recogidas y enviadas para su recuperación de forma respetuosa con el medio ambiente.



EPI (equipo de protección individual) que puede ser necesario para determinadas operaciones

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
Protección contra el polvo/alérgenos	Protección de los ojos	Ropa de protección	Chaleco de alta visibilidad	

NOTA: Deberá realizarse una evaluación de riesgos que determine qué clase de EPI conviene utilizar.

Componentes críticos para la seguridad:

Cables de carga: HO5VV-F x 0.75mm² x 3 conductores
Cargador de baterías: 100 - 240 voltios



COMPONENTE	INTERVALO	EXAMINAR EN BUSCA DE
Cable de alimentación	DIARIAMENTE	Rozaduras, grietas, hendiduras, conductores visibles
Cepillos	DIARIAMENTE	Daño o desgaste de las cerdas, desgaste del mandril
Gomas de la boquilla de aspiración	ANTES DE CADA USO	Desgaste, grietas, hendiduras
Filtros	ANTES DE CADA USO	Obstrucción y retención de suciedad
Depósitos	DESPUÉS DE CADA USO	Enjuagar el depósito de agua sucia después del uso



ATENCIÓN

Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo para asegurar el funcionamiento sin riesgo. Los operarios se deberán instruir debidamente sobre la utilización correcta de la máquina.
Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.
Al realizar pedidos de repuestos se deberán citar siempre los números de modelo y de serie especificados en la placa de características.

Atención: no utilice la máquina en pendientes superiores al 2%.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos adecuados. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Utilice solamente los cepillos provistos con el aparato o los que se indiquen en el manual de instrucciones.

El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.

Existe una gama completa de cepillos y accesorios para este producto.

Utilice solamente cepillos o almohadillas que sean apropiados para el funcionamiento correcto de la máquina para la tarea concreta que se va a realizar.

Es fundamental que este equipo se monte correctamente y se utilice de conformidad con la normativa de seguridad vigente.

Al utilizar el equipo, asegúrese siempre de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar la seguridad del operario y de otras personas que puedan verse afectadas.

Utilice calzado antideslizante al fregar. Al trabajar en ambientes polvorientos, utilice una máscara respiratoria.

Al realizar trabajos de limpieza, revisión o mantenimiento de la máquina, sustituir piezas o convertir a otra función, debe sacarse la batería.

Cuando se deje desatendida la máquina, esta deberá asegurarse para evitar movimientos involuntarios.

Cuando se utilicen detergentes u otros líquidos, lea las instrucciones del fabricante.



PRECAUCIÓN

Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso.
La máquina no debe guardarse afuera en condiciones húmedas.
Esta máquina es para uso en interiores solamente.

NOTAS: Esta máquina es adecuada para uso comercial, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas para otros fines que no sean las tareas domésticas normales. Este producto cumple con los requisitos de la norma IEC 60335-2-72.



Si

- Asegúrese de que solo desembalen y monten la máquina personas competentes.
- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga los cepillos en buen estado.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté despejada de obstáculos y/o personas.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- Barra previamente la zona que se va a limpiar.



NO

- No utilice una máquina de limpieza al vapor o hidrolavadora para limpiar la máquina, ni tampoco utilice la máquina bajo la lluvia.
- No permita que personas sin experiencia efectúen reparaciones. Llame a los expertos.
- No deje que utilicen la máquina operarios sin experiencia o no autorizados o que no cuenten con la capacitación necesaria.
- No utilice la máquina sin que los depósitos de solución estén correctamente colocados en la máquina, tal y como se indica en las instrucciones.
- No espere que la máquina funcione sin problema alguno y de manera fiable si no se realiza correctamente el mantenimiento.
- No deje que la máquina pase por encima del cable de alimentación durante su utilización.
- No levante ni tire de la máquina por ninguno de los gatillos de mando; utilice solamente el manillar.

BG	C настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
CZ	Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnice EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
DA	Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
DE	Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
EN	We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
ES	Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
ET	Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Käesolevat kinnitust kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
FI	Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuu- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
FR	Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
GR	Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
HR	Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
HU	Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékben, amelyet előzetesen nem egyeztetek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
IT	Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
LT	Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminyso pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.
LV	Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajai izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņošana, šī deklarācija nav derīga.
NL	Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
NO	Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endring av produktet som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
PL	Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
PT	Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
RO	Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea include în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
RU	Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
SK	Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
SL	S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasrove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
SV	Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
TR	İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyile AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikle bu beyanı geçersiz kılar.
YU	Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: **Scrubber dryer machine for commercial use**

Model: **swingo 250µicro**

Type: **swingo 250µicro**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark: **TASKI®**

Manufacturer: **Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht**

Produced by: **Numatic International Ltd, Chard, Somerset, TA20 2GB, UK**



Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU | Directive 2011/65/EU

Harmonised standards:

EN60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008 /

Authorized signatory:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Münchwilen, 25.05.2021



Responsible for technical file:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 05.2021

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

<p>AT Diversey Austria Trading GMBH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0</p>	<p>BE Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06</p>	<p>CH Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27</p>	<p>CZ Diversey Ceska republika, s.r.o. K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460</p>
<p>DE Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473</p>	<p>DK Diversey Danmark ApS Teglbuen 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11</p>	<p>ES Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75</p>	<p>FI Diversey Suomi Oy Valimotie 1 00380 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30</p>
<p>FR Diversey France S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76</p>	<p>GB Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311</p>	<p>GR Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00</p>	<p>HU Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100</p>
<p>IE Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermont office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82</p>	<p>IT Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33</p>	<p>MT Forestals Appliances Ltd. The STRand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7</p>	<p>NL Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box: 40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11</p>
<p>NO Lilleborg Profesionell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000</p>	<p>PL Diversey Polska Sp. z.o.o. Ul. Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00</p>	<p>PT Diversey Portugal Sistemas de Hygiene e Limpeza Unipessoal Lda Rua Victor Câmara, Edifício Q61 D. Amélia, 1º andar, Lado B - Quinta da Fonte 2770-229 Paço de Arcos Tel (351) 2 191 57 000</p>	
<p>RO Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos. Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894</p>	<p>RU LLC Diversey 125445, Russia, Moscow 24 D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97</p>	<p>SV Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300</p>	<p>SK Diversey Slovensko s.r.o Rybničná 40 83106 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895</p>
<p>SL Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000</p>	<p>TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S. İçerenköy Mahallesi Bahçelerarasi Sok. No: 43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400</p>	<p>AR Beautat Business Park Butat UI Amal, Office No 13 P.O. Box no 12148 Jeddah 21473, Saudi Arabia</p>	<p>ZH Diversey Cleaning Technology (Shanghai) Co., Ltd. 3/F., China Information Technology Center, 455 Fu Shan Road, Shanghai 200122, China</p>
<p>US Diversey 2415 Cascade Pointe Boulevard Charlotte, NC USA, 28277 Tel 1-800-827-5487</p>	<p>CA Diversey 3755 Laird Road Mississauga, Ontario CANADA L5L 0B3 Tel 1-800-827-5487</p>		